



فتدوت جرائند بابیلون

تألیف

آرنولد بینیت

ترجمة: جرجیس منسی

فندق جراند باپیلون

تأليف: آرشلد بيتيت
ترجمة: جرجس منسى

مقدمة

هذه القصة تحكى كيف أن مليونيرا أمريكيا اشترى فجأة فندقا مشهورا في لندن والمغامرات والاحداث الغامضة التى تلت ذلك . سمى بفندق جراند بابيلون باسم صاحبه فيلكس بابيلون ، وهو مدير سويسرى فائق المهارة ، حقق نجاحا فريدا للفندق ، بأن بدأ يقدم الطعام لافراد الاسر المسالكة . ولقد كان للفندق مدخل خاص لافراد الاسر المسالكة وله ايضا جناح ملكى فاخر ، ورغم ذلك فقد كان هذا الفندق منزويا في شارع جانبي ولم يكن يعلن عن نفسه أبدا .

من كان يظن أن شيئا غير عادى يمكن أن يحدث في فندق جراند بابيلون الذى كان يدار بمثل هذه المهارة والدقة ؟ ورغم ذلك فحينئذ باعه مستر بابيلون للمليونير الأمريكى قال عن الفندق الذى كان جد فخور به : « اننى لا أعرف مطلقا ما يحيط بى ، ولا أعرف مطلقا ماذا يدور ، لكننى أحيانا فقط أحس بإيماءات ومضغبات لأفعال غريبة وأسرار غريبة » .

وسرعان ما أصبح المليونير الأمريكى وابنته متورطين بعمق في هذه الاسرار الغريبة .

لقد نشرت قصة فندق جراند بابيلون أول الامر في حلقات في مجلة لندن الاسبوعية في عام ١٩٠١ ، وظهرت ككتاب في العام التالى . ان لندن التى تشير اليها هذه القصة هى مدينة مختلفة عن لندن الحالية . فبدلا من عشرات الالاف من السياح الذين يزورون لندن الآن كل اسبوع ، كان الزوار عندئذ اقل عددا لكنهم أكثر

شهرة . واليهما قدم أمراء الاسر المالكة من أوروبا والمهراجات من الهند والمليونيرات من أمريكا .

كان الامراء يسلكون مسلكا يليق بهم كأمرءاء ، وهكذا تزداد ديونهم لتصبح مبالغ طائلة ، أما المليونيرات فغالبا ما كانت لهم بنات جميلات يقمن في حب الامراء .

وفي تلك الايام كانت لننجراد تسمى سانت بترسبورج واسطنبول تدعى القسطنطينية ، وكانت المانيا تضم ممالك صغيرة ، أسراتها الحاكمة مستقلة اسما ، لكنه كان عليها أن تحصل على موافقة الامبراطور في الامور الهامة كالمعاهدات بين الدول والزيجات الملكية ، كما عرفت ابنة المليونير الامريكى في هذه القصة .

لم تكن السيارات والطائرات قد عرفت ، وكان الناس يسافرون في عربات تجرها الخيل ، وكانت اساليب الثياب والحديث أكثر خضوعا للتقاليد والصرامة مما هي عليه الان .

هذه هي الظروف التي عاصرت فندق جراند بابيلون . لكن القصة لا تدعى انها تعطى صورة دقيقة للحياة في لندن في بداية القرن العشرين . انها قصة حب ومغامرات مليئة بالاثارة — قصة حب وغموض فيها جريمة قتل ومخبر سرى .

الشخصيات الرئيسية

- جولز (توم جاكسون) : رئيس الندل بفندق جراند بابلون
فيلكس بابلون : صاحب الفندق (سابقا)
ثيودور راكسول : مليونير أمريكي اشترى الفندق
هيلين (نللا) : ابنته
مس سبنسر : كاتبة الاستقبال
رونكو : رئيس الطهارة
الامير اريبرت : امير مقاطعة بوسن
ريجنالد ديموك : سكرتيره
الامير يوجين : حاكم مقاطعة بوسن

الفصل الأول

المليونير والنادل (١)

« نعم يا سيدى ؟ »

كان جولز رئيس الندل المشهور فى فندق جراند بابيلون ينحنى لرجل فى منتصف العمر دخل لتوه حجرة التدخين وألقى بنفسه فى مقعد فى أحد الأركان . . كانت الساعة السابعة وخمسا وأربعين دقيقة من ليلة من ليالى شهر يونيو الدافئة بشكل ملحوظ ، والعشاء على وشك أن يقدم فى الجراند بابيلون . رجال من جميع الأحجام والأعمار والجنسيات ، لكن كلا منهم فى ملابس السهرة وقد انتشروا هنا وهناك فى الحجرة الواسعة الممتدة . أما الندل الذين يترأسهم جولز فقد كانوا يتحركون برشاقة عبر السجاجيد السمكية الشرقية ، يحافظون على توازن الصوائى بمهارة كبيرة ، ويتلقون الأوامر وينفذونها بذلك الإحساس بالاهمية الذى لا يعرف سره سوى الندل الممتازين حقا . كان جو المكان جو هدوء وراحة ، وهو إحدى خصائص الجراند بابيلون . وبدا من المستحيل أن شيئا يمكن أن يحدث ليفسد الرتبة الهادئة الأرستقراطية للحياة فى

(١) النادل هو السفرجى ويجمع ندل بضم أول حرفين .

فندق جراند بابيلون ١٢

ذلك المنشأة التي تدار على اكمل وجه ، ورغم ذلك فانه
في تلك الليلة كان مقدرا أن يحدث أكبر تغير عرفه الجراند
بابيلون على الإطلاق .
« نعم يا سيدى ؟ »

ردد جولز قوله ، وفي هذه المرة كانت في صوته رنة
عدم رضى ، فلم يكن من المعتاد بالنسبة له أن يضطر
لخاطبة عميل مرتين .
« أوه . . . ! »

قالها الرجل المتوسط العمر وهو يرفع أنظاره آخر
الامر ، ولانه كان يجهل شخصية جولز العظيم فقد
سمح لعينييه الزرقاوين بأن تلمعا بهجة حين رأى التعبير
الذى ارتسم على وجه النادل .

« أحضر لى قبلة الملك (١) »
« معذرة يا سيدى ؟ »

« احضر لى قبلة الملك ، وأرجو ألا تضيع وقتا » .
« لو كان هذا مشروبا أمريكيا فانى أخشى ألا يكون
عندنا ، يا سيدى » .

« اننى لم أفترض انكم تحتفظون به ، لكنكم بالتأكيد
تستطيعون أن تخلطوه ، حتى فى هذا الفندق » .
« هذا ليس فندقا أمريكيا يا سيدى » .

واعتدل الرجل المتوسط العمر فى مقعده وحدث فى
هدوء فى جولز .

قال : « خذ كوبا وصب فيه كميات متساوية من
المراكينو (٢) والكريم دى مانت (٣) ، ولا تقلبه

(١) قبلة الملك — اسم مشروب خاص وهو نوع من الخمر .

(٢) المراكينو — مشروب كحولى .

(٣) كريم دى مانت — مشروب كحولى .

ولا ترجه ، واحضره لى ، وأقول لك ، اخبر ساقى البار ان يكتب هذه الوصفة حيث انه من المحتمل ان احتاج كأسا من قبة الملك كل مساء قبل العشاء طالمسا استمر هذا الطقس .

« سارسل المشروب لك با سيدى » . قال جولز ذلك مشيرا الى انه ليس كبقية الندل وان اى شخص يعامله بغير احترام يفعل ذلك على مسئوليته .

وبعد ذلك بدقائق قليلة ، وبينما كان الرجل المتوسط العمر يتذوق قبة الملك ، جلس جولز يتشاور مع مس سبنسر ، التى كانت مسئولة عن مكتب استقبال الجراند بابيلون والتى كانت لها شهره وإهمية جولز نفسه . كانت مس سبنسر موظفة الاستقبال منذ رفع الجراند بابيلون لأول مرة فداخنة العظيمة الى السهاء ، وكانت دائما ترتدى بأناقة ثوبا حريريا بسيطا أسود اللون به دبوس ماسى صغير ، وكان لها شعر أصفر متموج ، وبدت الان بالضبط كما كانت تبدو منذ عدد غير محدود من السنوات ، أما عمرها فلا يعرفه سواها وربما شخص آخر ، ولم يكن أحد ليهتم به ، أما معلوماتها عن جدول قطارات السكك الحديدية وخدمات البواخر وبرامج المسارح وقاعات الموسيقى فلم تكن لتبارى ، رغم أنها لم تسافر مطلقا ، ورغم أنها لم تذهب أبدا الى مسرح أو قاعة موسيقى ، بدت وكأنها تقضى حياتها كلها فى مكتبها ، تقدم المعلومات للضيوف ، أو تتحدث بالتليفون الى الاقسام المختلفة أو تنشغل فى محادثة ودية مع أصدقائها الخصوصيين من هيئة الموظفين كما تفعل فى الوقت الحاضر .

سألها جولز : « من فى رقم ١٧ ؟ »

وفمنصت مس سبنسر سجلاتها .

« مستر ثيودور راكسول ، من نيويورك » .
« ظننت أنه لابد أن يكون من مواطني نيويورك » .
قال جولز ذلك بعد سكتة قصيرة ذات مغزى ، « لكنه يتحدث انجليزية سليمة مثلك أو مثلى ، وهو يقول أنه يريد قبلة الملاك — ماراكينو وكريم — من فضلك — كل ليلة . سأعمل على ألا يبقى هنا أطول مما يجب » .

وابتسمت مس سبنسر بتجهم ردا على ذلك ، كانت تعرف بالطبع — وكانت تعرف أن جولز يعرف ، أن ثيودور راكسول هذا لابد أن يكون هو ثيودور راكسول الوحيد والفريد ، ثالث أغنى رجل في الولايات المتحدة وبالتالي — من المحتمل أغنى رجل في العالم ، ومع ذلك فقد وضعت نفسها على الفور في جانب جولز ، فكما أنه ليس هناك سوى راكسول واحد فليس هناك أيضا سوى جولز واحد ، وشاركت مس سبنسر الأخير (جولز) شموره بالمهانة لرأى أى شخص ، مليونيرا كان أو امبراطورا ، يجترىء فيطلب مشروب « قبلة الملاك » في الجراندي بابيلون . في عالم الفنادق كان من المقرر أنه — فيما يلى المالك — كان هناك ثلاثة آلهة في الجراندي بابيلون : رئيس الندل ، ومس سبنسر ، ثم ، وهو أقوى الجميع ، روكو ، رئيس الطهارة المشهور ، الذى يتقاضى ألفين من الجنيهات في العام، ويمتلك بيتا خشبيا (شاليه) في بحيرة لوسرن .

لم يكن جراند بابيلون أكبر فندق في لندن ، ولم تكن هناك لوحة ذهبية على السقف ، ولم يكن حتى اسم الفندق عند المدخل . لكن المبنى البسيط البنى اللون في الشارع الجانبى الصغير المتفرع من شارع ستراند كان له مدخل منفصل لافراد الاسر المالكة يستخدم

باستمرار ، ومالكه : فيلكس بابلون ، كرس نفسه لتقديم الطعام لافراد الاسر المالكة على وجه الخصوص . . كان الفندق يدار بمهارة عظيمة وببساطة وبدقة ، واذا كنت ستقيم هناك ، فإليك أو سكرتيرك، يقدم بطاقتك الى مس سبنسر عند الدخول ، وليس لك — لاى سبب — أن تشير إلى الاسعار ، وحين ترحل فان فاتورة مختصرة تقدم لك فتدفعها دون كلمة ، أن أحدا لم يطلب اليك أن تأتي ، ولا أحد أعرب لك عن أمله في أن تأتي مرة أخرى .

« هل هناك أحد مع مستر ثيودور راكسول ؟ »
تسأل جولز مستمرا في محادثته مع مس سبنسر ، وضغط باحتقار على كل مقطع في اسم الضيف .
« مس راكسول — انها في حجرة رقم ١١١ » .
وصمت جولز .

ثم سأل وهو يضغط على كلماته بشكل غير عادي
« أين هي ؟ »

« في رقم ١١١ ، لم أستطع أن اتجنب ذلك ، لم تكن هناك غرفة أخرى عداها بحمام وحجرة ارتداء الملابس في ذلك الطابق » .

قال جولز بعد وقفة أخرى « يجدر بك أن تعمل على أن تغير مس راكسول حجرتها الليلة ، أتركى ذلك لى ، سأرتب ذلك ، إلى اللقاء ، ان الساعة الان الثامنة الا ثلاث دقائق . سأتولى مسئولية حجرة الطعام بنفسى الليلة » . وابتعد جولز وهو يحك يديه الرقيقتين البيضاوتى اللون ببطء وبتفكير ، كانت احدى عاداته أن يحك يديه بحركة دائرية غريبة وكانت هذه الحركة توحى بأنه يتوقع اشارة غير عادية .

وفي الساعة الثامنة تماما قدم العشاء في قاعة الطعام

الواشعة ، والى مائدة صغيرة قرب احدى النوافذ جلست سيدة شابة بمفردها ، كانت ثيابها توحى بأنها من باريس لكن وجهها دون شك كان يوحي بأنها من نيويورك . كان وجهها جذابا وهادئا ، وجه امرأة معتادة تماما على عمل ما تحب بالضبط ، فى الوقت الذى تحب وبالطريقة التى تحبها .

ونظرت السيدة الشابة الجالسة الى جوار النافذة فى غير رضى الى قائمة الطعام ، ثم حدثت من خلال النافذة المفتوحة وقالت لنفسها أنه — رغم أن نهر التيمز يبدو مرضيا فى الفسق الا أنه ليس على الاطلاق فى مثل روعة نهر الهدسون الذى يملك أبوها على شواطئه بيتا ريفيا بمائة ألف دولار ، ثم استدارت الى قائمة الطعام وقالت دون رضى ، « أنه لا يبدو أن هنالك ما يؤكل » .

« آسف اذ تركتك تنتظرين يا نللا » . كان هذا هو مستر راكسول ، المليونير الذى لا يخاف ، والذى جرؤ على أن يطلب قبلة الملك فى حجرة التدخين فى فندق جراند بابيلون ، وابتسمت نللا — واسمها الحقيقى هيلين — لابيها .

قالت : « انك دائما تتأخر يا أبى » .
أضاف قائلا : « فى العطلة فقط ، ماذا هناك لتأكله؟ »
« لا شيء » .

« اذن دعينا نطلبه ، انى جائع ، اننى لا أشعر بالجوع مطلقا مثلما أكون متعطلا فعلا » .
وبدأت تقرأ قائمة الطعام : « أوه ، يا للسماء . . ! من الذى يريد هذه الاطعمة الشنيعة فى ليلة كهذه ؟ » .
قال معترضا : « لكن يا نللا ، هذا هو أفضل طهو فى اوربا » .

قالت : « يا أبى هل نسيت أن عيد ميلادى غدا ؟ »
« هل نسيت عيد ميلادك يا ابنتى ، يا أغلى ماعندى » .
أجابت بعذوبة « أنك كنت على العموم أبعت أب
على الرضى التام ، وحتى أكانك فسوف أرضى هذا
العام بأرخص أنواع المسرات التى أعطيتها فى عيد
ميلادى ، فقط أريدها الليلة » .
« حسنا » ، قالها بذلك الصبر الذى قاساه طويلا ،
وباستعداد لآى مفاجأة ، من والد روضته نللا تهما .
« وما هذا ؟ »

« انه هذا ، دعنا نحصل على شريحة من اللحم
وزجاجة من البيرة لعشاء الليلة ، سيكون ببساطة
شيئا رائعا ، وسوف أحب ذلك » .
صاح الرجل : « ولكن يا عزيزتى نللا ، شريحة من
اللحم وبيرة عند فيلكس ! ان هذا مستحيل ! وبالإضافة
الى ذلك فان السيدات الصغيرات اللاتى ما زلن فى
الثالثة والعشرين فقط لا يمكن أن يسمح لهن بشرب
البيرة » .

« قلت شريحة من اللحم وبيرة ، أما عن كونى فى
الثالثة والعشرين من عمرى فائنى سأصبح فى الرابعة
والعشرين غدا » .

وهنا كانت نحنة رقيقة . . كان جولز واقفا عندهما .
ولابد أنه بدافع من روح المغامرة الخالصة قد انتقى
هذه المائدة ليقدم لها خدماته . عادة لم يكن جولز
يخدم بنفسه فى العشاء ، وكان العمـلاء المنتظمون
للفندق يشعرون بأنهم كرموا ونالهم الشرف حين يأتى
جولز بنفسه الى موائدهم .

وتردد ثيودور راكسول لحظة واحدة ثم ألقى بطلبه

في عدم اهتمام : « شرائح لحم لاثنين ، وزجاجة من البيرة » . كان هذا أكثر أعمال ثيودور راكسول جرأة في حياته .

قال جولز : « ليس هذا في قائمة الطعام يا سيدى . »
« لا بأس ، أحضره فنحن نريده » .

« حسنا جدا يا سيدى » .

وسار جولز الى باب الخدمة وتظاهر فقط بأنه ينظر خلفه وعاد على الفور مرة أخرى .

« تحيات مستر روكو اليك يا سيدى ، وهو يأسف لانه ليس في مقدوره أن يقدم شرائح اللحم والبيرة هذه الليلة يا سيدى » .

سأل راكسول باستخفاف : « مستر روكو ؟ »

ردد جولز الاسم بحزم « مستر روكو ؟ »

« ومن هو مستر روكو ؟ »

« مستر روكو هو رئيس الطهاة عندنا يا سيدى » .

وبدا على وجه جولز تعبير رجل يطلب منه أن يشرح

من هو شكسبير .

ونظر الرجلان أحدهما الى الآخر ، وبدا من غير

المعقول أن ثيودور راكسول الذى يمتلك ألف ميل

من السكك الحديدية ، وعدة مدن ، وستين صوتا في

الكونجرس يمكن أن يناوئه نادل أو حتى فندق بأكمله ،

ومع هذا فقد كان الامر كذلك ، فقد كان لجولز تعبير

هادىء لرجل قوى واثق من النصر ، كان وجهه يقول :

« لقد هزمتنى مرة ، ولكن ليس هذه المرة » . يا صديقى

القادم من نيويورك » .

أما عن نللا ، فانها وهى تعرف أباها ، كانت تتوقع

أحداثا شائعة ، فكانت تنتظر في ثقة شرائح اللحم ،

لم تكن تشعر بالجوع وهى تستطيع أن تنتظر .

قال ثيودور راكسول في هدوء : « أستأذنك لحظة
يا نللا ، سأعود بعد حوالى اثنتين » .
وسار بخطى واسعة الى خارج قاعة الطعام ، لم
يكن في الحجرة من تعرف على المليونير ، لانه لم يكن
معروفا في لندن اذ كانت هذه اول زيارة له لاوروبا
منذ ما يربو على عشرين عاما . ولو أن أحدا تعرف عليه
ولح التعبير المرتسم على وجهه ، لربما ارتجف هذا
الرجل من انفجار سيعصف بفندق جراند بابلون برمته
في نهر التيمز .

الفصل الثاني

كيف حصل مستر راكسول على عشائه

ذهب راكسول مباشرة الى بهو مدخل الفندق ودخل مكتب مس سبنسر وقال : « أريد لقاء مستر بابلون على الفور » .

رفعت مس سبنسر رأسها ببطء .

بدأت تقول : « يؤسفنى » — . كان جزء من واجبها اليومى أن تثبط عزيمة من يرغبون فى رؤية مستر بابلون .

قال مستر راكسول بسرعة : « كلا ، كلا ، لا أريد أى « تأسفات » ، انه عمل . ولو أنك كاتبة فندق عادية لدستت جنيهين فى يدك . ولتم الامر . . وبما أنك لست كذلك وبما أن من الواضح أنك فوق الرشوة ، فانى أقول لك فقط اننى يجب أن أرى مستر بابلون على الفور فى مسألة على أقصى درجة من الأهمية . اسمى هو راكسول — ثيودور راكسول » . « من نيويورك ؟ » تساءل صوت من عند الباب به لكنة أجنبية خفيفة .

واستدار المليونير بحدة ، وراى رجلا فرنسى المظهر أقرب الى القصر ذا رأس صلعاء وذقن رمادية وعوينات متصلة بسلسلة فضية وعينين زرقاوين بريئتين . قال ثيودور راكسول : « ليس هناك سوى واحد فقط »

واقترح القادم الجديد : « هل ترغب في رؤيتي ؟ »
« أنت مستر فيليكس بابيلون ؟ »

وانحنى الرجل .

« في هذه اللحظة فاني ارجب في رؤيتك اكثر من اى شخص آخر في هذا العالم يا مستر بابيلون ، اننى اريد فقط بضع دقائق من الحديث الهادىء . يخيلى الى اننى استطيع ان انجز عملى في هذا الوقت . وبإيماءة دعا مستر بابيلون المليونير ليسير في ممر في نهايته حجرة مستر بابيلون الخاصة ، وجلسا كل في مواجهة الآخر .

« بدأ ثيودور الحديث قائلا : لقد قرأت في صحف نيويورك منذ بضعة أشهر أن فندقك يا مستر بابيلون سيبيع الى شركة ، لكن يبدو أن البيع لم يتم . »
اجاب مستر بابيلون في صراحة : « لم يتم ، والسبب هو أن الوسطاء بين الشركة المقترحة وبينى ارادوا أن يجنوا ربحا سريا كبيرا . ولقد رفضت أن اوافق على مثل هذا الربح . وكانوا مصريين ، وكنت أنا مصرا ، وهكذا انتهت المسألة الى لا شيء . »

« هل كان الثمن المتفق عليه مرضيا ؟ »

« تماما . »

« هل لى أن أسأل ماذا كان الثمن ؟ »

« هل أنت مشتر يا مستر راكسول ؟ »

« هل أنت بائع يا مستر بابيلون ؟ »

قال بابيلون : « نعم ، بشروط . كان الثمن اربعمائة ألف جنيه . لكننى ابيع فقط بشرط ألا يقلل المشتري ملكيه العقار الى شركة مقابل رقم اكبر . »

قال المليونير : « سألقى عليك بسؤال واحد يا مستر بابيلون ، ماذا كان متوسط ارباحك خلال

السنوات الأربع الأخيرة ؟ »
« أربعة وثلاثون ألف جنيه في العام » .
« اثبتريت » : قالها مستر راكسول وهو يبتسم
في رضى : « واننا سوف نتبادل — اذا سمحت —
خطابات التعاقد على الفور »

« انك تصل الى قرار بسرعة يا مستر راكسول .
ولكن لعلك كنت تفكر في هذه المسألة منذ فترة
طويلة ؟ »

« على العكس » . ونظر مستر راكسول في ساعته ،
« لقد كنت افكر في هذا الموضوع منذ ست دقائق
فقط » .

وانحنى فيلكس بابيلون وكأنه شخص اعتاد كلية
على تصرفات الاغنياء الشاذة .

واستطرد راكسول يقول : « ان روعة ان يكون
المرء معروفا هو انك لست في حاجة لتعاب التفسيرات
التمهيدية . فأتك يا مستر بابيلون ، من المحتمل ان
تعرف كل شيء عني . وأنا أعرف الكثير عنك . يستطيع
كل منا ان يأخذ الآخر على أنه موثوق به دون الاستفسار
عنه . أنه حقا من البساطة ان يشتري المرء فندقا
أو سكة حديد وكأنه يشتري ساعة » .

قال مستر بابيلون موافقا وهو يبتسم : « بالضبط ،
هل نخط عقدا صغيرا غير رسمى ؟ أن هناك تفاصيل
يجب أن تفكر فيها ، لكنه يخطر لى أنك لم تتناول
عشاءك بعد وربما تفضل أن تعالج المسائل الأقل شأنًا
بعد العشاء » .

قال المليونير في تأكيد : « لم اتناول عشاءى بعد ،
وبهذا الخصوص هل تقدم لى معروفا ؟ هل لك أن
ترسل فى طلب مستر روكو ؟ »

« انك تريد أن تراه ، بالطبع » .
« نعم » قالها المليونير ثم أضاف : « بشأن
عشائى » .

غمغم بابيلون قائلاً وهو يلمس الجرس متجسهاً
الكلمات الأخيرة : « أن روكو رجل عظيم » . ثم قال
للخادم الذى أجاب ندائه : « تحياتى الى مستر روكو
وإذا كان من المناسب له تماماً فانه يسرنى أن أراه
للحظة » .

سأل راكسول : « كم تعطى روكو ؟ »
« ألفين من الجنيهات فى العام ومعاملة سفير » .
« سأقدم له معاملة سفير وثلاثة آلاف » .
قال فيليكس بابيلون : « ستكون حكيماً » .
وفى تلك اللحظة دخل روكو الحجرة فى هدوء شديد
رجل فى الأربعين من عمره ، نحيل له يداً طويلتان
هزيلتان وشارب طويل بنى ناعم كالحرير .
قال فيليكس بابيلون : « روكو ، دعنى أقدم لك مستر
راكسول من نيويورك » .

« يسرنى أن أقابلك » . قالها روكو وهو ينحنى :
« هل هو من تطلقون عليه مليونيراً ؟ »

« بالضبط » . قالها راكسول واستمر بسرعة :
« يا مستر روكو . اننى أريد أن أخبرك قبل أى
شخص آخر اننى اشتريت فندق جراند بابيلون ، فإذا
سمحت لى باستبقاء خدماتك فسوف أعطيك مرتباً
قدره ثلاثة آلاف فى السنة » .

« هل قلت ثلاثة ؟ »

« ثلاثة » .

« يسرنى أن أسمع ذلك » .
« والان يا مستر روكو هل لك أن تصنع لى جميلاً

بأن تطلب مجرد شريحة لحم وزجاجة بيرة يقوم بتقديمها جولز — اننى أريد جولز على وجه الخصوص — الى المائدة رقم ١٧ فى قاعة الطعام ، وذلك خلال عشر دقائق من الان ؟ وهل تسمح بأن تشرفنى بتناول طعام الغداء معى غدا ؟ »

وفتح مستر روكو فمه دهشة ، وانحنى ، وغمغم شيئاً بالفرنسية وانصرف .

وبعد ذلك بخمس دقائق كان بائع ومشترى فندق بابيلون قد وقعا وثيقة مختصرة كتبت بسرعة وبغير عناية على ورقة تحمل اسم الفندق . لم يوجه فيليكس بابيلون أسئلة ، وكان غياب حب الاستطلاع هذا ، والدهشة من جانبه هو الذى اثر أكثر من أى شىء آخر على ثيودور راكسول . وسأل راكسول نفسه ، كم صاحب فندق فى العالم يتركون مسألة شرائح اللحم والبيرة تمر دون كلمة تعليق ؟

سأل بابيلون : « من أى تاريخ تريد لعملية الشراء أن يسرى مفعولها ؟ »

قال راكسول باستخفاف : « أوه ، لا يهم ، هل تقول من الليلة ؟ »

« كما تريد . لقد كنت أرغب من زمن بعيد فى التقاعد . والان وقد جاءت اللحظة — بطريقة مثيرة — فأنا على استعداد . سوف أعود الى سويسرا ، ان المرء ليس بمقدوره أن ينفق كثيراً من النقود هناك ، لكنها موطنى الاصلى . سوف أكون أغنى رجل فى سويسرا » . وابتسم ابتسامة تلم عن سروره وحزنه معاً .

« اعتقد أنك على جانب معقول من الثراء ؟ » قالها راكسول بأسلوبه السهل المألوف وكأن الفكرة قد

أخطرت له لتوها .

« إلى جانب ما سوف أتسلمه منك ، فلدى نصف مليون جنيه تستقل » .

« إذن فسوف تصبح مليونيرا تقريبا ؟ »

أوما فيلكس بابلون برأسه موافقا .

« أهنتك يا سيدى العزيز » . قالها راكسول :
« ان تسعمائة ألف جنيه تقدر بالفرنكات شيء رائع فى سويسرا » .

« من الطبيعى ان مثل هذا المبلغ عندك يا مستر راكسول هو الفقر نفسه . والان لو ان المرء خمن مقدار ثروتك أنت ؟ » . كان فيلكس بابلون يقلد الآخر فى تحرره .

« لا أعرف ، ربما تصل الى خمسة ملايين او نحو ذلك . هذا هو ما أملكه » .

قال راكسول ذلك باخلاص ، وكانت نبرة صوته تبين أنه كان يسره ان يدلى بالمعلومات لو ان هذا كان فى مقدوره .

« هل كانت لديك متاعب يا مستر راكسول ؟ »
« مازالت لدى . انتى الان فى عطلة فى لندن مع ابنتى لاتخلص منها لفترة ما » .

« هل شراء الفنادق هو فكرتك عن الترويج اذن ؟ »
هز راكسول كتفيه : « انه تغير من السكك الحديدية » . وضحك .

« آه ، يا صديقى ، انك لا تعرف سوى القليل عما اشتريته » .

أجاب راكسول : « أوه ، نعم أعرف . لقد اشتريت احسن فندق فى العالم » .

« هذا حقيقى ، هذا حقيقى » . قال بابلون معترفا

وهو يحدد مفكرا في السجادة الفارسية الاثرية :
« ليس هناك في اى مكان فندق مثل فندقى ، لكنك
ستندم على الشراء يا مستر راكسول . ليس هذا
من شأنى بالطبع ، لكننى لا أستطيع منع نفسى من ترديد
انك سوف تندم على الشراء » .
« انتى لا اندم مطلقا » .
« ائن فسوف تبدا فى ذلك قريبا جدا — وربما
الليلة » .

« لماذا تقول ذلك ؟ »

« لان جراند بابلون هو جراند بابلون . انك تظن
انه بسبب ادارتك لخط سكة حديد او مصنع حديد او
خط بواخر ، فانك لذلك تستطيع ان تدير اى شىء .
ولكن لا ، ليس جراند بابلون ، ان هناك شيئا خاصا
بجراند بابلون — » . ورفع يديه فى الهواء .
« ان الخدم يسرقونك بالطبع » .

« بالطبع واتا اعتقد اننى افقد مائة جنيه فى الاسبوع
عن هذا الطريق . لكن هذا ليس ما أقصده . انهم
الضيوف . . . ان الضيوف اشخاص مشهورون اكثر
مما هو مألوف ، فكبار السفراء ، وكبار المالين ،
وكبار السادة والسيدات — جميع الرجال الذين يحررون
العالم يقيمون تحت سقفى ، ان لندن هى مركز كل
شىء ، وفندقى — فندقك ، هو مركز لندن . ذات مرة
كان هناك ملك وامبراطورة يفرلان هنسا فى نفس
الوقت ، نخل ذلك » .

« انه شرف عظيم يا مستر بابلون ، ولكن أين تكمن
المشكلة ؟ »

كانت الاجابة : « يا مستر راكسول ، ما الذى حدث
لفطنتك ، هذه الفطنة التى جعلت ثروتك بهذه الضخامة

حتى أنك لا تستطيع احصاءها ؟ ألا تدرك أن السقفة
الذى يأوى تحته عادة كل قوة وسلطة في العالم
لا بد بالضرورة أن يأوى عددا لا يحصى من المتآمرين
النكرات ، ومخططي الشر ومدبريه ؟ أن الامر واضح
كالنهار — ومظلم كالليل . يا مستر راكسول اننى
لا أعرف مطلقا من يحيطون بى . لا أعرف مطلقا ما الذى
يدور ، أحيانا فقط أقع على ايماءات وومضات لافعال
غريبة وأسرار غريبة . لقد ذكرت الخدم ، انهم جميعا
خدم طبيون على العموم ، مهرة واكفاء . ولكن من
هم الى جانب كونهم خدما ؟ ، أنا لا أعرف ، ولا يهمنى
أن أعرف ما اذا كان المساعد الرابع لرئيس الطهارة
عميلا لحكومة اوروبية ما . ولست أعرف ما اذا كانت
مس سبنسر التى لا تقدر بثمن عميلة لصانعة ثياب فى
بلاط أو لصاحب بنك فى فرانكفورت . حتى روكو ربما
يكون شخصا آخر بالاضافة الى كونه روكو .
قال ثيودور راكسول معلقا : « ان هذا يجعل
الامر أكثر إثارة » .



«يالاه من وقت طويل ذلك الذى استغرقتة يا أبى !» .
قالت نللا ذلك حين عاد الى المسائدة رقم ١٧ فى حجرة
الطعام .

« عشرون دقيقة فقط يا عزيزتى » .
« لكنك قلت ثانيتين ، وهناك فرق » .
« حسنا ، أنت ترين أنه كان يجب على ان أنتظر
الشرايح حتى تطهى » .
« هل وجدت متاعب كبيرة فى الحصول على مايفرحنى
فى عيد ميلادى ؟ »
« لا متاعب . لكنها لم تكن رخيصة كما قلت » .

« ماذا تعنى يا أبى ؟ »

« فقط اننى اشتريت الفندق بأكمله ، ولكن لا تخبرى أحدا . »

« لقد كنت دائما والدا رائعا يا أبى . هل ستعطينى الفندق كهدية في عيد ميلادى ؟ »

« كلا ، فسوف أديره كتسليّة . على فكرة ، لمن هذا المقعد ؟ » . كان قد لاحظ أن مكانا ثالثا قد أعد على المائدة .

« انه لصديق لى حضر منذ ما يقرب من خمس دقائق . لقد أخبرته بالطبع انه يجب أن يشاركنا شرائح اللحم . سيكون هنا بعد لحظة » .

« هل لى أن أسأله باحترام عن اسمه ؟ »

« ديموك ، اسمه الاول ريجنالد . المهنة ، المرافق الانجليزى للامير أريبرت ، أمير بوسن . لقد التقيت به حين كنت فى سانت بترسبرج مع ابنة العم هيتى فى الخريف الماضى ، أوه ، ها هو .. مستر ديموك ، هذا هو والدى العزيز . لقد نجح فى الحصول على الشرائح » .

ورأى ثيودور راكسول شابا له عيان بنيتان داكنتان وتعبير صبيانى نضر . وبدأوا يتحدثون .

واقترب جولز بالشرائح . وحاول راكسول أن تلتقى نظراته بنظرات النادل لكنه لم يستطع .

صاحت نللا : « أوه يا أبى ، يا لها من كمية كبيرة من المستاردة تلك التى اخذتها ! »

« هل فعلت ؟ » . قال ذلك ثم تصادف أنه نظر فى مرآة على يساره بين نافذتين . ورأى جولز الذى وقف خلف مقعده ، وشاهد جولز يوجه لمسترد ديموك غمزة بطيئة ، لها معنى ، تنذر بالسوء .

واخذ يفحص المستاردة فى صمت .



وشاهد جونز يوجه لستر ديموك غمزة بطيئة لها معنى

الفصل الثالث

في الساعة الثالثة صباحا

أثبت مستر ريجنالد ديموك — رغم كونه مازال شابا — أنه رجل خبير بالدنيا ومتحدث مدرب . لكن ثيودور راكسول لاحظ أن مستر ديموك أعطى معلومات قليلة جدا عن تحركاته ، سواء من الماضي أو من المستقبل . تحدث راكسول قليلا حتى تقاربت الوجبة على الانتهاء . وربما كانت أفكاره مشغولة بفكرة جولز الى مستر ديموك — ولكن حين جاءت القهوة في أعقاب الايس كريم قرر أنه ربما كان من المستحسن — لصالح الفندق — أن يكتشف شيئا عن صديق ابنته . أنه لم يسألها مطلقا للحظة واحدة عن حقها في اختيار أصدقائها معتمدا على الإدراك النسلیم الموروث مما يبعدها عن الأذى .

قال راكسول : « ان نللا تقول يا مستر ديموك أنك تشغل مركزا موضح ثقة الأمير أريبرت ، أمير بوسن . أرجوك أن تلتبس عذرا لجهل رجل أمريكي ، ولكن هل الأمير أريبرت هو أمير يحكم ؟ » .
اجاب ديموك : « ان سموه ليس أميرا حاكما وليس من المحتمل أن يكون ، فعرش بوسن يشغله ابن أخ سموه الدوق الكبير الحاكم لبوسن الأمير يوجين » .
صاحت نللا في دهشة : « ابن أخيه ؟ » .
« ولم لا ؟ » .

« لكن الأمير أريبرت صغير السن جدا بالتأكيد ؟ » .
« أن الأمير — بمصادفة غريبة — في نفس عمر الأمير
الحاكم بالضبط . ولقد تزوج والد الأمير الحاكم الراحل
مرتين . وهذا هو السبب في كون العم مازال شابا . »
« يا له من شيء مبهج أن تكون عما لشخص في مثل
همرك ! لكنني أعتقد أن الأمر ليس مبهجا بالنسبة للأمير
أريبرت ، فاني أعتقد أن عليه أن يكون شديد الاحترام
مطيعا لابن أخيه ؟ »

« أن الأمير الحاكم والأمير كاخين ، وفي الوقت
الحالي ، بالطبع ، فإن الأمير أريبرت هو الوريث
الاسمي للعرش ولكن ، وانتم تعرفون هذا دون شك ،
فإن الأمير الحاكم سيتزوج في خلال وقت قصير إحدى
قريبات الامبراطور ، وسوف تكون هناك عائلة —
وتوقف مستر ديموك وهز كتفيه ، « وحيث أنه أمير
حاكم الماني — فإنه بالطبع ملتزم بالزواج . انه مدين
بذلك الى وطنه بوسن . »

سأل راكبول بغلظة : « ما هي مساحة بوسن ؟ »
قالت نللا وهي تضحك : « يا ابي ، لا يجب عليك أن
توجه مثل هذه الاسئلة المزعجة » .

« انني واثق » ، قالها ديموك بابتسامة مؤدبة
« أن الأمير الحاكم راض ، كأي شخص آخر ، بحجم
بلاده . لقد نسيت عدد الفدادين بالضبط لكنني أتذكر
أنني والأمير أريبرت عبرناها سيرا ذهابا وعودة في يوم
واحد » .

سألت نللا : « هل يرضى الأمير الحاكم دائما بالبقاء
في بلده ؟ » .

« على العكس ، فإنه زحالة عظيم . وهو في هذا
أكثر من الأمير أريبرت . ويمكنني أن أخبركما بهذا » .

لا يعرفه أحد في الوقت الحالي خارج هذا الفندق ،
وهو أن سمو الأمير الحناكم سوف يكون هنسبا
غدا .

سألت نللا : « في لندن ؟ » .

« نعم » .

« في هذا الفندق ؟ »

« نعم » .

« أوه ، ياله من شيء رائع ! »

« ولذلك فأننا هنا الليلة ؟ »

قال راكسول : « لكنني أفهم أنك . . . مرتبط بالأمير

أريبرت ، العم » .

« بلى . . . فالأمير أريبرت سيكون هنا أيضا ، إن

الأمير الحاكم والأمير لذيها عمل يختص باستثمارات
هامة تتعلق بما سيعطيه الأمير الحاكم لزوجته . . . »

وقال راكسول في نفسه : « بدلا من أن تكون حريصا

فيما تقول فانك تظهر استعدادا لأن تتكلم وتعطي

معلومات » ثم قال بصوت مرتفع : « هل نخرج الى

الشرفة ؟ » .

وفيما هم يعبرون قاعة الطعام أوقف جولز مستر

ديموك وناولته خطابا وهو يقول : « لقد وصل هذا

لتوه يا سيدي ، بواسطة رسول » .

وتباطأت نللا الى الخلف لحظة مع أبيها .

وهمست في أذنه : « أتركني مع هذا الصبي قليلا ،

هيا أيها الوالد العزيز » .

أجاب راكسول : « انني شخص مطيع لا أهمية

له ، عامليني على هذا الاساس ، تصرفي نحوي كما

يحلو لك . سأذهب لاهتم بفندقتي » ، وبعد ذلك سرعان

ما اختفى .

فندق جراند بابيلون ٣٠

جلست نللا ومستر ديموك سويلا فى الشرقة يرتشفان مشروبات مثلجة . وقدم جولى بنفسه المشروبات وفى الساعة العاشرة احضر خطابا آخر .

اما ريجنالد ديموك — فبعد ان نظر فى الخطاب — استأذن فى الانصراف مفسرا ذلك بأن لديه عملا عاجلا للامير أريبرت ، عم الامير الحاكم لبوسن .

وفى تلك اللحظة كان ثيودور راكسول قد وجد طريقه مرة اخرى الى حجرة مستر بابيلون الخاصة .

قال بابيلون : « خذ سيجارا يا مستر راكسول واملأ همك من اعتق كونياك فى أوروبا بأسرها » .

وخلال بضع دقائق قليلة اصبح الاثنان يتحدثان فى شغف سويلا . ودهش فيلكس بابيلون لمقدرة

راكسول على استيعاب تفاصيل ادارة الفنادق .

اما بالنسبة لراكسول فسرعان ما أدرك أن فيلكس بابيلون لابد أن يكون اميرا لديرى الفنادق . ولم يخطر

لراكسون مطلقا من قبل ، أن ادارة فندق ، حتى لو كان فندقا كبيرا ، يمكن أن تكون مسألة شاقة على

وجه الخصوص ، أو أنها قد تستلزم مطالب متزايدة من ذهن المدير . لكنه فهم فى النهاية أنه قد استخف

بإمكانيات الفندق . لقد كان العمل فى فندق بابيلون العظيم عملا ضخما . لقد قضى راكسول ، رغم نبوغه

فى التنظيم نصف ساعة بالضبط ، كى يصبح ملمسا بتفاصيل أعمال مفصل الملابس فى الفندق . ولم يكن

عمل مفصل الملابس سوى فرع واحد من بين عشرات الأنشطة ، ولم يكن حتى بالنشاط الضخم . وكانت

طرق الرقابة على التكوين واجراء تناسب بين المواد الخام التى يتسلمها المطبخ وعدد الوجبات التى تقدم

فى قاعة الطعام والحجرات الخاصة — معقدة جدا .

وحين استوعب راكسول هذه الطرق اقترح على الفور بعض تحسينات وأدى ذلك الى نقاش طويل . وبعد ذلك ، وفي لحظة شرد فيها ذهنه تناعب فيلكس بابلون .
« ونظر راكسول الى الساعة الموضوعة فوق رخام المدفأة المرتفع .

قال : « يا للسماء . ان الساعة هي الثالثة ، تقبل اعتذارى يا مستر بابلون لاننى استبقيتك مستيقظا حتى هذه الساعة الشاذة . »

« اننى لم اقض امسية ممتعة بهذا الشكل منذ سنوات عديدة . انه انا الذى يجب أن يعتذر » .
ونهض راكسول .

قال بابلون : « أحب ان أوجه اليك سؤالاً واحدا . هل كانت لك أى علاقة بالفنادق من قبل ؟ » .
قال راكسول : « مطلقا » .

« اذن فقد فاتك ان تعرف المهنة التى تناسبك . لقد كنت تستطيع ان تصبح اعظم مديري الفنادق قاطبة ، كنت ستصبح اعظم منى وانا الذى لا ابارى ، رغم انى امتلك فندقاً واحداً فى حين يملك غيرى نصف دسنة .
يا مستر راكسول ، لماذا لم تدر فندقاً مطلقا . »
قال ضاحكاً : « السماء وحدها تعلم ، لكنك تتملقنى يا مستر بابلون » .

« انا ؟ اتملكك ؟ انك لا تعرفنى . اننى لا اتملق أحداً فيما عدا بين وقت وآخر ، ضيفاً شهيراً شهرة غير عادية » .

وظلا يتحدثان فترة قصيرة بعد ذلك ثم ألقى راكسول بـتحية المساء .

« دعنى أضحكك الى حجرتك ، ان المصاعد ستكون مغلقة والمكان خال من الناس أما بالنسبة لى فائنى

أنا هنا » ، وأشار مستر بابيلون الى باب داخلي .
قال راكسول : « كلا ، أشكرك . دعني أستكشف
فندقي دون مصاحبة أحد ، أعتقد أنه في مقدوري أن
أكتشف حجرتي » .

و حين وصل الى الممرات لم يكن مستر راكسول
واثقا تماما أنه يستطيع اكتشاف حجرته . كان رقمها
هو ١٠٧ لكنه كان قد نسي اذا كانت في الطابق الاول
أو الثاني . فان الانسان حين يصعد في مصعد لا يكون
واعيا بالطوابق .

بدا الفندق واسعا ، غامضا ، خاليا من الناس .
وعلى السجاجيد السمكية لم تصدر قدما راكسول أي
صوت ، وأخذ يتجول على راحته جيئة وذهابا ، مبتهجا
الى حد ما ، يخالجه شعور غريب من الليل والغموض
استحوذ عليه فجأة . تخيل أنه يسمع آلاف الشخير
المطمئن يهبط اليه من الطوابق العليا . وأخيرا وجد
درجا مظلمًا جدا وضيقا جدا . وسرعان ما أصبح
في الطابق الثاني . ظن أنه سمع وقع خطوات فاخفى
بالفريزة في تجويف وضع فيه دولاب ومقعد . وحين
نظر بحذر حواليه شاهد ما لم يلاحظه من قبل ، أن
هناك قطعة من شريط أبيض ربطت حول مقبض باب
احدى حجرات النوم . ثم أتى رجل دار حول ركن
الممر فانسحب راكسول الى الخلف . كان الرجل هو
جولز - جولز ، ويداه في جيبه وقبعته فوق عينيه لكنه
فيما عدا ذلك كان يرتدي ثيابه العادية .

وتذكر راكسول في تلك اللحظة ما قاله له فيلكس
بابيلون في لقائهما الاول . وتمنى لو أنه كان قد حضر
مسدسه . وقرر بينه وبين نفسه أنه اذا تخطى جولز
التجويف الذي يقف فيه فإنه سوف يقبض على رقبته

ويوجه اليه بضعة أسئلة واضحة . لكن جولز توقف .
ونظر المليونير مرة أخرى ، كان جولز في رقة كاملة يدير
مقبض الباب الذى علق فيه الشريط الابيض ، وفتح
الباب ببطء واختفى جولز داخل الحجرة . وبعد فترة
قصيرة ظهر جولز مرة أخرى وأغلق الباب بنفس الرقة
التي فتحه بها وأزال الشريط واختفى في نهاية الممر .
قال راكسول : « ان هذا غريب ، غريب جدا » .
وخطر له أن يلقي نظرة على رقم الحجرة وسار في
هدوء نحوها .

غمغم في تعجب : « حسنا ! ياله من شيء غير
عادي ! »

كان الرقم هو ١١١ وهو رقم حجرة ابنته . حاول
فتحها لكن الباب كان مغلقا بالمفتاح واندفع الى حجراته
رقم ١٠٧ وأمسك أحد مسدسيه وتبع جولز الى نهاية
الممر . وفي نهاية الممر كانت هناك نافذة ، وكانت النافذة
مفتوحة وجولز يطل منها في براءة . وبعد عشر خطوات
واسعة صامته كان ثيودور راكسول أمامه .
« كلمة واحدة يا صديقى » . بدأ المليونير يقول هذا
وهو يلوح بالمسدس في الهواء — ذهل جولز لكنه
استعاد سيطرته على نفسه بعد لحظة .

قال جولز : « سيدى » .
« أريد فقط أن أحاط علما بما كنت تفعله في رقم ١١١
منذ لحظة » .

« لقد طلب الى أن أذهب الى هناك » . كانت هذه
هى الإجابة الهادئة على سؤاله .

« انك كاذب ، لكنك لست كاذبا ماهرا جدا . ان
هذه هى حجرة ابنتى . والان اعترف قبل أن أقرر ماذا
كنت أطلق الرصاص عليك أو القى بك الى الشارع » .

« معذرة يا سيدي ، ان رقم ١١١ يشغلها رجل .
« أتصحك بأنه من الخطأ الجسيم في تفكيرك أن
تعارضني يا صديقي ، فلا تفعل ذلك مرة أخرى ، سنذهب
الى تلك الحجرة سويا وعليك أن تثبت أن من يشغلها
رجل وليس ابنتي » .

قال جولز : « مستحيل يا سيدي » .
« ليس مستحيلا كلية » . قالها راكسول وأمسك
بجولز من كفه . كان المليونير يعرف بالتأكيد أن نللا
تشغل رقم ١١١ لأنه كان قد فحص الحجرة معها ،
واهتم بنفسه بوصول حقايبها ووصيفتها وهي نفسها
اليها في أمان .

« والان افتح الباب . » همس راكسول بذلك حين
وصلا الى رقم ١١١ .
« يجب أن أقرع »

« هذا بالتحديد مالا يجب أن تفعله ، افتحه ، لاشك
في أنك تحتفظ بمفتاح عام يفتح جميع الاقفال » .
وفي مواجهة المسدس أطاع جولز . ودخل راكسول .
كانت الحجرة مضاءة اضاءة قوية .
« زائر يصر على رؤيتك يا سيدي » . قال جولز ذلك
وتركها سويا .

نهض ريجنالد ديموك بسرعة من مقعد أمام المائدة،
وكان لا يزال في ثياب السهرة يدخل سيجارة
« أهلا يا عزيزي راكسول ، ان هذه متعة غير
متوقعة » .

« أين ابنتي ؟ فهذه حجرتها » .
« هل فهمت ما قلته يا مستر راكسول ؟ »
« قلت أن هذه هي حجرة مس. راكسول »
أجاب ديموك : « يا سيدي الطيب . لابد أنك جننت

اذ تحلم بشيء كهذا »

قال راكسول في صوت هادىء منخفض : « بعد
إذنك ، سوف افتشى حجرة الملابس والحمام » .
قال ديموك يلح في نبرة أكثر رقة : « أستمع الى
مقط لحظة واحدة » .

« سأستمع اليك فيما بعد يا صديقى الشاب » .
قال راكسول هذا وتقدم ليفتشى الحمام وحجرة الملابس
دون أية نتيجة . « يا مستر ديموك ، ينبغي لى أن
أخبرك أن ادى ثقة كاملة فى ابنتى التى تستطيع جيدا
أن تحافظ على نفسها كأفضل امرأة التقيت بها . ولكن
منذ أن دخلت الفندق كان هناك حدث أو حدثان غامضان .
هذا كل ما فى الامر » . وشعر راكسول بتيار هواء يهب
على كتفه فاستدار الى النافذة وأضاف : « فأننى مثلاً
الاحظ ان هذه النافذة مكسورة ، مكسورة لدرجة سيئة
ومن الخارج . والان كيف أمكن لذلك أن يحدث ؟ »

قال ديموك : « لو أنك تعطفت بالاستماع يا مستر
راكسول فسوف أحاول أن أشرح لك الامر » . وابتسم
فى ادب : « كنت أمر فى هذا الممر فى حوالى الساعة
الحادية عشرة حين وجدت مس راكسول تواجه متاعب
مع خدم الفندق ، كانت مس راكسول على وشك أن
تذهب الى فراشها فى هذه الحجرة حين كسرت النافذة
كما ترى ، حجر كبير لا بد أنه ألقي من رصيف النهر .
وبغض النظر عن المضايقة التى تسببها النافذة المكسورة
فإنها لم تحرص على البقاء فى الحجرة . فقد دار بخلدتها
أنه طالما ألقي بحجر فان حجراً آخر ربما يتبعه .
ومن ثم أصرت على أن تغير حجرتها ، وقال الخدم
أنه ليست هناك حجرة أخرى متاحة ملحق بها حجرة
ملابس وحمام وهما ما أصرت ابنتك عليهما . وعلى

الفور عرضت أن أتبادل معها حجرتى . ولقد شرفتنى
بقبول عرضى . وانتقلت أشيائنا الخاصة بنا . وهذا
هو كل ما فى الأمر . ومس راكسول فى هذه اللحظة ،
كما أعتقد فى رقم ١٢٤ .

ونظر ثيودور راكسول الى الشاب بضع لحظات فى
صمت .

وسمع طرق خفيف على الباب .
قال راكسول فى صوته مرتفع : « أدخل » ؛
ودفع أحدهم الباب ففتحه ولكنه ظل خارجه . كانت
وصيفة نللا فى منامتها

« تحيات مس راكسول والى معذرة ، لكنهم تركوا
كتابا لها على رف المدفأة فى هذه الحجرة . وهى لاتستطيع
النوم وترغب فى القراءة » .

« مستر ديموك ، أقدم لك اعتذارى — اعتذارى
الخالص » قال راكسول بعد أن انصرفت الفتاة
بالكتاب ، « طابت ليلتك » .

« أرجوك ألا تهتم » . قال ديموك ذلك وهو ينحنى
مودعا أياه .

الفصل الرابع

دخول الأمير

رغم ذلك فقد كانت هناك بضع أشياء صغيرة تشغل ذهن راكسول . كانت هناك أولا غمزة جولز . ثم كان هناك الشريط المثبت في مقبض الباب وزيارة جولز لرقم ١١١ والنافذة المكسورة — المكسورة من الخارج . . لم ينس راكسول أن الساعة كانت الثالثة صباحا . . نام قليلا تلك الليلة لكنه كان مسرورا لأنه اشترى فندق جراند بابيلون ، اذ بدا أنه سيكون سببا للتسلية واهتمام جديد .

وفي صباح اليوم التالي التقى مصادفة بمستر بابيلون مبكرا .

قال بابيلون : « لقد أفرغت حجرتي الخاصة من كل أوراقى الشخصية . وهى الآن تحت تصرفك ، وأنا أنتوى ، اذا كان هذا يناسبك ، أن أبقى فى الفندق كضيف فى الوقت الحالى . أن لدينا الكثير مما يجب أن ننجزه فيا يختص باتهام عملية الشراء . وهناك أيضا أشياء قد تحب أن تسألنى عنها . ثم أننى أيضا — أقول لك الحق — لست فى شغف على الرحيل عن المكان القديم بهذه الطريقة المفاجئة » .

قال المليونير : « يسرنى لو أنك بقيت ، لكن لا بد أن تكون ضيفى وليس ضيف الفندق » .
« أنك جد كريم » .

« أما من حيث رغبتى فى استشارتك فليس هناك شك فى أننى سأكون فى حاجة الى ذلك . لكن يجب ان أقول ان الفندق يبدو وكأنه يدير نفسه بنفسه » .
قال مستر بابيلون مفكرا « آه ! لقد سمعت عن فنادق تدير نفسها بنفسها ، ولو كانت هناك فنادق تفعل ذلك فلنك أن تثق أنها تطيع قوانين الجاذبية وتهبط الى أسفل ، سيكون لديك الكثير لتفعله . هل سمعت مثلا عن مس سبنسر ؟ » .

قال راكسول : « كلا ، وماذا عنها ؟ »
« لقد اختفت بطريقة غامضة اثناء الليل . ولا يبدو أن أحدا فى مقدوره أن يلقى أى ضوء على هذه المسألة . أن حجرتها خالية وحوائبها اختفت . وسوف تكون فى حاجة الى شخص يحل محلها ، والحصول على هذا الشخص ليس سهلا جدا » .
قال راكسول بعد فترة : « ان وظيفتها ليست الوظيفة الوحيدة التى تشغرها اليوم » .
وبعد ذلك بقليل استقر المليونير فى حجرة المالك السابق الخاصة . ودق الجرس .
قال للخادم : « أريد جولى » .
وبينما هو ينتظر جولى أخذ راكسول يفكر فى مسألة اختفاء مس سبنسر .

« صباح الخير يا جولى » ، كانت هذه هى تحيته المرحلة حين وصل النادل

« صباح الخير يا سيدى » .

« اجلس » .

« شكرا لك يا سيدى » .

« لقد التقينا من قبل هذا الصباح يا جولى » .

« نعم ياسيدى ، فى الساعة الثالثة صباحا » .

قال راكسول مقترحا : « يبدو غريبا رحيل مس
سبنسر ، اليس كذلك ؟ »

« انه لافت للنظر يا سيدى . »

« انك تدرك بالطبع ان مستر بابلون قد نقل حقوقه
القانونية في هذا الفندق الى » .

« لقد اخطرت بذلك يا سيدى . »

« اعتقد انك تعرف كل شيء يجرى في الفندق
يا جولز ؟ »

« كرئيس للنزل من شائى ان ألقى بنظرة شاملة
على كل شيء »

« انك تتحدث انجليزية سليمة لا تتناسب مع اجنبى
يا جولز . »

« لا تتناسب مع اجنبى يا سيدى ! اننى رجل
انجليزى ، ربما كان اسمى هو الذى ضللك يا سيدى ،
اننى ادعى جولز لان رئيس النزل فى اى فندق من
الدرجة الاولى لابد ان يكون له اما اسم فرنسى او
اسم ايطالى . »

قال راكسول : « فهمت ، اظن انك لابد ان تكون
شخصا ماهرا يا جولز . »

« ليس لى ان احكم بهذا يا سيدى . »

« منذ متى والفندق يستمتع بمزايا خدماتك ؟ »

« أكثر قليلا من عشرين عاما . »

« هذه مدة طويلة بالنسبة لكان واحد . ألا تظن انه
قد حان الوقت كى تنال تغييرا ؟ ، انك ما زلت شابا
وربما تصيب شهرة لنفسك فى مكان آخر . ونظرا
راكسول الى الرجل فى ثياب ، وردت اليه نظرتة بنفس
الثياب أيضا .

« انك لست راضيا عنى يا سيدى ؟ »

« كى أكون صريحا معك يا جولز ، اننى اظن
من اظن - أنك تغمز أكثر مما يجب ، وأظن أنه مما
يؤسف له أن يقع رئيس الندل أسير عادة انتزاع
الشرائط البيضاء من مقابض أبواب حجرات النوم في
الساعة الثالثة صباحا » .

جفل جولز قليلا .

« فهمت ما هنالك يا سيدى ، أنك تريدنى أن أرحل ؟
حسنا جدا ، لا أستطيع أن أقول أننى مندهش .
سأذهب يا مستر راكسول . وفي الحقيقة فأننى كنت
قد فكرت فعلا في أن أقدم اخطارا بتركى الفندق » .
وابتسم المليونير .

« ما هو الاجر الذى تطلبه بدلا من فترة الاخطار ؟
اننى أريدك أن تترك الفندق خلال ساعة واحدة » .
« لا أطلب اجرا مقابل فترة الاخطار يا سيدى ، اننى
أستبكر أن أقبل شيئا . وسوف أترك الفندق في خلال
خمس عشرة دقيقة » .

« طاب يومك اذن ، لك أطيب تمنياتى وتقديرى ،
طالما ظلت بعيدا عن فندقى » .
ونفض راكسول .

« طاب يومك يا سيدى وشكرا لك » .

« على فكرة يا جولز ، سيكون من غير المجدى
بالنسبة لك أن تتقدم الى أى فندق آخر من الدرجة
الاولى في أوروبا للحصول على وظيفة ، لأننى سأؤكد
من أن يرفض مثل هذا الطلب » .

أجاب جولز : « دون مناقشة ما اذا كان هناك أو
لم يكن هناك على الاقل نصف دستة من فنادق لندن
وحدها تتلهم فرحة بفرصة الحصول على ، فأننى أخبرك
يا سيدى اننى سوف اتقاعد من مهنتى » .

« حقا ! هل ستوجه ذهنا الى مهنة مختلفة ؟ »
« كلا يا سيدى ، سأستأجر شقة فى لندن وأقتنع فقط بأن أصبح رجلا ثريا يستمتع بوقت فراغه ، لقد اقتصدت عشرين ألف جنيه — ورغم تفاهتها فهى كافية لتسد احتياجاتى — وسوف أبدأ الآن فى التمتع بها . أعذرنى لأزعاجى لك بشئونى الشخصية ، وطاب يومك مرة أخرى » .

بعد ظهر ذلك اليوم ذهب راكسول مع فيلكس بابيلون الى شركة محامين كى ينفذوا التفاصيل العملية لشراء الفندق .

« اننى أنوى الاستقرار فى لندن » ، قال راكسول ذلك وهما فى طريق العودة .

وسأله بابيلون : « لكنك بالتأكيد أمريكى أصيل ؟ »

قال راكسول : « اننى أمريكى أصيل ، لكن أبى — الذى بدأ حياته خادما فى كلية أكسفورد وفى النهاية جمع مائة مليون دولار من أرباحه من الحديد فى بتسبرج — قرر أن يتم تعليمى فى إنجلترا . وأمضيت الثلاث السنوات فى أكسفورد كإبن من الطبقة المتوسطة العليا ، ولقد أفادنى ذلك . وسوف أبنى منزلا فى لندن وسوف أشتري منزلا فى الريف له تاريخ طويل كتاريخ شركة أ . ت . و . س . للسكك الحديدية . وسوف أستقر فى هدوء وبالتدريج . هل تعرف — اننى شخص أطيب من أن يكون مليونيرا واننى رجل اجتماعى جدا . ورغم ذلك ليس لى ستة أصدقاء فى مدينة نيويورك برمتها ، تخيل هذا » .

قال بابيلون : « وأنا ليس لى أصدقاء ، سوى أصدقاء

صبأى فى سويسرا . لقد قضيت ثلاثين عاما فى انجلترا
لم اكسب فيها شيئا سوى معرفة كاملة باللغة الانجليزية
وعملات ذهبية كثيرة تملأ صندوقا كبيرا نوعا ما .
واطلق الرجلان الثريان تهيدة فى وقت واحد .

قال راكسول : « وبمناسبة الحديث عن العملات
الذهبية ، كم من النقود تظن ان جولى تمكن من توفيرها
عندما كان يعمل معك ؟ »

ابتسم بابيلون : « اوه لا احب ان اخمن ، فلقد
كانت له فرص فريدة — فرص فريدة » .

« هل تعتبر عشرين ألفا مبلغا غير عادى فى هذه
الظروف ؟ »

« كلا ، على الاطلاق . هل اطلعك على اسراره ؟ »
« قليلا ، لقد طردته » .

« طردته ؟ »

« ولم لا ؟ »

« ليس هناك ما يمنع من ذلك . لكنى كنت اشعر
بميل لطرده طوال السنوات العشر السابقة لكنى لم
أجد الشجاعة مطلقا لافعل ذلك » .

« اؤكد لك انه كان أمرا بسيطا تماما . وقبل ان
انتهى منه كنت الى حد ما أحب الفتى » .

قال فيليكس بابيلون مفكرا : « مس سبنسر وجولى —
ذهب كلاهما فى يوم واحد » .

قال راكسول : « وليس هناك من يحل محلها » .

ورغم ذلك فالفندق مستمر كالعادة .

لكن حين وصل مستر راكسول الى بهو فندق بابيلون العظيم وجد مقعد مس سبنسر في مكتب الاستقبال وقد شغلته فتاة ترتدى ثيابا سوداء أنيقة .

صاح وهو يتقدم الى المكتب : « يا للسوء ! فللا ما الذى تفعلينه هنا ؟ »

« لقد أخذت مكان مس سبنسر ، اننى أريد أن أساعدك في فندقك يا أبتاه . أظن اننى سأكون كاتبة فندق ممتازة . لقد اتفقت مع مس سيلينا سميث ، وهى احدى الكاتبات على الالة الكاتبة في المكتب ، على أن تساعدنى وسوف أكون على ما يرام . »

« ولكن اسمى يا هيلين راكسول ، اننا سنجد لندن بأكملها تتحدث عن هذا الامر ، أعظم الوريثات الأمريكيات تعمل كاتبة في فندق . وأنا الذى جئت الى هنا طلبا للهدوء والراحة . »

« أعتقد أنه من أجل الهدوء والراحة أنك ابتعت الفندق يا أبتاه ؟ »

أجاب غاضبا : « كان السبب اصرارك على شرائى اللحم ، أخرجى من هذا المكان على الفور . »

« ها انا هنا ، وهنا سابقى » ، قالت فللا هذا وتعمدت أن تضحك في وجه أبيها .

وعندئذ ظهر وجه رجل له شعر أشقر في حوالى الثلاثين من عمره أمام نافذة المكتب . كان أنيق الملبس الى أقصى حد ، ذا مظهر أرستقراطى وبدا غاضبا الى حد ما .

حماق في نللا ثم جفل متراجعا .
صاح : « آه ، أنت » .

« نعم يا صاحب السمو ، هي أنا حقا . يا أبى .
هذا سمو الامير أريبرت أمير بوسن — واحد من أشهر
مملائنا » .

« أنت تعرفين اسمى يا آنسة » . غمغم بذلك
القادم الجديد باللغة الألمانية .

أجابت نللا بنعومة : « بالتأكيد أيها الامير . لقد
كنت مجرد الكونت ستنبوك في الربيع الماضى في
بتريس — انك بالتأكيد تسافر تحت اسم مستعار » .

« صمما » قال ذلك متوسلا وهو يلوح بيده
وأصبحت جبهته بيضاء مثل ورقة بيضاء .

الفصل الخامس

ما حدث لأريجناد ديموك

بعد لحظة أخرى كان ثلاثتهم يتحدثون في سهولة تامة وقد بدا عليهم — على أية حال — مظهر من يتحدثون على سجيتهم . وخطر لنللا — وقد ابتسمت للفكرة — أن مكتب الفندق ليس تماها بالمكان المناسب لتستقبل فيه هذا الشاب الملكي .

سألت : « هل تسافر سموك بمفردك تماها ؟ »
قال : « بسبب عدد من الحوادث أفعل ذلك ، فقد كان على واحد من هيئة الموظفين لدى أن يقابلني في محطة شيرنج كروس . لكنه فشل في أن يفعل ذلك — ولا أستطيع أن أتخيل السبب » .

سأل راكسول : « هل هو مستر ديموك ؟ »
« نعم ، ديموك ، اننى لا أتذكر أنه تخلف عن موعد لقاء من قبل . هل تعرفه ؟ هل كان هنا ؟ » .

قال راكسول : « لقد تناول العشاء معنا ليلة أمس ، لكننا اليوم لم نره . لكننى أعرف — على أية حال — أنه حجز الجناح (١) الملكي وجناحا آخر أيضا ملاصقا برقم ٥٥ . اليس الأمر كذلك يا نللا ؟ » .

قالت نللا بعد أن فحصت أحد السجلات أولا : « نعم يا أبتاه » .

(١) جناح (في فندق) يشغله رجال الدولة .

« ان سموك بلا شك تود أن يرشدك أحدهم الى حجرتك — اقصد جناحك » . ثم ضحكت نللا للامير وقالت : « لا اعرف من هو الشخص المناسب لكى يصحبك . فالحقيقة أن أبى وأنا مازلنا حديثى العهد بأعمال الفندق . فكما ترى لقد اشترينا المكان ليلة أمس فقط » .

قال الامير متعجبا : « اشتريتما الفندق ! »

قال راكسول : « هذا صحيح » .

« هل ذهب فيلكس بابيلون ؟ »

« سوف يرحل ، اذا لم يكن قد رحل فعلا ، ايه ؟ ماذا ؟ » . واستدار راكسول فجأة ليلتفت الى خادم يرتدى زيه الرسمى دخل المكتب، بهدوء وكان يومئذ له باشارات غريبة فى الحاح .

« من فضلك يا سيدى » . قالها الرجل متوسلا لمستر ثيودور راكسول ليخرج اليه .

« أرجوك ، لا تدعنى استبقيك يا مستر راكسول » .

قال الامير ذلك . وانصرف مالك فندق جراند بابيلون خلف الخادم وهو ينحنى انحناءة غير عادية للامير اريبيرت .

« هل لى أن ادخل ؟ » قال الامير ذلك لنللا فور أن ذهب المليونير .

ضحكت نللا وقالت : « مستحيل أيها الامير ، فالقواعد ضد دخول الزوار هذا المكتب قواعد صارمة جدا » . « كيف تعرفين أن القواعد بهذه الصرامة اذا كنت قد أصبحت المسالكة ليلة أمس ؟ »

« أعرف لاننى وضعت القاعدة بنفسى هذا الصباح يا صاحب السمو » .

« ولكننى بشكل جاد يا مس راكسول ، أريد أن

اتحدث اليك .

« هل تريد أن تتحدث الى بصفتك الامير أريبيرت أو بصفتك صديقا — أحد معارفى — الذى عرفته فى باريس فى العام الماضى ؟ » .

« بصفتى صديقا » .

« هل أنت واثق أنك لا تود أن يرشدك أحدهم أولا الى جناحك ؟ » .

« ليس بعد . سأنتظر حتى يحضر ديموك . فلن يتأخر عن الحضور الى هنا » .

« اثن فسوف نأمر بتقديم الشاى فى حجرة أبى الخاصة — حجرة المالك الخاصة كما تعرف » .
قال : « حسنا » .

وتحدثت نللا فى التليفون ودقت بضعة أجراس ، وتصرفت عموما بطريقة محسوبة لتثبت للامير أنها امرأة شابة لها استعدادات عمل وتدريب . ثم قادت الامير الى الحجرة التى تبادل فيها والدها وفيلكس بابيلون نقاشهما الطويل فى المساء السابق .

« ما الذى تريد أن تحدثنى عنه ؟ » وجهت هذا السؤال لرفيقها وهى تصب له كوب الشاى الثانى . ونظر الامير اليها لحظة وهو يتناول الكوب ، ولمسا كان شابا ، فلم يكن يستطيع التفكير فى شىء ، سوى لحظة واحدة ، سوى جمالها . ولقد كانت نللا جميلة حقا بعد ظهر هذا اليوم .

قال : « لقد نسيت » .

« نسيت ! هذا بالتأكيد خطأ شديد منك ؟ لقد أوحيت الى بما فهمت منه أنه شىء على جانب كبير من الاهمية . لكننى بالطبع عرفت أن الامر لا يمكن أن يكون هاما لأنه ليس هناك رجل — وخاصة ليس

هناك أمير — ناقش أبدا أى شيء هام حقيقة مع امرأة .

« تذكرى يا مس راكسول ، اننى هذا المساء وهنا ، لست الامير » .

« انت الكونت ستينبولك ، اليس كذلك ؟ »
جفل وقال وهو يخفض من صوته : « لك انت فقط ، يا مس راكسول انى على الاخص ارجب فى الا يعرف أى شخص هنا اننى كنت فى باريس فى الربيع الماضى » .

ابتسمت وقالت : « هل كنت هناك لشأن من شئون الدولة ؟ » .

اجاب : « مسألة تختص بالدولة ، حتى ديموك لا يعرف . ولقد كان من الغريب أن نكون نزلاء فى ذلك الفندق الهادىء المنعزل — كان أمرا غريبا لكنه مبهج ، لن أنسى مطلقا بعد ظهر ذلك اليوم المطر الذى قضيناه سويا فى متحف تروكاديرو . دعينا نتحدث عن ذلك » .

« عن المطر أم عن المتحف ؟ » .
« لم أنس مطلقا بعد ظهر ذلك اليوم » . ردد ذلك متجاهلا عدم الجدية التى بدت فى سؤالها .
« ولا أنا » . تمتعت بذلك تجارى أسلوبه فى الحديث .

قال بحماس : « هل تمتعت به أيضا ؟ » .
اجابت بسرعة وهى تحقق فى السقف : « لقد كانت التماثيل راقعة » .

« آه ، لقد كانت كذلك حقا ؟ أخبرينى يا مس راكسول ، كيف اكتشفت شخصيتى ؟ » .

اجابت : « يجب ألا أقول فهذا هو سرى » . وضحكت

لكنها ضحكت بمفردها فقد بقي الأمير وقد بدا عليه التفكير .

قال : « اننى لم آمل مطلقا فى رؤيتك مرة أخرى » .
« ولم لا ؟ » .

« لان المرء لا يرى مطلقا مرة أخرى هؤلاء الذين يرغب فى رؤيتهم » .

« أما بالنسبة لى فلقد كنت متأكدة تماما اننا يجب أن نلتقى ثانية » .
« لماذا ؟ » .

« لاننى دائما أحصل على ما أريد » .

« اذن فقد أردت أن ترينى ثانية » .

« بالتأكيد فقد أثرت اهتمامى لاقصى درجة فائننى لم ألتق مطلقا برجل آخر يستطيع أن يتحدث بهذه الطريقة الرائعة عن النحت مثل الكونت ستينبوك » .
« هل حقا أنك تحصلين دائما على ما تريدين يا مس راكسول ؟ »

« بالطبع »

« هل ذلك لان والدك ثرى جدا كما اعتقد ؟ »
قالت : « أوه كلا ليس الامر كذلك ، انه ببساطة لاننى دائما أحصل على ما أريد ، وليس لهذا على الاطلاق علاقة بوالدى »

« لكن مستر راكسول ثرى الى اقصى حد ؟ »

« ثرى ليست هى الكلمة الصحيحة ياكونت ، فليس هناك كلمة يمكن أن تصفه ، ان كمية الدولارات التى يربحها أبى المسكين كبيرة حقا ، وأسوأ ما فى الامر انه لا يستطيع أن يتحاشى ذلك ، لقد أخبرنى ذات مرة انه حين يربح رجل عشرة ملايين فليس هناك قوة على الارض تستطيع أن توقف هذه الملايين العشرة من النمو

لتصبح عشرين ، وهكذا تستمر ، اننى أنفق ما أستطيع
لكننى لا أستطيع أن أستنفدها كلها وبالطبع فان أبى
غير قادر على الصرف على الإطلاق .
« وليس لك أم ؟ »

سألت بسرعة : « من أخبرك أنه ليس لى أم ؟ »
قال : « اننى استعلمت عنك ؟ »
« رغم حقيقة أنك لم تكن تأمل مطلقا فى رؤيتى مرة
أخرى ؟ »

« نعم رغم ذلك » .
قالت : « يا له من شيء مضحك » .
قال الأمير : « لأبد أنك تحيين حياة عجيبة ، اننى
أحسدك »

« أنت تحسدنى ، لماذا ؟ على ثروة أبى ؟ »
قال : « كلا على حريتك ومسئولياتك » .
قالت ملاحظة : « ليس لى مسئوليات » .
قال : « معذرة ، لديك مسئوليات ، وسوف يأتى
الوقت حين تشعرين بها » .
« أنا لست إلا فتاة » . غمغمت بذلك ببساطة
مفاجئة « أما بالنسبة لك يا كونت فلديك بالتأكيد
مسئوليات كافية ؟ »

قال فى حزن : « أنا ؟ ليس لدى أية مسئوليات .
اننى لا أهمية لى — صاحب سمو يضطر للظواهر بأنه
له أهمية كبيرة ويهتم على الدوام بألا يفعل مطلقا أى
شيء لا يجب على أى صاحب سمو أن يفعله » .
« ولكن اذا مات ابن أخيك الأمير يوجين الا تعتنى
العرش بعده ؟ والن يكون لك عندئذ هذه المسئوليات
التي ترغب فيها بهذا الشكل ؟ »

« يموت يوجين ؟ » قال الأمير أريبرت ذلك فى نبرة

غريبة « هذا مستحيل ، فان صحته ممتازة وسوف يتزوج في خلال ثلاثة أشهر ، كلا لن أصبح شيئا مطلقا سوى صاحب السمو » .

قالت : « على فكرة ، ألن يحضر الأمير يوجين الى هنا اليوم ؟ لقد اخبرنا مستر ديموك بذلك »
اجاب الأمير وهو ينهض وينحنى فوقها : « اسمعى . .
اننى سوف أستأمنك على سر . لا أعرف السبب ولكنى سأفعل ؟ » .

« لا تفش أسرار الدولة » ، قالت ذلك محذرة وهي تبتسم في وجهه ولكن باب الحجرة فتح في تلك اللحظة .
سمع صوت يقول بحدة « ادخل هنا » كان هذا هو صوت ثيودور راكسول .

دخل الحجرة رجلان يحملان جسدا على نقالة وتبعهما راكسول ، وقفزت نللا في حين دهش راكسول لرؤيته ابنته .

« لم أكن أعرف أنك هنا يا نللا » . قال للرجلين :
« هنا . . . الى الخارج ثانية » .

صاحت نللا متعجبة وهي تثبت نظرها في الجسد الموضوع على النقالة : « لماذا ! انه ديموك ! » .
« هو ذلك » . قالها أبوها موافقا ثم أضاف :
« انه ميت ولو كنت أعرف أيها الأمير لاخبرتك بهذا الخبر السيء بطريقة تخفف من وقع الصدمة عليك » .
ساد الصمت برهة

« ديموك مات ! » همس الأمير أريبرت بذلك وركع الى جوار النقالة . سأل :
« ما هو معنى ذلك ؟ »

« لقد كان الفتى المسكين يسير متجها نحو الباب حين سقط ، ويقول حمال قاعة الدخول الى الفندق



ودخل رجلان يحملان جسدا على نقالة

الذى رآه انه كان يسير بسرعة كبيرة . وفي اول الامر ظننت انها ضربة شمس ، لكنها لا يمكن أن تكون كذلك ، رغم أن الطقس بالتأكيد يميل الى الدفء ، لا بد انه مرض القلب ، لكنه على أية حال قد مات ، ولقد فعلنا ما في استطاعتنا ، وأرسلت أستدعى الطبيب والشرطة وأعتقد أنه سيكون هناك تحقيق » .

توقف ثيودور راكسول عن الكلام وفي صمت فيه خشوع ثبت الجميع انظارهم على الشاب الميت ، كانت تقاطيع وجهه يبدو عليها الاجهاد والاضطراب قليلا وعيناه مغلقتين ، كان هذا هو كل شيء ، وكأنه كان نائما .

« يا صديقى المسكين ديموك » صاح الامير بذلك فى صوت محطم ، « وأنا الذى كنت أشعر بالغضب لان الفتى لم يحضر للقائى فى محطة شيرنج كروسي » . قالت نللا « هل أنت واثق انه ميت يا أبى ؟ » « الافضل لك أن تذهبي يا نللا » . كانت هذه اجابه راكسول الوحيدة على سؤالها ، لكن الفتاة ظلت واقفة فى سكون وبدأت تنسج بالبكاء بهدوء . « هلا تتفضلان بحمل الفتى المسكين الى جناحى ؟ » قالها الامير للخادمين ، « فانه بالتأكيد قد حان موعد حضور الطبيب » . شعر راكسول فجأة فى تلك اللحظة بأنه ليس شيئا سوى مالك فندق لديه مسألة مربكة ملقاة مسئوليتها عليه . . وللحظة تمنى لو أنه لم يشتر جراند بابيلون مطلقا .

وبعد ذلك بربع ساعة كان الامير اريبرت ، وثيودور راكسول ، والطبيب ، ومفتش الشرطة فى حجرة استقبال الامير . كانوا قد وصلوا لتوهم من حجرة ملاصقة رة فيها جسد ريجنالد ديموك .

قال راكسول وهو يءق فى الطءبب « ءسنا ؟ » .
قال الطءبب : « انه لفس مرضا من أمراض
القلب » .

« لفس مرضا قلبفا ؟ »

« كلا » .

سأل الامفر « اذن فما هو ؟ »

قال الطءبب : « قء أسطفف أن أءبب على هذا
السؤال بعء تشرفف الءة . اننى بالءاكفء لا أسطفف
الاءابة علىه الآن فان الأعراض فر علوفة ءمافا » .
وبءا مفشف الشرطة فكتب شفنا فى مفكرته .

الفصل السادس

في الحجرة الذهبية

في الحجرة الذهبية في فندق جراند بابيلون ، كان مسر ومسر سمبسون يقيمان حفلا راقصا كبيرا في تلك الليلة ، كانت الحجرة الذهبية قد بنيت لتكون قاعة رقص ، وكان يحيط بها شرفة تحملها أقواس مغطاة بطلاء ذهبي اللون وقرميد أزرق اللون ، ومن هذا المكان كان في امكان هؤلاء الذين لا يستطيعون أو لا يريدون الرقص أن يراقبوا المنظر . كان كل شخص يعرف ذلك وكان معظم الناس يستفيدون منه . لكن أى شخص لم يكن يعرف أنه أعلى من هذه الشرفة ، كانت هناك نافذة صغيرة مسيجة بالقضبان في الحائط الاخير يمكن منها للأشخاص المسئولين في الفندق أن يراقبوا بيقظة ، لا الراقصين فحسب ، بل من يشغلون الشرفة نفسها .

في الساعة الحادية عشرة وجد ثيودور راكسول نفسه ينظر بتكاسل من خلال النافذة الصغيرة المسيجة ، وكانت نللا معه ، ولقد كانا قبل ذلك يتجولان سويا دون هدف في ممرات الفندق التي كانت لا تزال غريبة عليهما ، ولقد كان بمحض الصدفة تماما أن وجدا الحجرة الصغيرة . كانت نللا تنظر عبر النافذة بينما وقف أبوها خلفها .

قالت نللا : « انى اتساعل أى امرأة هى مسر

سميسون ؟ »

وكانت ترتفع اليهما اصوات الكمان وهمهمات
الاصوات منخفضة .

« أف » . قالها ثيودور ، ثم أضاف فجأة : « اللعنة
على صحف المساء » .

« انك مزعج جدا هذه الليلة يا أبى ، ما الذى فعلته
صحف المساء ؟ »

« حسنا يا فتاتى ، لقد زجت الصحف بى فى القضية
وزجت بك أيضا وهى تخلق الغازا غامضة ، ان موت
ديموك الشاب هو الذى جعلهم ينطلقون ، انك ربما
لم تفهمى الحقيقة يانللا وهى أننا وسط مسألة غريبة
نوعا ما » .

« هل تقصد بشأن مستر ديموك المسكين ؟ » .

« ديموك الى حد معين ثم أشياء أخرى ، وأول كل
شيء أن مس سبنسر أو مهما كان اسمها قد اختفت
بطريقة غامضة ، ثم هناك الحجر الذى ألقى فى حجرة
نومك ، ثم اذ بى أمسك بذلك الوغد جولز يتآمر
مع ديموك فى الساعة الثالثة صباحا ، ثم أميرك أريبرت
الذى يصل دون أى من هيئة موظفيه ، وبالإضافة
الى هذا أجد ابنتى فى ألفة مع الأمير ، ثم يموت
ديموك ، وهذا سيكون هناك استجواب ، بالإضافة
الى الأمير يوجين وهيئة موظفيه الذين كنا نتوقع
وصولهم على العشاء فيتخلفون عن الوصول كلية » .
« ألم يصل الأمير يوجين ؟ »

« لم يفعل وعمه أريبرت يرسل برقيات فى كل أنحاء
أوروبا » .

« هل تظن حقا يا أبتاه أنه كان هناك شيء بين
جولز ومستر ديموك المسكين ؟ »

« اظن ؟ اننى أعرف ! أقول لك اننى رأيته يوجه غمزة لديموك على العشاء الليلة الماضية — غمزة كانت تعنى — حسنا سنرى » .

« اذن فقد رأيت تلك الغمزة يا أبتاه ؟ »

« لماذا ، هل رأيته أنت ؟ » .

« بالطبع يا أبى . ولقد كنت أزمع أن أخبرك بأمرها » .

زمجر المليونير غاضبا :

« انظر هنا يا أبى » ، همست بذلك نللا فجأة وأشارت الى رجل له جزء صغير أصلع فى مؤخرة رأسه والذي كان يستند الى سياج الشرفة ويحدق فى قاعة الرقص .

« حسنا ، من يكون ؟ »

« اليس هو جولز ؟ »

« يا للسماء ، انه هو » .

« ربما كان جولز ضيفا على مسز سمبسون » .

« ضيف أم لا ضيف ، فسوف يخرج من ههنا

الفندق ، ولو اضطرت لقذفه خارجا بنفسى » .

واختفى ثيودور راكسول دون كلمة أخرى وتبعته

نللا ، لكن المليونير حين وصل الى الشرفة لم يستطع

أن يرى أثرا لجولز ، لا فى الشرفة ولا فى قاعة الرقص

نفسها ، وفتش فى كل مكان دون جدوى . وأخيرا عن

طريق السلم والممرات ، عاد الى الحجرة ذات النافذة

المسيجة . ولدهشتم وجد رجلا يرقب منظر الحفلة

بنفس الانتباه الذى كان هو نفسه ينظر بها اليها

منذ دقائق قليلة . وعند سماع وقع الخطوات استدار

الرجل مجفلا .

كان هو جولز .

وتبادل الاثنان النظرات للحظة في الضوء الخافت .
قال جولز بهدوء : « مساء الخير يا مستر راكسول »
يجب أن اعتذر عن وجودي هنا » .

قال ثيودور راكسول بجفاء : « أظن أنها عادتك » .
« هو كذلك تماما يا سيدي » .

« ظننت أنني كنت قد منعتك من أن تدخل الفندق
مرة أخرى ؟ »

« ظننت أن أوامرك تنطبق فقط على مركزي المهني »
أنا هنا اليوم ضيف مستر ومسر سمبسون » .

« كرجل ثري متبطل ، أليس كذلك ؟ »

« بالضبط » .

« لكنني لا أسمح لللاثرياء المتبطلين بالدخول هنا
يا صديقي » .

« لقد اعتذرت فعلا عن وجودي هنا » .

« ثم ، وبعد أن اعتذرت ، فمن الأفضل لك أن تذهب
هذه هي نصيحتي لك » .

« عمت مساء يا سيدي » .

وقبل منتصف الليل كان ثيودور راكسول قد اكتشف
أن قائمة المدعوين لحفل مستر ومسر سمبسون ، رغم
أنها كانت طويلة جدا ، لم تحو أية إشارة لشخص
كجولز (١) .

(١) من نوعه أو من درجته الاجتماعية .

ظل مستيقظا الى ساعة متأخرة جدا . وفي الحقيقة فقد سهر طوال الليل . فقد كان رجلا ، بالتدريب ، يستطيع أن يواصل العمل مرتاحا دون أن ينام حين يحس بميل الى ذلك أو حين يكون ذلك شيئا ينصح به . أخذ يسير جيئة وذهابا في حجرته وهو مستغرق في تفكير عميق . وفي الساعة السادسة صباحا بدأ تمشييه في الجزء الذي يكتظ بالعمل في فندقه ، وأخذ يراقب التموين وهو يدخل من سوق خضار كوفنت جاردن ، ومن سوق لحم سمثفيلد ، ومن سوق سمك بالنجسجيت ، ومن أماكن أخرى غريبة . ووجد الأنشطة في القسم الخاص بأعمال المطبخ مسلية جدا . وأخذ ملاحظات في ذهنه بالاشياء التي يفضل أن يغيرها ، وملاحظات بالرجال الذين سيزيد من أجورهم والرجال الذين سينقص من أجورهم .

وبعد أن راقب المطبخ بعض الوقت انصرف ثيودور راكسول وأفطر على كوب من الشاي ونصف شريحة من اللحم المقدد .

وفي الساعة العاشرة أخبره أحدهم أن مفتش الشرطة يرغب في رؤيته . ولقد أتى المفتش ليشرف على نقل جسد ريجنالد ديموك ، ولقد طلب الى مستر راكسول أن يتفضل بالذهاب الى الطابق الاول . وذهب مستر راكسول ، وفي الحجرة التي كان قد وضع فيها جسد ريجنالد ديموك أول الامر كان هناك المفتش والامير أريبرت وشرطيان .

قال راكسول : « حسنا ؟ » ثم رأى صندوق الموتى موضوعا عبر مقعدين فقال ملاحظا : « أرى أنه قد تم الحصول على تابوت للميت ، هذا عمل سليم » .

فندق جراند بابلون ٦٠.

وعندما اقترب منه قال معلقا دون تفكير ، « انه فارغ » .
قال المفتش : « انه كذلك . فالجسد قد اختفى ،
وأخبرني الأمير أريبرت انه رغم انه يشغل غرفة
مواجهة لهذه مباشرة . في الجانب الآخر من الممر فانه
لا يستطيع أن يفسر الامر » .

قال الأمير : « انى في الحقيقة لا أستطيع » . ورغم
أنه تحدث بهدوء كاف وبطريقة جادة فقد كان من الواضح
أن حزنه عميق .

غمغم راكسول : « حسنا ، اننى . . . » ثم
توقف .

الفصل السابع

وصول ورحيل البارونة

في صباح اليوم التالي ، وقبل الغداء مباشرة ، جاءت الى فندق جراند بابيلون سيدة ، تصحبها خادمة وكمية كبيرة من الامتعة . كانت سيدة عجوز صغيرة ممثلة الجسم ذات شعر أبيض وقبعة من طراز قديم ، وكانت لها ابتسامة بسيطة تنم عن دهشتها لكل ما تراه عموما . وكان الاسم الذي كتب على بطاقة السيدة « البارونة زرنسكى » وطلبت البارونة جناحا في الطابق الثالث . وتصادف أن كانت نللا في مكتب الاستقبال .

سألتها نللا : « في الطابق الثالث يا سيدتى ؟ » .
قالت السيدة الصغيرة الممثلة : « لقد قلت في الطابق الثالث » .

« لدينا حجرات خالية في الطابق الثاني » .
« أريد أن أكون على ارتفاع ، بعيدة عن التراب وفي الضوء » . قالتها البارونة تفسر رغبتها .

« ليس لدينا أجنحة في الطابق الثالث يا سيدتى » .
« لا تهتمى ! ليس لديك حجرتان متصلتان بباب داخلي ... ؟ »



سيدة عجوز مملئة الجسم ذات شعر أبيض

ونظرت نللا في سجلاتها طلبا للمعلومات في ارتباك
نوعا ما .

« ان الحجرتين رقمى ١٢٢ ، ١٢٣ مفتوحتان
على بعضهما » . .

« أم أنهما الحجرتان ١٢١ ، ١٢٢ ؟ » . ألقت السيدة
العجوز الصغيرة بهذه الملاحظة ثم عضت شفتيها .
« استمحيك عذرا ، كان يجب أن أقول ١٢١ ،
١٢٢ » .

وفي تلك اللحظة اعتبرت نللا تصحيح البارونة
للأرقام التى ذكرتها صدفة غريبة ، ولكنها بعد ذلك ،
بعد أن صعدت البارونة فى المصعد أثار الموضوع
انتباهها على أنه شيء غريب نوعا ما . ربما تكون
البارونة زرنسكى قد نزلت بالفندق من قبل . ولأجل
تجنب الصعاب ، كانوا يحتفظون بقائمة لزائرى الفندق ،
وكانت القائمة تعود فى تاريخها الى ثلاثين عاما مضت .
وفحصت نللا القائمة ، لكنها لم تكن تحتوى على اسم
زرنسكى ، وعندئذ بدأت نللا تتخيل ذلك الذى خطر
فى ذهنها حين قدمت البارونة للمكتب لأول وهلة ، وهى
أن ملامح البارونة كانت — بطريقة غامضة —
مألوفة لديها . وكانت تعتقد أنها لم تكن قد رأت وجه
السيدة العجوز من قبل بل أنها كانت قد رأت ، فى
مكان ما ، ولفترة ما ، وجهها من نوع مشابه له .
واستعلمت نللا أين تنوى أن تتناول البارونة غداءها
فقبل لها أنه قد حجزت لها مائدة فى قاعة الطعام .
وجلست نللا الى مائدة بالقرب من البارونة وأخذت
ترقبها بانتباه . واكلت السيدة بشهية وهى تطلب كل

الاصناف التى تضمنتها قائمة طعام الغداء المعدة بعناية فائقة . ولاحظت نللا ان لها أسنانا بيضاء جميلة . ثم حدث شيء يلفت النظر فقد قدم الى البارونة كمكة الفاكة بالقشدة ، ودهشت نللا وهى ترى السيدة الضئيلة تزيل الطبقة العلوية بملعقتها بسرعة ثم تأخذ بسرعة شيئا من الداخل يشبه قطعة مطوية من الورق . ولم يكن بمقدور أى شخص لا يراقب بعينى صقر أن يلحظ شيئا غير عادى فى عملها ، وقفزت نللا واقفة وذهبت الى البارونة وقالت لها :

« أخشى ألا تكون كمكة الفاكة جيدة يا سيدتى البارونة » .

« أشكرك ، انها لذيذة الطعم » . قالتها البارونة ببرود وقد اختفت ابتسامتها ، « من أنت ؟ لقد ظننتك موظفة الاستقبال » .

« ان أبى هو مالك الفندق . ولقد اعتقدت أن فى كمكة الفاكة شيئا لم يكن يجب أن يكون هناك » . وواجهت نللا البارونة بجرأة . وكانت قطعة الورق المطوية التى كانت قد علقت بها قطعة من الكريمة ترقد تحت حافة أحد الاطباق .

« كلا ، أشكرك » . وابتسمت البارونة ابتسامتها البسيطة .

وانصرفت نللا . وكانت قد لاحظت شيئا تافها بالاضافة الى الورقة . وبالتحديد هو أن البارونة كانت تستطيع أن تنطق « الثاء » الانجليزية بطريقة سليمة لو أرادت .

وبعد ظهر ذلك اليوم ، وفى حجرتها ، جلست نللا تفكر بالقرب من النافذة لوقت طويل . ثم قفزت فجأة . وعيناها تلمعان .

صاحت مصفقة بيديها ، « عرفتُها ، أنها من سبنسر متفكرة . لماذا لم أفكر في ذلك من قبل ؟ » . وانطلقت أفكارها على الفور الى الأمير أريبرت وقالت لنفسها وهي تطلق تنهيدة خافتة : « ربما أستطيع أن أساعده » . وهبطت الى المكتب وسألت ما اذا كانت البارونة قد أعطت تعليمات بشأن العشاء . شعرت بأن خطة ما يجب أن ترسم . أرادت أن تجد روكو وأن تسأله . وعرفت الآن أن روكو أيضا له علاقة بهذا الموضوع الغامض .

قال الكاتب : « لقد رحلت البارونة زرنسكى منذ حوالي ربع ساعة » .

« لكنها وصلت صباح اليوم فقط » .
« قالت خادمة البارونة أن سيدتها تلقت برقية واضطرت للرحيل . وقد دفعت البارونة فاتورة الحساب وانصرفت في سيارة أجرة » .
« الى أين ؟ »

« لقد الصقت على الامتعة ورقة تقول أنها يجب أن ترسل الى أوستند »

ربما كانت الغريزة هي الدافع ، وربما كانت روح المخاطرة ، لكنه في نفس ذلك المساء كان يمكن رؤية نللا على الباخرة المتجهة الى أوستند والتي تقلع من دوفر في الساعة ١١ ليلا .

لم تكن نللا قد أخبرت أحدا - بنواياها - ولا حتى أباه ، الذي لم يكن في الفندق حين رحلت .

ومن ثم فقد خطت اليه رسالة موجزة كي يتسوقع عودتها خلال يوم أو يومين وأرسلتها بالبريد من دوفر . كانت الباخرة هي ماري هنرييت ، باخرة كبيرة فاخرة . كان من الواضح أن إحدى قمرات

الدرجة الاولى — وأفضلها ، مشغولة . لان جميع ستائر نافذتها كانت مسدلة بعناية . وأملت نللا أن السيدة التي تتسمى باسم زرنسكى تكون في تلك القمرة ذات الستائر . وبقيت بالقرب من الباب طوال الليل ، وأخيرا وعند وصولهم الى أوستند كوفئت برؤية القمرة مفتوحة ، خرج منها أربعة انجليز في أواسط العمر ، ومن نظرة القتها على الداخل رأت نللا أنهم كانوا طوال فترة الرحلة على ظهر السفينة ، يلعبون الورق . كانت غاضبة الى حد ما فقد وجدت نفسها في الساعة الثانية صباحا — ودون أمتعة ، ودون رفيق ودون خطة لما تفعل في ميناء أجنبى غريب . راحت تمشى على رصيف رسو السفن لدقائق قليلة ، رأت دخان باخرة أخرى . واستعلمت من موظف عما تكون هذه الباخرة فأخبرها أنها التي تقوم في الساعة الثامنة من دوفرا والتي توقفت لسبب عطل ميكانيكى وأنها تصل الى ميناء الوصول متأخرة عن موعدا أربع ساعات . وازدادت حالتها الذهنية نشاطا ، ومنذ دقيقة كانت تنظر الى نفسها على أنها ليست أفضل من أحرق اشتراك في مطاردة شيء ليس من المحتمل العثور عليه ، أما الان فقد أحست بعد كل شيء أنها كانت ماهرة فقد كانت واثقة أنها ستجد المراة زرنسكى على تلك الباخرة الثانية . كانت واثقة من ذلك قبل أن تصل الباخرة الثانية .

حين وصلت الباخرة الثانية كانت نللا تقف عند نهاية سقالة السفينة ، بالقرب من محصل التذاكر ، وكان أول شخص يخطو الى الشاطئ — ليس هى البارونة زرنسكى ، بل مس سبنسر بنفسها ، تحمل حقيبة صغيرة وتهرول نحو الجمرى . وبدت وكأنها تعسرف

ميناء أوستند معرفة جيدة . وسطح القمر وكأنه النهار وكان لدى نللا فرصة كاملة كي تلاحظها ، فاستطاعت الآن أن ترى بوضوح تام أن البسارونة زرنسكى لم تكن سوى مس سبنسر متنكرة ، كان لها نفس المشية ، نفس حركة الرأس ، وكان من السهل تفسير الشعر الأبيض بأنها كانت تضع على رأسها شعرا مستعارا . وتفسير وجود تجاعيد الوجهه باستعمالها فرشاة تستعمل في الرسم بالزيت وطسلاء من مادة شحمية . والآن فإن مس سبنسر التي كان شعرها الآن في لونه الأصفر العادي ، اجتازت الجمرک دون صعوبة . ورائها نللا وهي تنادي عربة وتقول شيئا للسائق وانطلقت العربة . قفزت نللا في العربة التالية — وكانت عربة مفتوحة — التي وصلت أمامها . قالت للسائق باللغة الفرنسية : « تعقب هذه العربة » .

حسنا يا سيدتي وضرب السائق جواده بالكرياج وتحرك الحيوان بسرعة الى الامام . قالت نللا لنفسها : « أنا الآن أواجه الصعاب » . وضحكت بطريقة غير ثابتة ، لكن قلبها كان يدق . ولفترة ما ظلت العربة المتبوعة في المقدمة لدى معقول . عبرت المدينة تقريبا من أولها الى نهايتها ثم غاصت في بعض شوارع ضيقة بعيدا في الجانب الغربي . وتوقفت العربة الاولى أمام منزل مرتفع مظلم ونزلت منها مس سبنسر . وأخبرت نللا السائق بصوت عال أن يتوقف ، لكنه تجاهل أوامرها كلية . وأوقف العربة بطريقة فيها انتصار أمام المنزل المرتفع في نفس اللحظة التي كانت مس سبنسر تختفي فيها داخله . وانطلقت العربة الاخرى مبتعدة . أما نللا

وهي غير عارفة تمامًا ما يجب أن تفعله ، فقد نزلت من عربتها وأعطت السائق بعض النقود . وفي نفس اللحظة أعاد رجل فتح باب المنزل الذي أغلق على مس سبنسر .

« أريد أن أقابل مس سبنسر » . قالتها نللا وهي لا تستطيع التفكير في شيء آخر تقوله .

« مس سبنسر ؟ » .

« نعم ، إنها وصلت لتوها » .

قال الرجل : « نعم ، أعتقد أنني أستطيع أن أسمع

لك » .

« طبعاً » . قالتها نللا وهي تتخطاه إلى داخل

المنزل . وقد تملكها الدهشة لشجاعته .

« كانت مس سبنسر في تلك اللحظة تدخل غرفة

تؤدي إليها صالة ضيقة . وتبعها نللا إلى الحجرة

التي كانت ذات أثاث متواضع على طراز البيسوت

البلجيكية التي تؤجر غرفها للنزلاء .

قالت تحيي البرونة زرنسكى سابقا : « حسنا

يا مس سبنسر ، أنك لم تتوقعي أن تريني لقد تركت

فندقنا فجأة بعد ظهر اليوم ، كما أنك تركته فجأة منذ

أيام قلائل ، وهكذا جئت لأوجه اليك بعض الأسئلة » .

ولكى نكون عادلين مع السيدة فإن مس سبنسر لم

تظهر أي انفعال فيما عدا تنفسها السريع .

استطردت نللا ، « لقد توقفت عن أن تكون البارونة

زرنسكى ، هل لي أن أجلس » .

قالت مس سبنسر مقلدة نبرات صوت الفتاة : «

اجلسي بالتأكيد أنك شابة ماهرة ، هذا ما يجب أن

أقول ما الذي تريدينه ؟ ألم تكن سجلاتي صحيحة ؟ » .

« لقد كانت جميع سجلاتك سليمة ، لكنني لم

أحضر من أجل سجلاتك ، لقد أتيت بشأن مقتل ريجنالد ديموك — اختفاء جثته واختفاء الأمير يوجين حاكم بوسن ، ظننت أنه في مقدورك مساعدتي في عمل بعض التحريات التي أقوم بها .

لمعت عينا مس سبنسر ونهضت وتحركت بسرعة الى رف المدفأة .

قالت : « ربما تكونين أمريكية ، لكنك حمقاء » : وأمسكت بحبل الجرس .

قالت نللا : « لا تدق ذلك الجرس اذا كنت تقدرين قيمة حياتك » .

قالت مس سبنسر « اذا ماذا ؟ »
« اذا كنت تقدرين قيمة حياتك » قالت نللا ذلك بهدوء ، ومع الكلمات أخرجت من جيبها مسدسا صغيرا .



لا تدق ذلك الجرس اذا كنت تقدرين حياتك

الفصل الثامن

أمرأتان ومسندس

« انك انك تفعلين ذلك كي تفزعيني » .
تلعثمت مس سبنسر وهي تقول ذلك في صوت منخفض .
« هل أفعل ذلك ؟ » أجابت نللا بكل الحزم الذي
تستطيعه رغم أن يدها كانت تهتز بعنف بالانفعال :
« هل أفعل ذلك ؟ لقد قلت لتوك أنني ربما كنت فتاة
أمريكية ولكنني حمقاء . حسنا ، أنني فتاة أمريكية ،
وفي بلادى إذا لم يعلموا الفتاة في المدارس الداخلية
استخدام المسندس فهناك كثرات من الفتيات - على
الأقل - يستطعن استخدام المسندس . وأنا واحدة
منهن ، أقول لك إذا جذبت الجرس فسوف
تعاقبن » .

كان أغلب هذا مجرد تهويش ساذج من جانب نللا
وارتجفت خشية أن تكتشف مس سبنسر أنه ليس إلا
تهويشا ساذجا . ولحسن حظها فإن مس سبنسر كانت
تتمتع بجميع أنواع الشجاعة فيما عدا الشجاعة
البدنية .

قالت نللا : « انصحك بأن تجلسي الان . وسوف
ألقى عليك بعض الأسئلة » .

وجلست مس سبنسر في طاعة وقد ابيض وجهها
الى حد ما وهي تحاول أن تدير شفيتها بابتسامة .
بدأت نللا استجوابها قائلة : « لماذا تركت جرائد

بابيلون تلك الليلة ؟ »

« كانت لدى أوامر بالرحيل يا مس راكسول . »

« أوامر من ؟ »

« حسنا ، اننى اننى فى الحقيقة امرأة

متزوجة — ولقد كانت أوامر زوجى » .

« من هو زوجك ؟ »

« توم جاكسون — جولز ، انك تعرفينه ، رئيس

الفندق فى جراند بابيلون . »

« اذن قاسم جولز الحقيقى هو توم جاكسون ،

ولماذا ارادك أن ترحلى دون أن تعطى انذارا ؟ »

« انا واثقة اننى لا أعرف يا مس راكسول ، أقسم

اننى لا أعرف ، أنه زوجى وأنا بالطبع أفعل ما يخبرنى

به كما ستفعلين أنت يوما ما ما يخبرك به زوجك . »

أرجو فقط أن يكون لك زوج أفضل من زوجى » .

وبدت فى عينى مس سبنسر علامات الدموع .

لمست نللا المسدس بأصابعها ورددت : « حسنا ،

لماذا ارادك أن ترحلى ؟ »

وكانت دهشة جدا لهدوئها وسرها ذلك الى حد

ما أيضا .

« لا أستطيع أن أخبرك . لا أستطيع أن أخبرك » .

قالت نللا : « لا بد أن تقولى » .

« انه . . انه اراد أن أحضر الى هنا ، الى أوستند ،

لأن خطأ ما قد حدث . أوه ، انه رجل مخيف ، وإذا

أخبرتكم فسوف . . »

« هل حدث الخطأ فى الفندق أم هنا ؟ »

« فى كلا المكانين »

« هل هو بشأن الأمير يوجين حاكم بوسن ؟ »

« لا أعرف . . أقصد نعم ، أعتقد ذلك » .

« ما علاقة زوجك بالامير يوجين ؟ »
« أعتقد أن له — نوعا ما من علاقات العمل معه . . . أعمال مالية . »
« وهل كان مستر ديموك مشتركا في هذه الاعمال ؟ »
« أعتقد ذلك يا مس راجسول ، أقسم انى أخبرك بكل ما أعرف . »
« هل تشاجر زوجك ومستر ديموك تلك الليلة في الحجرة رقم ١١١ ؟ »
« كانت بينهما بعض المشاكل . »
« وكانت نتيجة ذلك أن حضرت الى أوستند على الفور ؟ »
« نعم ، أعتقد ذلك . »
« وماذا كان يجب عليك أن تفعله في أوستند ؟ وماذا كانت التعليمات التى تلقيتها من زوجك ؟ »
وسقطت رأس سبنسر على ذراعيها فوق المنضدة التى كانت تفصل بينها وبين نللا ، وبدأت تنسج بالبكاء بعنف .
غمغمت : « اشفقى على ، لن أستطيع أن أخبرك بالمزيد . »
« لماذا ؟ »
« سيقتلنى لو عرف »
قالت نللا معلقة فى برود : « انك تسرحين عن الموضوع ، ان هذه آخر مرة أحذرك فيها . دعينى أخبرك بوضوح أن لدى أسبابا قوية . تجعلنى يائسة ، ولو حدث لك شيء فسوف أقول أننى فعلت ذلك دفاعا عن النفس . والان ما الذى كان يجب عليك أن تفعله فى أوستند ؟ »
« سأموت من أجل ذلك على أية حال . » قالت

مس سبنسر ذلك ثم استطردت بنوع من اليأس
الوحشي ، « كان على أن اراقب الأمير يوجين » .

« أين ؟ في هذا المنزل ؟ »

أومأت مس سبنسر برأسها ايجابا ، ونظرت الى
اعلى واستطاعت نللا أن ترى آثار الدموع على
وجهها .

« اذن فالامير يوجين كان سجيناً ؟ أسره شخص
ما بناء على أوامر جولز ؟ »

« نعم ، اذا كان لابد لك أن تعرفي » .

« واين الأمير يوجين الان ؟ »

« لا أعرف يامس »

« انه ليس في هذا المنزل ؟ »

« لا يا مس » .

« آه ، سنرى حالا » .

« لقد أخذوه بعيدا يا مس راكسول »

« من أخذه بعيدا ؟ هل هم بعض اصدقاء زوجك؟ »

« بعض معارفه » .

« هل أراد توم جلكسون أن يحصل على بعض

النقود من الأمير يوجين ؟ »

« نقود ! ليس هو من يفعل ذلك ! ان توم لا تنقصه

النقود مطلقا » .

« ولكنني أقصد مبلغا كبيرا من النقود - عشرات

الالوف ، مئات الالوف ؟ »

قالت مس سبنسر : « ان توم لم يكن في حاجة مطلقا

لنقود من أي انسان » .

« اذن هل كان لديه سبب ما يجعله يريد أن يمنع

الامير يوجين من الحضور الى لندن ؟ »

« ربما كان لديه هذا السبب . اننى لا أعرف حتى لو قتلتنى » .

وقفت نللا تفكر ثم رفعت المسدس . كان عملا آليا ولم يكن لها بالتأكيد نية استخدام السلاح . لكنه من الغريب أن نقول أن مس سبنسر ارتجفت مرة أخرى أمامه .

همست المرأة بسرعة « لقد قال توم أنه لو وصل الامر يوجين الى لندن فان ذلك سوف يدمر خطته » « ما هي الخطة ؟ ما هي الخطة ؟ أجيبينى »

« ليت السماء تساعدنى ، اننى لا أعرف . لقد قال أن ديموك أراد أن ينسحب من الاتفاق وأن عليه أن يسوى الامر معه ثم أن روكو » « روكو ؟ ماذا عن روكو ؟ » . قالت نللا ذلك وهى لا تكاد تسمع أنفاسها وأصبحت قبضتها على المسدس أكثر احكاما .

واتسعت عينا مس سبنسر وحدثت فى نللا بعينين لا حياة فيهما .

« لا تسألينى فهو الموت لى ! » وثبتت عيناها كما لو كانت فى رعب .

قالت نللا : « نعم هو ذلك » . وبدأ صوتها وكأنه يخرج من بين شفتى شخص ثالث .

رددت مس سبنسر قولها : « انه الموت » . وبالتدريج غاص رأسها وكتفها الى الخلف وتدلّى باسترخاء فوق المقعد . كانت المرأة بالتأكيد قد أغمى عليها .

تركت نللا المسدس يسقط من يدها وهرعت حول المنضدة . وعادت الى شخصيتها مرة أخرى ، رقيقة فى رقة أى امرأة وعطوفة — نللا الاصلية . شعرت أن توترها قد زال الى حد كبير لان ذلك قد حدث . لكنه

في نفس اللحظة ، قفزت مس سبنسر من مقعدها كالقطة وامسكت بالسدس وبحركة وحشية من ذراعها ألقت به بعنف من النافذة . واصطدم السدس بالزجاج فانفجر وهو في الطريق الى الخارج . وساد صمت مشحون بالتوتر .

علقت مس سبنسر ببطء : « لقد أخبرتك أنك حمقاء ، بحضورك هنا ومحاولة مجادلتى والانتصار على . اننا الآن متساويتان لقد أفزعتنى ، لكنى كنت أعرف اننى امرأة أكثر مهارة منك ، واننى فى النهاية ، لو انتظرت مدة طويلة كافية فانى سأكسب . والان جاء دورى ! » وقفت نللا ساكنة مغلوبة على أمرها وهى تدرك فى نعاسة صدق كلمات مس سبنسر . واجتاحتها الافكار عن حماقتها وكأنها الفيضان . وشعرت بالخجل ولكنها حتى فى تلك اللحظة لم تشعر بأى خوف ، واجهت المرأة بشجاعة وذهنها يقفز هنا وهناك باحثا عن خطة . لم تستطع أن تفكر فى شيء سوى الرشوة — رشوة كبيرة . قالت : « اننى أعترف أنك كسبت ، لكنى لم أنه ما عندى بعد ، استمعى الى » .

وطبقت مس سبنسر ذراعيها ونظرت الى الباب وهى تبسم بهرارة .

« أنك تعرفين أن أبى مليونير ، وربما تعرفين أنه واحد من أكثر الرجال ثراء فى العالم . فاذا أعطيتك كلمة شرف الا افشى أى كلمة أخبرتنى بها فكم تأخذين لقطلقى سراحى ؟ »

قالت مس سبنسر دون اكتراث : « ما هو المبلغ الذى تقترحينه ؟ »

قالت نللا على الفور : « عشرون ألف جنيه » . وكانت قد بدأت تنظر للامر على أنه مسألة عمل .

لوت مس سبنسر شفتيها .
« مائة ألف جنيه » . ومرة أخرى لوت مس سبنسر
شفتيها .
« حسنا ، فلنقل مليوناً ، اننى اثق فى أبى ولك انت
أيضا أن تثقى فيه » .
« هل تعتقد أنك تساوين مليون جنيه بالنسبة
له ؟ »
قالت نللا : « نعم » .
« وهل تخنين أننا نستطيع أن نثق فيك حتى نضمن
دفع المبلغ ؟ »
« نعم ، تستطيعين ذلك بالطبع » .
« ولن نعانى فيما بعد على أى وضع » .
« اننى أعطيك كلمتى وكلمة أبى » .
صاحت مس سبنسر فجأة باحتقار : « ياه ، وكيف
نعرفين اننى لن أدعك تذهبين حرة مقابل لا شىء . انك
لست سوى فتاة متهورة حمقاء » .
« أعرف أنك لن تفعلنى ، فانى أستطيع أن أقرأ
ما يقوله وجهك جيداً » .
أجابت مس سبنسر ببطء : « انك على حق . اننى
لن أدعك تذهبين مقابل جميع ما فى أمريكا من دولارات »
شعرت نللا ببرودة أسفل سلسلتها الفقرية وجلست
فى مقعدها مرة أخرى . وهبت على وجنتيها لفحة
هواء من النافذة المكسورة . سمعت صوت خطوات
فى الممر وفتح الباب لكن نللا لم تستدر . لقد عجزت
عن أن تشيح بعينيها عن عيني مس سبنسر وطرق
أذنيها ضجيج ماء مندفع وفقدت الوعي وسقطت على
الأرض .

الفصل التاسع

في البحر

حين استيقظت نللا كانت تجلس على أرضية يخت صغير . وبمجهود رفعت رأسها ونظرت حوالها . لم يكن هناك من تراه سوى السائق الجالس الى عجلة قيادة اللش ، نادى عليه بضعف لكنه لم يلحظها وحاولت ان تنهض لكنها وجدت نفسها مقيدة الى المقعد ، وعلى الفور استيقظت تماما وهى تعرف ان الخطر لم ينته . وربما كان فى الحقيقة على وشك ان يبدأ . وفى تلك اللحظة صمد اليها الرجل من أسفل .

قال « صباح الخير ، اشراقة الشمس جميلة اليس كذلك ؟ »

صاحت « انت ! انت مستر توماس جاكسون لو كان هذا هو اسمك ! »

« أطلق سراحى وسوف أتحدث اليك ، ووضعت عيناهما وهى تتحدث وزاد الاحتقان الذى بدا فيهما من جمالهما .

أجاب ، « بكل سرور ، لقد نسيت انه لكى امنعك من السقوط ربطتك الى المقعد » . وبحركة سريعة أطلق سراحها فوقفت نللا ترتجف بالغضب والاحتقان . قالت « والآن ، ما هو معنى ذلك ؟ »

أجاب « لقد اغمى عليك ، ربما كنت لا تذكرين » .

« هذا لا علاقة له بكوني حملت الى هذا اليخت » .
« اغفرى لى اذ ذكرتك بأنك منذ ساعات قليلة كنت
تهددين سيدة بمسدس فى منزلى » .
« اذن فقد كان منزلك ؟ »

قال مبتسما « ولم لا ، اليس لى ان أمتلك منزلا ؟ »
حاولت أن تتحدث بحزم ، يجب أن أطلب اليك أن
تدير اليخت على الفور وتعود بى .
قال « آه ! أخشى ان يكون ذلك مستحيلا » .
قالت « حين أعود ، وحين يعرف أبى بهذه المسألة
فسوف يكون يوما سيئا جدا بالنسبة لك يا مستر
جاكسون » .

« ولكن افرضى أن أباك لن يسمع بهذا .. ؟ »
— ماذا .. ؟

— افرضى أنك لن ترجعى أبدا .. ؟
« هل تقصد اذن ان يتعذب ضميرك بسبب قتل
لى ؟ » .

قال « بمناسبة الحديث عن القتل ، فلقد اقتربت
كثيرا من قتل صديقتى مس سبنسر ، أو على الأقل
هذا ما قالته لى » .

ولم تحر نللا جوابا .
استطرد هو يقول ، « لماذا حشرت نفسك فى
شئونى على الاطلاق ؟ »

ومرة أخرى لم تحر جوابا ، لكن السؤال جعلها
تفكر . لماذا حشرت نفسها فى أعماله الغامضة ؟
هل تصرفت لجرد الرغبة فى ان ترى العدالة وهى
تأخذ مجراها والشر وهو يعاقب ؟ أم انها الرغبة
فى المغامرة .. ؟ أو لعلها رغبتها فى أن تخدم صاحب
السمو الامير اريبرت ؟

استطرد جولز ، « ليست غلطتي انك الآن واقعة
في هذه المتاعب » . واقترب منها وقال ، « آه ، سوف
تصبحين زوجة رائعة لى ! أنت وأنا يا مس راكسول ،
انت بجمالك و ثرائك وأنا بذكائى — نستطيع ان نهزم
العالم . رجال قلائل هم الجديرون بك ، لكنى واحد
منهم . تزوجى منى . انى رجل عظيم وسوف أصبح
أعظم . . . ، انى أحبك لدرجة العبادة ، تزوجى منى
وسوف أنقذ حياتك ويصبح كل شيء على ما يرام .
سوف أبدأ من جديد . وسيبدو الماضى وكأنه لم
يكن » . وازداد اقتربا منها وقال : « اعطنى قبلة ،
قبلة واحدة ، لن اطالبك بالمزيد ، قبلة واحدة من هاتين
الشفقتين وسوف اطلق سراحك ، لقد دمر رجال
أنفسهم من أجل قبلة وسوف أفعل أنا ذلك » .
صاحت قائلة « ايها الجبان ! » .

ردد قولها ، « جبان ، هل أنا جبان ؟ اذن فسوف
أكون جباناً وأمر أن تقبلينى سواء رضيت أم لا » .
ووضع يده على كتفها . وبينما كانت تتكلم منه
وهى تصيح ، قفز شخص خارجا من القارب ذى
المجاديف الموضوع على أرضية اليخت . وبضربة
واحدة أصبح مستر جاكسون ممددا فاقد الوعي .
ووقف فوقه الأمير اريبرت أمير بوسن ومعه مسدسه .
وربما كانت هذه أعظم مفاجأة تلقاها مستر جاكسون
في حياته .

قال الأمير لنللا : « لا تخافى سأشرح لك كل شيء حالما
انتهى من هذا الشخص » .

ولم تستطع نللا ان تفكر فى شيء تقوله . لكنها
لاحظت المسدس فى يد الأمير .

قالت « ماذا ؟ ان هذا مسدس » .



وقفز شخص من القارب ذي المجاديف

قال « هو ذلك . وسوف أشرح هذا أيضا » .
ولم ينبه الرجل الذى أمام عجلة القيادة الى المشهد ،
وقيد الأمير جولز بعدة أطوال من الحبل .
قالت نللا وهى تنظر الى الرجل الغائب عن الوعى ،
« ارجو ألا يموت فهو يبدو شديد الشحوب » .
قال الأمير ، « لن يموت ، فلقد ولد ليشنق ، وعلى
هكرة ، اننى أعجب لان أحدا لم يتدخل » .
واستدار الى الرجل الذى أمام عجلة القيادة وخاطبه
بالفرنسية آمرا اياه ان يبحر الى أوستند . لكن الرجل
لم يهتم بالالتفات اليه . ورفع الأمير المسدس بغرض
اثارة خوفه وعندئذ بدأ الرجل يتحدث بسرعة بالفرنسية
قال انه تلقى أوامر مشددة من جولز ألا يتدخل بأى
طريقة ، ومهما حدث على ظهر اليخت . وان عليه
أن يبحر الى إحدى الموانئ الانجليزية ان لديه تعليماته
وسوف ينفذها .

قال الأمير لنللا ، « لن نستفيد شيئا من اطلاق النار
عليه كما اعتقد ... قد يمكننى أن أضع ثوبا فى نفاقه
أو شيئا من هذا القبيل » .

قالت نللا « هناك نوع من المخاطرة فى هذا ، وهو
شيء قاس بالنسبة للكابتن المسكين وهو بهذا الاحساس
القوى بالواجب ، وبالإضافة الى ذلك فان البحارة
بأكملهم قد يثورون ضدنا . كلا ، يجب ان نفكر فى شيء
آخر » .

وعندئذ فقط ظهرت على مسطر جاكسون علامات
استرداد وعيه . فقد فتح عينيه وأخذ يحملق حواليه .
وأخيرا رأى الأمير الذى اقترب منه بالمسدس الذى
كان من الممكن رؤيته جيدا .

تمتم بضعف ، « هو أنت ، اليس كذلك ؟ ما الذى

تفعله على ظهر اليخت ؟ من الذى قيدنى هكذا ؟ »
اجاب الامير ، « انتبه ، اثنى لن اسمح بمجادلات ،
لكن هذا اليخت يجب ان يعود الى اوستند على الفور
حيث يسلم الى السلطات » .

صاح مستر توم جاكسون فى غضب « حقا ! هل
سأفعل هذا ؟ » ثم صاح مخاطبا الرجل الجالس الى
عجلة القيادة باللغة الفرنسية ، « هاى اندريه ،
فليؤخذ هذين الشخصين ليعيدا فى قارب التجديف » .
وتردد الامير .

قالت نللا ، « دعنا نأخذ قارب التجديف ، ونستطيع
ان نجذف الى الشاطئ فى مدى ساعة » . وشعر
انها على صواب . فان ترك اليخت بطريقة كهذه بدا
جنبنا الى حد ما . وقد كان هذا يعنى بالتأكيد هرب
هذا الشرير — مستر توماس جاكسون . ولكن ماذا
يمكن عمله غير هذا ؟

قال الامير للكابتن ، « سناخذ القارب » .

ودق جرس فى أسفل فظهر بحار وصبى على السطح
وتوقف اليخت ، وانزل القارب . وبينما كان الامير يستعد
للتزول قال توم جاكسون يخاطب نللا قائلا ، « الى
اللقاء ، سأراك مرة أخرى ، لا تشكى فى ذلك » .
وبعد لحظات كانا فى القارب . كان البحر هادئا
أزرق اللون تحت شمس الصباح .

قال الامير وهو يتناول المجاديف ، « اعتقد ان جولز
كان دهشا جدا وضعيفا جدا بحيث لم يسأل كيف جئت
الى ظهر اليخت » .

سألت نللا ، « أوه ، كيف فعلت ذلك ؟ » .

اجاب الامير ، « لأبد أن أبدا من البداية وسسوف
يستغرق هذا بعض الوقت ، الا يجدر بنا ان نؤجل

القصة حتى نصل الى الشاطيء ؟ » .
أجابت ، « أريد أن أعرف الآن » .
ابتسم لها في سعادة وقال ، « الا يكفي اننى هنا ؟ »
أجابت « يكفي » ، لكننى أريد أن أعرف . هل تسمح
بأن تخبرنى كيف حدث أن استطعت انقاذ حياتى
أيها الأمير ؟ » .
« أنقذت حياتك يا مس راكسول ؟ اننى فقط أوقعت
رجلا على الارض بضربة » .
رددت قوله « لقد أنقذت حياتى ، وان هذا المجرم
لم يكن ليتورع عن شىء . لقد رأيت ذلك فى عينيه » .
« اذن فأنت امرأة شجاعة لانك لم تظهرى خوفا
من الموت » . قال ذلك وهو يلقي عليها نظرة أعجاب .
« لقد تصادف أن رأيتك ليلة الامس فى عربتك » .
واستطرد ، « والحقيقة انى قررت أن اذهب الى
أوستند لأقوم بعمل بعض التحريات السرية عن الأمير
يوجين ولقد كان من حسن الحظ اننى رأيتك .
وتبعته عربتك بأقصى سرعتى واستطعت أن المحك
وأنت تدخلين ذلك المنزل المخيف . وكنت أعرف أن جولز
له علاقة بذلك المنزل . ولقد خمنت ما كنت تفعلين
لكننى كنت أخشى أن تصابى بأذى . ولقد دخلت الفناء
من الخلف ووقفت تحت نافذة الحجرة التى اجتمعت
فيها بمس سبنسر وقد سمعت كل ما قيل . آه يا مس
راكسول قد كنت رائعة مع مس سبنسر ، وشعرت أنك
لست بحاجة الى مساعدة منى . وعندئذ قامت بتلك
الخدعة وطار المسدس عبر النافذة فالتقطه وأنا
أتخيل انه قد يكون ذا نفع ، وساد الصمت هناك ، ولم
أخمن أول الاول انه قد أصابك الاغماء بل ظننت أنك
هربت ، وحين اكتشفت الحقيقة كان الوقت قد تأخر

جدا بالنسبة لى كى اتدخل فلقـد كان هناك رجلان
أشداء بالاضافة الى مس سبنسر . . «
سألت نللا ، « من كان الرجل الآخر ؟ »

« لا أعرف فقد كان الظلام سائدا . ولقد ركبوا
العربة وأنت معهم الى الميناء . ومرة أخرى كنت فى أثرهم
وشاهدتهم يحملونك الى السطح . وقبل أن يتحرك
اليخت تمكنت دون أن يلحظنى أحد من التسلق الى
قارب التجديف الذى كان على السطح . ولقد رقدت
فيه مادا جسدى تماما ولم يشك أحد فى أننى هناك . .
واظن أنك تعرفين الباقي » .

ومسرت فترة صمت وجيزة ثم صاحت - نللا فجأة
« انه حقا عالم رائع » . ولم يكن أى منهما يود أن
تنتهى رحلة القارب الصغير السابح فوق مياه المد فى
الصيف . كان كلاهما شابا ، وكانا سويا ، كان القارب
صغيرا ولم يكن وجهها يبتعد عن وجهه سوى ياردة
أو أقل . وكانت هى فى عينيه تحيط بها سحر الجمال
وثروة عظيمة . أما هو فكان ، فى عينيها ، يحيط به
سحر شجاعة الرجولة وتآلق العرش .

لكن جميع الرحلات تنتهى ، وأخيرا وصل القارب
الى الميناء . وجدف الأمير الى أقرب رصيف وقيـد
القارب وهبطا الى الأرض . وكانت الساعة هى
السادسة صباحا ، وهناك اناس قلائل على مقربة فى
هذه الساعة المبكرة .

قال الأمير : « والآن ماذا بعد ذلك ؟ دعينى أصحبك
الى فندق » . وبعد وقت قليل كانت نللا والأمير يتناولان
فطورهما على الشرفة فى فندق ويلنجتون . .
قالت نللا فجأة « يجب أن أرسل برقية الى أبى » .

الفصل العاشر

راكسول يقوم بتحريات

« ان السيد سمبسون يرغب في رؤيتك يا سيدى » .
هذه الكلمات التى نطق بها خادم محدثا ثيودور
راكسول ايقظت المليونير من افكار غير سارة . فالحقيقة
ان مستر راكسول — مالك فندق جراند بابيلون — لم
يكن بأى حال فى حالة من الرضى عن نفسه ، فقد ربط
موضوع غامض نفسه بفندقه ولم يكن بمقدوره ان
يحلله .

« مستر سمبسون يرغب فى رؤيتك يا سيدى .
» ردد الخادم قوله حيث لم يتلق اشارة مفيد بأن سيده
قد سمعه .

قال راكسول ، « سمعت ذلك ، هل يطلب لقائى
شخصيا ؟ »

« لقد سأل عنك يا سيدى » .

« ربما يكون روكو هو من يرغب فى لقائه بشأن قائمة
طعام او شئ من هذا النوع » .

قال الخادم ، « سأسأل يا سيدى » .

أمره راكسول فجأة قائلا « قف . اطلب الى مستر
سمبسون ان يحضر الى هنا » .

ودخل الممول الكبير بمظهر بسيط متواضع . كان
رجلا أميل الى القصر ، له وجه أحمر . حشد فى
المليونير الأمريكى ببعض الارتباك لكن وجهه الأحمر

— في نفس الوقت — اظهر اعجابه الصريح وطبيعته الطيبة .

« مستر راكسول كما اعتقد — مستر ثيودور راكسول » .

قال راكسول باختصار ، « طاب يومك لاي سبب قد تشرفت ... ؟ »

اجاب سمبسون ، « اتوقع ان يكون وقتك محدودا وحتى اذا لم يكن وقتك محدودا فوقيتى انا محدود ، ومن ثم فسأدخل في الموضوع مباشرة ، ان امورا غريبة حدثت هنا مؤخرا ، اليس كذلك ؟ » .

ونظر كل من الرجلين الى الآخر بحدة لبضع ثوان .
قال راكسول موافقا ، « نعم ، هل تعرف شيئا عن هذه الامور ؟ » .

قال سمبسون ، « حسنا ، كلا ، كلا ليس بالضبط ، ولكن لدى فكرة في انك انت وانا قد يكون لكل منا فائدة للآخر » .

« تعال واجلس يا مستر سمبسون » ، قال راكسول ذلك وقد جذبته الامانة الواضحة التي بدت في نغمة صوت الرجل ، « والان كيف يمكن لكل منا ان يخدم الآخر ؟ ... اننى اتملق نفسى بأن لى بعض المقدرة على الحكم على طبائع الناس ، خاصة طباع رجال المال ، واقول لك أنك لو وضعت أوراقك على المائدة فسوف أفعل مثلك » .

قال مستر سمبسون ، « موافق ، فسأبدا شرح اهتمامى بفندقك . لقد كنت أتوقع ان اتلقى طلبا من أمير اسمه يوجين من بوسن كى التقى به هنا ، لكن هذا الطلب لم يصل . ويبدو ان الأمير يوجين لم يحضر الى لندن على الاطلاق . والان فأننى اقسم انه كان

يجب أن يكون هنا بالأمس على الأكثر .
« لماذا كنت بهذه الثقة ؟ » .

قال سمبسون « سؤال مقابل سؤال ، دعنا نجعل الموقف واضحا أولا يا مستر راكسول ، لماذا اشتريت جراند بابيلون ؟ وما هو تحركك التالي ؟ » .
اجاب راكسول بصراحة ، « ليست هناك حركة تالية . وسوف أخبرك لماذا اشتريت الفندق ، فليس هناك ما يدعو لان يكون في الموضوع أسرار . لقد اشتريته بسبب نزوة » . ثم أعطى ثيودور راكسول تقريراً عن شرائه الفندق وأضاف ، « اعتقد أنك تجد صعوبة في تفهم حالتى العقلية حين اشتريته » .

قال مستر سمبسون ، « كلا على الإطلاق ، فلقد اشتريت ذات مرة لنشأ يسير بالكهرباء في نهر التيمز بطريقة مشابهة جدا . ولقد برهنت العملية على أنها من أكثر عمليات الشراء التى أتمتها ارضاء . اذن فهى صدفة بسيطة انك تملك هذا الفندق فى اللحظة الراهنة ؟ » .

« مصادفة بسيطة — كل شئ تم بسبب شريحة لحم وزجاجة بيرة » .
زمجر سمبسون قائلاً وهو يمر بيده على لغد ذقنه « هم ! » .

واستطرد راكسول يقول ، « ولنعد الى الامر يوجين اننى كنت أتوقع لقاء سموه هنا ، ولقد أعد الجناح الملكى من أجله ، وكان يجب أن يصل بعد ظهر نفس اليوم الذى مات فيه ديموك . لكنه لم يحضر مطلقا ولم اسمع السبب فى تخلفه عند الوصول ، ولم اسمع باسمه يذكر فى الصحف ، أما عمله فى لندن فهذا مالا أعرفه » .

قال سمبسون « سأخبرك أنا ، كان يريد الحضور ليتفق على قرض » .
« قرض للدولة ؟ » .
« كلا — قرض شخصي » .
« وممن يحصل عليه ؟ » .
« منى أنا ، سمبسون . انك تبدو دهشا ، لو انك عشت في لندن مدة أطول من ذلك لعرفت اننى الشخص الذى يجب ان يأتى اليه الامير . والآن يمكننى ان أقول لك ان حاكم بوسن أراد على وجه الخصوص مليون جنيه وهو يريد لها قبل موعد معين . ولهذا السبب فائنى مندهش لأنه ليس فى لندن » .
« ومن أجل أى شىء يحتاج الى المليون ؟ » .
أجاب سمبسون « الديون » .
« ديون خاصة ؟ » .
« بالتأكيد » .
« لكنه لم يتعد بعد الثلاثين من عمره ! » .
« وماذا فى ذلك ! انه ليس أول أمير أوروبى اقترض حتى أصبحت ديونه مليونا فى اثنى عشرة سنة . بالنسبة لأمير فان الامر فى سهولة أكل سندويتش » .
« ولماذا اتخذ هذا القرار المفاجئ لدفع ديونه ؟ »
« لان الامبراطور ووالدى السيدة التى يريد أن يتزوجها لن يسمحوا له بالزواج حتى يفعل ، وهم على حق فى ذلك ، فان الامبراطور ليست لديه فكرة كم تبلغ ديون الامير يوجين ، ولو انه عرف ... »
« ولكن ألن يعرف الامبراطور بأمر القرض المقترح ؟ »
ضحك سمبسون « وقال ليس ضروريا ان يعرف فى الحال الاشياء الصغيرة ، وهذا يمكن تدبيره ، وقد فعلت مثل هذه من قبل . وأنت تعرف أن ثروة الاميرة

أنا كبيرة حقا . والآن يا مستر راكسول » . ثم أضافت
وقد غير نبرة صوته فجأة ، « أين تعتقد أن يكون الأمير
يوجين قد اختفى ؟ لانه اذا لم يصل اليوم فلن يستطيع
الحصول على المليون ، فالיום هو اليوم الاخير ، ففي
الغد سوف تستخدم النقود في شئون أخرى ، اننى لست
بمفردي في هذه العملية بالطبع ولا صدقائى رأيهم في
الموضوع » .

« هل تسألنى أين اظن ان يكون الأمير يوجين قد
اختفى ؟ » .

« نعم » .

« اذن فانت تظن انه اختفاء ؟ » .

اوما سمبسون موافقا « نعم اظن ذلك . فان
موضوع ديموك (مقتله) غريب جدا — غريب جدا .
في الحقيقة . واعتقادي ان موت ديموك له علاقة
باختفاء الأمير يوجين . والامر الوحيد الذى يحيرنى
هو هذا : لماذا يريد اى انسان ان يعمل على اختفاء
الأمير ؟ ... ان الأمير الصغير المسكين ليس له عدو
واحد في هذا العالم ، ولن يعود اختفاؤه بالفائدة على
اى انسان » .

« ألن يستفيد اى انسان باختفائه ؟ » .

سأله سمبسون « ماذا تقصد ؟ » .

« أقصد هذا : افرض ان اميرا اوروبيا مفلسا آخر
كان متلهفا على الزواج من الاميرة آنا وثروتها ، ألن
يكون لذلك الأمير مصلحة في ايقاف قرضك هذا للأمير
يوجين ؟ ألن تكون له مصلحة في أن يتسبب في اختفاء
الأمير ، على الاقل لفترة ما ؟ » .

واستغرق سمبسون في تفكير عميق للحظات قليلة .

قال أخيرا ، « يا مستر ثيودور راكسول ، اعتقيد

فعلا انك على صواب » .

وبعد ظهر نفس هذا اليوم كان لءى راكسول فكرة اخرى ، قال لنفسه انه كان يجب ان يفكر فيها من قبل . ففيما هو يفكر بالتفصيل فى موضوع ريجنالء ءيمبوك العجيب ، جذبت انتباهه نقطة على وجهه الخصوص : لماذا اتخذ ءيموك وجولز ترتيبا كى يخرجنا نللا من الحجرة رقم ١١١ فى تلك الليلة الاولى ؟ ، لاءء ان يكون هناك شىء له اهمية غير عادية عن تلك الحجرة . وبعد الغءاء اخذ يتجول بهوء فى الطابق العلوى والقى نظرة على الحجرة رقم ١١١ ثم هبط مرة اخرى الى الطابق الارضى ، وبينما هو يمر فى ممر ذلك الطابق توقف .

قال ، « يا للسماء الطيبة ، لقد وصلت الى شىء ، ان الحجرة رقم ١١١ تقع فوق الجناح الملكى بالضبط » وذهب الى المكتب واصءر تعليمات بالآ يعاء تاجر الحجرة رقم ١١١ لآى شخص حتى صدور اوامر اخرى . وفى المكتب سلموه رسالة نللا التى كتب فيها :

« أبى العزيز - اننى سارحل
ليوم او اثنين مقتفية أثر مفتاح
لفز ، اذا لم أعد بعد ثلاثة أيام
أبءا فى السـؤال عنى فى
أوستنء . وحتى ذلك الوقت
اتركنى بمفرءى » .

ابنتك الماهرة : نل

ملأت هذا الكلمات القليلة ، بخط نللا الكبير ، وجهها وأجءا من الورقة . وفى نهاية الصفحة رآى عبارة ،

« اقلب الصفحة من فضلك » . وحين قلب الصفحة
قرأ جملة تحتها خط « تفيل : راقب روكو » .
« انى لا عجب ما هو الامر الذى يشغلها ؟ » غمغم
بذلك وهو يمزق الرسالة الى قطع صغيرة ويلقى بها فى
سلة المهملات . ثم هبط بالمصعد الى البدروم بهدف
التفتيش على روكو .

ان مطابخ جراند بابيلون هى احدى اعاجيب اوروبا ،
فمساحتها تغطى ما يقرب من فدان . وجدرانها
وأرضيتها من اولها الى نهايتها من الرخام والقرميد
الذى يجعل من الممكن غسلها صباح كل يوم مثل أرضية
سفينة . كان يعمل فى هذه المطابخ اثنا عشر طاهيا ،
يساعدهم تسعون مساعدا طاه ثم جيش آخر من
الخدم .

وفوق كل هؤلاء كان هناك روكو ارفعهم شأنا ، من
الصعب الاقتراب منه . كان لروكو حجرة خاصة به
يخطط فيها لأطباقه الرائعة المبتكرة التى جعلته
شهيرا .

سبب ظهور ثيودور راكسول المفاجيء فى المطبخ
اثارة . اوما برأسه الى بعض الطهاة لكنه لم يقل شيئا
لاى شخص بل أخذ يتجول فقط بين أعداد الاواني
والكسرولات التى تثير الارتباك ، والعمسال الذين
يضعون أغطية بيضاء على رؤوسهم ، وأخيرا رأى روكو
فى حجرته . يجلس فى مقعد وقد وضع احدى يديه على
عينيه ولم يكن قد لاحظ ثيودور راكسول .

سأله المليونير وهو يبتسم « ماذا تفعل يا مستر
روكو ؟ » .

صاح روكو وهو ينهض باعتذار « آه ! معذرة ! لقد

كنت اخترع صلصة سأحتاج اليها لقائمة طعام معينة
في الاسبوع القادم .
سأل راكسول « اذن فانت تخترع هذه الاشياء دون
مواد ؟ » .

« بالتأكيد ، اننى اخترعتها فى عقلى ، أفكر فيها ،
ولماذا احتاج مواد ؟ اننى اعرف الطعم المميز لكل
شيء فأفكر وأفكر ثم ينتهى الامر . اننى اكتب واعطى
الخلطة لاحسن طاه ، فأحصل على النتيجة المرجوة ،
ولا اكون حتى فى حاجة لتذوق ما اخترعته ، فانا اعرفه
كيف سيكون مذاقه ، انه شيء كتأليف الموسيقى ، فان
الملحنين العظام لا يؤلفون على البيانو » .
قال راكسول ، « فهمت » .

أضاف روكو بجدية : « ولانى أعمل بهذه الطريقة
فانت تدفع لى ثلاثة آلاف فى العام » .
قال راكسول فجأة « هل سمعت شيئاً عن جولز ؟ »
« جولز » .

« نعم . لقد قبض عليه فى أوستند » . واستطرد
المليونير يكذب بمهارة « يقولون انه وعدة أشخاص
آخريين لهم علاقة بقضية قتل — مقتل ريجنالد ديموك » .
قال روكو وهو لا يكاد يخفى ثأؤبه ، « حقا ؟ » .
واستطرد راكسول ، « وسوف يتم غدا تفتيش الفندق
تفتيشاً دقيقاً . لقد ذكرت لك ذلك لانتبهك انه فيما يتصل
بك فان البحث ليس سوى أمرا شكليا بالطبع . انك لن
تعرض على أن يلقي المخبرون نظرة على جناحك ؟
اليس كذلك ؟ » .

هز روكو كتفيه وقال ، « كلا بالتأكيد » .
قال راكسول ، « سوف أطلب اليك الا تقول شيئاً عن
هذا للموضوع لاي شخص ، ان خير القبض على جولز

هو شيء شخصي تماما لى والصحف لا تعرف عنه شيئا ، هل فهمت ؟ » .

وابتسم روكو بطريقته المتعاطفة وانصرف صاحب العمل . شعر راكسول بالرضى تماما عن هذه الحادثة القصيرة . ربما كان من الخطر القاء عدد من الاكاذيب على شخص ماهر مثل روكو ، وتعجب راكسول كيف سيفسر هذه الاكاذيب لو ان شكوك نللا كانت خاطئة . ورغم ذلك فان سلوك روكو اقنع راكسول تقريبا انه بشكل او بآخر مرتبط بخطط جوائز السرية — وربما يموت ديهوك واختفاء الامير يوجين حاكم بوسن .

وفي الليل ، او على وجه الدقة في حوالى الساعة الواحدة صباح اليوم التالى ، حين خفتت آخر اصوات الحياة فى الفندق شق راكسول طريقه الى الحجرة رقم ١١١ فى الطابق الثانى واغلق الباب بالمفتاح من الداخل وبدا يفحص المكان قدما مربعا بعد قدم مربع . ورفع السجادة الشرقية السمكية ورمى كل لوح من خشب الارضية لكنه لم يكتشف شيئا غير عادى . ثم ذهب الى الحمام الذى كان يفتح على الحجرة الرئيسية . واخيرا وصل الى المغسل الذى كان محاطا من كل جانب بالواح من الخشب المصقول . طرقت راكسول على الالواح لكن ايا منها لم يصدر عنه ما يفيد انه اجوف ، ثم فتح صنبور الماء البارد فى المغسل ، وبينما هو يفعل ذلك انزلت ركبته ، التى كانت تضغط على الالواح ، الى الامام . وانهارت الالواح ورأى ان لوحا كبيرا قائما على مفصلات من الداخل . وهكذا ظهر فراغ كبير لكنه لم يستطع ان يرى ما بداخله . وبحث فى جيوبه ولحسن حظه وجد علبة ثقاب . وبمساعدة الثقاب نظرت فى الفراغ ، رأى فجوة كبيرة الى حد ما فى الطرف البعيد .

ويعبض الصعوبة ضغط نفسه ليمر من خلال الفتحة الصغيرة في اللوح المفتوح واتخذ وضعا نصف راكم ونصف جالس في الداخل . وهنا أشعل عود ثقاب ونظر من خلال الفتحة التي كان من الواضح أنها بدون قاع ومساحتها حوالي ثمانى عشرة بوصة مربعة . وكان الامر الغريب بالنسبة للثقب هو انه كان هناك سلم من الحبال يتدلى منها . وعندما رأى سلم الحبال هذا ابتسم راکسول ابتسامة رجل سعيد ، وقرر أن يهبط ، واستطاع أن يميز ضوءا خافتا ، خافتا جدا في قاع الفتحة ، وبمناية كبيرة مر من خلال الفتحة وتسلق يهبط السلم ، وأخيرا وصل الى أرض صلبة ، يتصيب عرقه لكنه في أمان تام ومنفعل جدا . ورأى الآن ان الضوء الخافت كان يتسلل اليه من خلال فتحة صغيرة في الخشب ، ووضع عينه عند الفتحة واكتشف أمامه منظرا شاملا لحمام الجناح الملكى ومن خلاله حجرة النوم الملكية ، وعند منضدة وحوض الاغتسال في حجرة النوم الملكية كان يمكن رؤية رجل ينحنى فوق شيء موضوع هناك ، كان الرجل هو روكو .

الفصل الحادى عشر

« روكو — يجيب على بعض الاسئلة »

كان من البسهل على راكسول بالطبع ان يفهم ان البمر الذى اكتشفه بين حمام الحجرة ١١١ وحمام حجرة النوم الملكية فى الطابق الادنى ، لابد انه عمل بواسطة شخص ما او اشخاص خصيصا بفرض مراقبة من يشغلون الجناح الملكى . وكان الثقب الذى يمكن للعين ان ترى خلاله والذى كان يرى الآن من خلاله حجرة النوم ، ثقباً صغيراً جداً وربما لا يكاد أحد يلاحظه من الحجرة . وكان يستطيع ان يرى نصف حوض الفسيل ، وكثيراً ما مر روكو ليختفى عن بصره بينما كانت يدها تتحركان فوق الشئ الموضوع على الرخام . وفى اول الامر لم يستطع ثيودور راكسول ان يحدد ماهية هذا الشئ ، لكن بعد فترة ، ولما أصبحت عيناه معتادتين على وضع الضوء نجح فى تمييزه . كان جسد رجل ، ولكن أكثر دقة ، استطاع راكسول ان يميز ساقى رجل على نصف المنضدة التى كانت مرئية بالنسبة له . وارتجف اذ أدرك ان امام روكو كائناً بشرياً فاقد الوعي لا حول له ولا قوة على سطح ذلك الرخام البارد . لم تكن الساقان تتحركان مطلقاً . وأراد راكسول ان يصيح ، ان يوقف بوسيلة او بأخرى هذا النشاط المخيف الذى يحدث فى منتصف الليل ، لكنه منع نفسه .

وأخيراً دخل روكو الى الحمام حيث جلع سترته وغسل يديه ، وبينما كان يقف فى هدوء يجفف أصابعه الطويلة ببطء ، كان على مسافة لا تقل عن أربعة أقدام من راكسول ، وارتجف المليونير وهو يكتم أنفاسه



وعندئذ رفعه ليضعه في الفراش الكبير
(م) - فندق جراند بابيلون)

خشية أن يكشف روكو وجوده خلف ألواح الخشب .
لكن شيئاً لم يحدث واستدار روكو دون أن يشك فى
شيء الى حجرة النوم . ورآه راكسول يضع نوعاً من
الملابس البيضاء على الجسم الموضوع على المنضدة ثم
يرفعه ليضعه فوق الفراش الكبير . وأصبح المراقب
المختفى واثقاً الآن إن هذا الشيء كان جثة . ولكن
جثة من ؟

هل يمكن لهذا أن يكون فندقاً فى حى وست آند ،
فندقاً يمتلكه راكسول فى قلب لندن ، المدينة التى لها
أحسن شرطة فى العالم ؟ بدا ذلك شيئاً لا يمكن
تصديقه ، شيئاً مستحيلاً ، ولكن هكذا كان الأمر .
ومرة أخرى تذكر ما قاله فيلكس بابيلون وأدرك حقيقة
قوله . فان مالك فندق واسع ، يقصد جراند بابيلون ،
لن يستطيع مطلقاً أن يعرف الأحداث غير العادية
والغريبة التى تحدث يومياً تحت أنفه ، وفكر راكسول
— على أية حال — أن فيلكس بابيلون كان سيندهش
بسبب هذا .

وعبثاً نظر المليونير متفحصاً . فانه استطاع أن يميز
فقط انه ربما كانت الجثة لشاب . وفى اللحظة التى كان
يفكر فيها فى أحسن طريق يتخذه للتصرف ، رأى روكو
وفى يده صندوق أسود مربع الشكل . وأطفا رئيس
الطهاة المصباحين الكهربيين وأصبحت حجرة النوم الملكية
فى ظلام . ثم تبع ذلك ومضة تخطف الابصار وتبع ذلك
ظلام أكثر سواداً مما سبقه .

لقد صور روكو الجثة بآلة تصوير مستخدماً
الفلاش . ولقد أظهر نور الفلاش ، الذى يجعل
الشخص غير قادر على الرؤية ، ملامح الرجل الميت

لثيودور راكسول . كان الرجل الميت هو ريجنالد ديموك .

حاول راكسول — وقد صدمه هذا الاكتشاف ان يجد طريقا للخروج من مكان اختبائه . وشعر انه واثق من انه يوجد طريق ما يؤدي الى حجرة النوم الملكية وأخذ يبحث عنه ، متحسنا طريقه في الظلام بيديه وقدميه . وأخيرا شعر بشيء ينهار تحت قدميه وفتح تحته باب سرى في أرضية الحجرة .

وكان من الغريب ان نقول انه كان يتحرك بهدوء تام حتى انه كان واضحا ان روكو لم يسمعه . خطا دون صوت الى الباب الذى يفصل بين الحمام وحجرة النوم ووقف هناك فى صمت . اضاء روكو النور فوق حوض الفسيل مرة أخرى وانشغل بمعداته .

وسعل راكسول عن عمد .

واستدار روكو على عقبه بسرعة .

« اللعنة ! » ، قالها روكو بلهجة انجليزية عريضة خالصة وتنظيم كلهجة راكسول نفسه . وكان اكثر الامور غرابة فى الموقف هو انه فى تلك اللحظة لم يكن ثيودور راكسول يعرف ما يقوله . كان دهشا جدا من الموضوع — خاصة هدوء روكو — حتى ان قدرته على الحديث والتفكير خذلته .

قال روكو ، « انى استسلم ، فمنذ اللحظة التى دخلت فيها هذا الفندق تسمرت بالخوف منك . ولقد اخبرت جولز اننى اخافك . ولقد عرفت انه سيكون هناك متاعب مع رجل له شخصيتك . اننى اعسرف متى أهزم ، ليس معنى أى مسدس او اسلحة من أى نوع وأنا استسلم ، افعل ما تريد » .

وبعد أن قال روكو ذلك جلس .
قال راكسول معلقا ، « اذن فأنت رجل انجليزى آخر
فى فندق يتظاهر بأنه اجنبى » .
أجاب روكو بهدوء ، « لا اتظاهر ، فأنا مواطن من
الولايات المتحدة الامريكية » .

صاح راكسول « هل انت كذلك حقيقة ؟ »
« نعم ، وأنا اتظاهر بأننى ايطالى لانه فى ايطاليا
صنعت لنفسى شهرة كطاه — فى روما . ومن الافضل
بالنسبة لطاه عظيم مثلى أن يكون اجنبيا . تخيل طاهيا
عظيما يسمى اليهودى . راكر ، لا يمكنك أن تتخيل ذلك
يا مستر راكسول . لقد غيرت جنسيتى لنفس السبب
الذى من أجله غير زميلى فى العمل جولز — لو بطريقة
أخرى — مستر جاكسون ، جنسيته » .

« اذن فجولز هو صديقك وزميلك ، أليس كذلك ؟ »
« لقد كان كذلك ، لكنه لم يعد صديقى من هذه
اللحظة . لقد بدأت عدم الموافقة على وسائله منذ أقل
من أسبوع ، وسوف تتخذ عدم موافقتى الآن شكلا
ايجابيا » .

قال راكسول ، « هل ستفعل ؟ لا أظن ذلك يا مستر
اليهودى . راكر ، يا مواطن الولايات المتحدة الامريكية ،
لأنك فى القريب العاجل سوف تكون بين أيدي الشرطة ،
وسوف يكون لانشطتك — بغض النظر عن اتجاهها —
نهاية فجائية » .

تنهد روكو وقال ، « هذا ممكن » .
« وفى هذا الوقت ، وحتى يقبض عليك سأسألك
سؤالا أو اثنين ارضاء لنفسى . أولا :
« لماذا سمم المسكين ديموك ؟ » قال المليونير ذلك

وقد رق صوته وهو ينظر — للحظة الى جثة الشاب
السيء الحظ .

قال روكو ، « لا اعرف ، ولا ابالي بان اخبرك بانى
اعترضت على هذا الجزء من العملية . . اننى لم اعرف
بالامر الا بعد ان تم » .

« هل تقصد ان تقول انك لا تعرف لماذا قتل
ديموك ؟ » .

« اقصد ان اقول اننى لم استطع ان افهم معناه . انه
بالطبع قد . . قد مات ، لانه قال انه سينسحب من
الخطّة السرية . بعد ان شارك فيها بنصيب من قبل .
لا مانع عندى من اخبارك بكل هذا فربما خمنته بنفسك ،
لكننى اقرر بجديّة ان لى اعتراضا على جرائم القتل »
« اذن فقد كانت جريمة قتل ؟ » .

قال روكو معترفا ، « كانت نوعا من الجريمة » .
« من الذى قام بها ؟ » .

قال روكو ، « سؤال غير عادل » .
« من يشترك فى هذه الخطّة بالاضافة لك ولجولز ؟ »
« لا اعرف بشرفى » .

« حسنا اذن ، اخبرنى بالأتى ، ما الذى كنت تفعله

بجسد ديموك ؟ » .

« كنت احنطه » .

« تحنطه » .

« بالتأكيد » .

قال راکسول وهو متحير أكثر من أى وقت مضى ،

« ولكن لم ؟ لماذا تتجشم المتاعب بتحنيط الجثة ؟ » .

« الا تفهم ؟ هذه الجثة يجب ان يعنى بها . . فهى

تحتوى ، او بالاحرى كانت تحتوى ، على دليل هام جدا

ضد شخص ما أو أشخاص غير معروفين للشرطة .
انه لا يمكن اخفاء جثة مدة طويلة فالجثة تكشف عن
نفسها . لا يمكن للمرء ان يلقي بها في نهر التيمز لانها
سوف تكتشف خلال اثنتى عشرة ساعة . ولا يمكن
للمرء ان يدفنها — فان ذلك ليس آمنا . والشئ الوحيد
هو أن يحتفظ بها سهلة الاستعمال سهلة النقل ، وهكذا
اقترح على أن أحنطها ، وقد فعلت ، حسنا ،
ها أنت وها هي ! هذا كل ما فى الامر » .

قال راكسول ، « يبدو لى انك تصرفت بغباء نوعا
ما فى اختيار حجرة النوم هذه لتكون مكانا لعملياتك » .
قال روكو : « كلا على الاطلاق ، فليست هناك حجرة
أخرى مناسبة كهذه فى الفندق كله ، فمن ذا الذى
يخمن أن شيئا يجرى هنا ؟ لقد كان المكان الوحيد
بالنسبة لى » .

قال راكسول ، « أنا خمنت » .
« نعم ، لقد خمنت يا مستر راكسول . لكننى لم
اتوقع أن تأتى ، انك الرجل الماهر الوحيد فى
الموضوع » .

« من الواضح انى افزعتك بعد ظهر اليوم ؟ » .
« كلا على الاطلاق » .

« ألم تكن تخاف أن يتم تفتيش ما » .
« كنت أعرف أنه ليس هناك من ينوى اجراء تفتيش »
وعرفت أنك كنت تحاول أن تخيفنى يا مستر راكسول ،
وبمجرد أن بدأت تتحدث الى فى المطبخ بعد ظهر
اليوم حتى شعرت أنك فى اثرنا . لكننى لم أكن خائفا .
بل فقط قررت أنه ليس هناك وقت يضيع — وان على
أن أعمل بسرعة . ولقد عملت بسرعة لكنه يبدو أنها

لم تكن سرعة كافية ، والآن ، هل لنا أن نذهب ؟ ان الجميع نيام لكن هناك رجل شرطة على مقربة . أعطيك كلمتي باننى سأذهب معك فى هدوء » .

ونهض روكو وتحرك نحو الباب ، اندفع راكسول الى الامام وأمسك به من كتفه .

قال راكسول : « لا أريد منك حيلة فانك بين يدي ، لا تنسى ذلك » .

ووجه روكو الى مخدومه نظرة احتقار خفيفة يوحى بحرصه على كرامته .

قال : « ألم أخبرك اننى سأذهب معك بهدوء ؟ » وهكذا ، جنباً الى جنب ، عبرا متجهين الى ممرات الفندق الخالية من الناس . وتوقف روكو عند أول مصعد .

قال راكسول : « سيكون مغلقا ، علينا أن نستخدم السلم الليلة » .

« لكن لدى مفتاحا ، فانى دائما أحمل واحدا . » قال روكو ذلك وأخرج من جيبه واحدا ، وبعد أن فك الستارة الحديدية للمصعد دفعه فافتح .

« بعدك يا سيدى » ، قالها روكو وهو ينحنى بأروع آداب السلوك وخطا راكسول الى داخل المصعد . وبسرعة البرق دفع روكو الستارة الحديدية التى تقفل نفسها آلياً . وأصبح ثيودور راكسول سجيناً فى المصعد ، بينما وقف روكو حراً فى الممر .

« الى اللقاء يا مستر راكسول » ، قال معلقاً وهو ينحنى مرة أخرى أكثر من ذى قبل : « الى اللقاء . اننى أكره أن أخدعك بهذه الطريقة ، لكنك حقاً يجب أن تعترف بأنك كنت سانجاً جداً . انك رجل ماهر كما قلت ولكن الى حد معين . وبعد هذا . »

الحد المعين تظهر مهارتي ، الى اللقاء مرة أخرى ، لو أنك صدرت صوتا عاليا فقد توقظ شخصا ما وسوف تتحرر من هذا المصعد . لكنني أنصحك بأن تهديء من نفسك وتنتظر حتى الصباح فسوف يكون هذا أكثر كرامة . ومرة أخرى الى اللقاء » .

وبعد أن قال روكو ذلك ، ودون عجلة ، سار الى نهاية الممر وهكذا اختفى عن الانظار . لم يقل راكسول شيئا . فقد كان مشمئزا من نفسه جدا حتى أنه لم يتكلم . لقد كانت أكبر ضربة تلقاها في حياته .

وفي صباح اليوم التالي سمع نزلاء جراند بابيلون اشاعة أنه بسبب حادث ما ، ظل المليونير صاحب الفندق طوال الليل محبوسا في المصعد . وقيل أيضا أن روكو قد تشاجر مع صاحب العمل الجديد وترك المكان . أما بالنسبة لراكسول فقد أرسل رسالة الى المخبر السري المسئول عن موضوع ديموك وأخبره بأحداث الليلة السابقة .

« قصة غريبة » . قال المخبر مارشال ذلك ولم يستطع أن يتجنب ابتسامة . « لقد كانت النهاية تعيسة لكنك بالتأكيد قد حصلت على بعض الحقائق القيمة »

لم يقل راكسول شيئا .

أضاف المخبر « أن لدى مفتاح اللغز ، وحين وصلت رسالتك كنت قادما للقائك . أريدك أن تصحبني الى بقعة معينة ليست بعيدة عن هنا . هل تأتي الآن على الفور ؟ »

قال راكسول : « بكل سرور » .

وفي تلك اللحظة دخل صبي ومعه برقية

فندق جراند بابيلون ١٠٥.

فتحها راكسول وقرا : « أرجوك أن تحضر على الفور
— نللا — فندق ولنجتون — أوستند » . ونظر الى
ساعته وقال للمخبر : « لن أستطيع الذهاب معك .
فائنى ذاهب الى أوستند » .
« الى أوستند ؟ »

« نعم ، الآن » .

قال المخبر محتجا : « لكن في الحقيقة يامستر راكسول
أن العمل الذى أريدك له عاجل » . قال راكسول :
« وكذلك عملى » .

وخلال عشر دقائق كان فى طريقه الى محطة فكتوريا .

الفصل الثاني عشر

المثور على الأمير يوجين

قال ثيودور راكسول : « هناك شيء واحد أيها الأمير علينا أن نقرره على الفور » .
كانوا ثلاثتهم جالسين — راكسول وابنته والأمير أريبرت — حول منضدة في حجرة خاصة في فندق ولنتجون . كان راكسول قد وصل على سفينة بعد الظهر وقابله في الميناء الاثنان الآخران . كانوا قد تناولوا عشاءهم واستمع راكسول الى القصة الكاملة لمغامراتهم في البحر وفي البر التي قام بها كل من نللا والأمير . أما فيما يختص بمغامراته في الليلة السابقة فقد قال عنها القليل ، شرح بأقل تفصيل ممكن أن جسد ديموك قد اكتشف .

« ما هذا ؟ » ، وجه الأمير السؤال ردا على ملاحظة راكسول .

« علينا أن نقرر ما اذا كنا سنقول للشرطة كل ما حدث ، أم أننا سنستمر نعمل على مسئوليتنا . ليس هناك شك فيما يجب ان نفعله ، يجب علينا ان نخبر الشرطة بأسرارنا ونترك الامر بين أيديهم كلية » .
انفجرت نللا قائلة : « أوه يا ابتاه ، لايمكن بالتأكيد أن تفكر في شيء كهذا ، لقد بدأت التسلية الآن فقط » .
سألها راكسول : « هل تطلقين على ما حدث في الليلة الماضية تسلية ؟ »

قالت على الفور : « نعم ، انى أفعل هذا » .
« حسنا ، انا لا أفعل » . كانت هذه اجابة المليونير ،
لكنه ربما كان يفكر فى حالته فى المصعد .
قال الامير وهو يكسر بندقة : « الا تظن انه يجدر
بنا أن نتحرى أكثر من ذلك ، أكثر قليلا فقط — واذا
فشلنا فى انجاز أى شىء فلا زال فى امكاننا أن نستشير
الشرطة » .

سأل راكسول : « كيف تقترح أن نبدأ ؟ »
« حسنا ، هناك المنزل الذى دخلته مس راكسول
بشجاعة مساء أمس » ، وألقى عليها نظرة خاطفة ،
« يمكننا أنت وأنا يا مستر راكسول أن نفتش ذلك
المنزل بدقة » .

« الليلة ؟ »

« بالتأكيد ، فقد نفعل شيئا » .

« قد نفعل الكثير » .

« مثل ماذا ؟ »

« قد نطلق الرصاص على شخص ما . أو ندع
الناس يخطئون فيحسبوننا لصوص منازل » .

قال الامير : « حقا — ورغم ذلك ... » ثم توقف .
« ورغم ذلك فأنت تكره اقحام الشرطة فى الموضوع ،
تريد الصيد كله لنفسك . اليس كذلك ؟ تقبل نصيحة
رجل أكبر منك سنا أيها الامير واترك الحل للفد
فأنا لست مولعا كثيرا بالمغامرات فى ليلتين متعاقبتين .
أما بالنسبة لك يا نللا فاذهبى الى فراشك . فان الامير
وأنا سنتحدث سويا » .

قالت : « أنك فظيع اليلة يا إبتاه » .

قال : « ربما كنت كذلك . فانى غاضب منك
للمجىء هنا بمفردك تهاما . واذا لم أكن بالمصادفة

أكثر الإباء حمقا له . . . اذهبي ، عمت مساء .
الساعة الآن العاشرة ، وأنا واثق أن الأمير سيأذن
لك « . وانصرفت نللا الى فراشها وتركت الرجلين
بمفردهما .

قال راكسول فجأة . وقد غير نبرة صوته : « والآن
هأنى أظن أنه بالرغم من كل ما قيل فأنى تحت أمرك
للقيام بعمل تحريات لها طابع الهواية هذه الليلة .
لكننى كنت حريصا على أن أحفظ نللا بعيدا عن الأذى
مهما حدث حتى الغد . انها مخلوقة صعب السيطرة
عليها أيها الأمير وها أنا أحذرك « . ثم ضحك وقال :
« ولو حدث ونجحنا فى القيام بأى شىء الليلة فسوف نقع
فى متاعب معها فى الصباح ، هل أنت على استعداد
للمخاطرة ؟ »

ابتسم الأمير وقال : « نعم ، لكن مس راكسول
شابه تتمتع بشجاعة ملحوظة جدا » .

قال راكسول : « هى كذلك . وانى أتمنى أحيانا أن
تكون شجاعته أقل » .

« اننى أشعر بأعظم الإعجاب تجاه مس راكسول » .
قال الأمير ذلك ونظر الى والد مس راكسول بثبات .
قال راكسول : « أنت تشرفنا أيها الأمير ، دعنا نرجع
للعمل ، ما الذى تقترح عمله الليلة ؟ »

« أقترح أن ندخل المنزل الذى دخلته مس راكسول
ليلة أمس ونكتشف شيئا محمدا »

قال راكسول : « أوافق وسوف أتمتع بذلك . واننى
أراهن بمائة ألف دولار أن الأمير قد خطف وأخفى فى
ذلك المنزل » .

« ما هى الأسباب التى تجعلك واثقا هكذا ؟ »
قال راكسول : « آه ، ان لهذا قصة طويلة . دعنى

أبدأ بأن أسألك السؤال التالي : هل تعرف أن ابن أخيك — الأمير يوجين — مدين بأكثر من مليون جنيه ؟ «
صاح الأمير أريبرت في دهشة ، « مليون جنيه ؟ ان هذا مستحيل » .

قال مستر راكسول في هدوء : « ورغم ذلك فهو مدين بهذا المبلغ » . ثم أخبره بكل ما عرفه من مستر سمبسون .

سأل راكسول : « ماذا لديك لتقوله عن هذا ؟ »
« أقول فقط أن يوجين قد تحطم حتى وإن كان حيا » .
أجاب راكسول في انشراح : « على الاطلاق . كلا على الاطلاق . سنعالج هذا الموضوع ، ان الشيء الذى أريد أن أعرفه منك الآن بالذات هو هذا : هل طلب أحد من قبل أن يتزوج من الأميرة ؟ »
« نعم ، فى العام الماضى . فلقد طلب ملك بوسنيا يدها ، لكن عرض (الزواج) رفض » .
« لماذا ؟ »

« لان ابن أخى نظر اليه على أنه أكثر صلاحية لها كزوج » .

« اذن فلو حدث لاي سبب أن منع زواج الأميرة آنا بابن أخيك ، فإن ملك بوسنيا ستصبح له فرصة معقولة ؟ »

« نعم . فان الجانب السياسى للامور سيكون مرضيا تماما » .

قال راكسول : « شكرا لك ، سأراهن بمائة ألف دولار أخرى أن شخصا ما فى بوسنيا — اننى لا أتهم الملك نفسه — المحرك الاساسى فى الموضوع ، هيا بنا «
« الى أين ؟ »

« الى ذلك المنزل الذى كان مسرحا لمغامرة نللا ،

سنكون في حاجة الى بضع اشياء ، الى فانوس مثلا ،
أظن أنني سأخرج للبحث عن فانوس .

قال الامير أريبرت مقترحا : « ومسدس ؟ »
قال المليونير ضاحكا : « هل يعنى ذلك مسدسات ؟ »
« قد يصل الامر الى هذا » .

« هاك اذن يا صديقى » ، قال راكسول ذلك وأخرج
من جيب سرواله الخلفى واحدا . « ومسدسك ؟ »
قال الامير : « أنا ، ان لدى مسدس ابنتك » . وبدأ
راكسول دهشا .

واستقل راكسول والامير عربة مكشوفة . ولم
يكونا قد ابتعدا — على أى حال — أكثر من نصف
ميل حين أوقف أريبرت السائق وأخبر راكسول أن يهبط
من العربة ، ودفع الاجر للسائق وصرفه .

قال شارحا : « من الافضل أن نذهب على أقدامنا » .
وبدلا من السير فى الشارع الرئيسى قاد الامير
راكسول الى شارع ضيق يمتد خلف البيوت ، وأخذ
يحصي البيوت وهما يتوغلان فى الحارة . وبعد دقائق
قليلة كانا قد تسلقا جدارا وزحفا بحذر كبير فوق قطعة
أرض طويلة ضيقة — نصفها حديقة والنصف الآخر
فناء مرصوف بالاحجار — حتى جلسا القرفصاء تحت
نافذة تركت مفتوحة قليلا . كانت الحجرة مظلمة ومن
الواضح أنها خالية . ودفع الامير النافذة ليفتحها
على مصراعها .

قال فى لهفة لثيودور راكسول : « . والآن جاء دور
فانوسك » .

وأخرج راكسول الفانوس ثم سلط نوره على الأرض
« ما هذا ؟ » صاح الامير أريبرت بذلك فجأة وهو يشير
الى الأرض . وألقى الفانوس بضوئه على شباك من

الحديد تحت اقدامهما ، ومن خلاله استطاعا ان يريا مخزنا ، وركع كلاهما ونظرا عن قرب الى الحجرة تحت سطح الارض . رأيا مقعدا مكسورا جلس عليه شاب عيناه مفلقتان ورأسه مائل بثقل الى الامام على صدره . وفي ضوء الفانوس الضعيف كان له مظهر الجثة .

قال راكسول : « من يمكن ان يكون هذا ؟ »
اجاب الامير بصوت خفيض : « انه يوجين . . يوجين ! »
ناداه برقة ، وعند سماع الشاب الجالس في المخزن لصوت اسمه . حلق الى أعلى في الشباك الحديدى الذى كان يفصل بينه وبين منقذيه الاثنين . لكن ملامحه لم تظهر فيها انه عرفهما . حلق لبضع دقائق بطريقة بلهاء غامضة ، لا هدف لها وعيناه تغمضان وتفتحان تحت نور الفانوس اللامع ثم سقطت رأسه مرة أخرى ببطء على صدره . كان مرتديا حلة سفر داكنة من الصوف الناعم ، ولاحظ راكسول ان أحد أكمامها — الايسر — كان ممزقا عند الجزء العلوى من كم السترة وأن هناك بقع قذارة على الكتف الايسر . وكانت الياقة المتسخة ، التى فقدت تنشيتها والتى كانت مفكوكة الازرار جزئيا ، كانت تحيط برقبة السجين جزئيا . وكان حذاؤه البنى مفكوك الرباط ، وكان هناك غطاء للرأس ومنديل وجزء من سلسلة ساعة وبضع عملات ذهبية ملقاة على الارض . ووجه راكسول ضوء الفانوس الى اركان المخزن . لكنه لم يستطع ان يكتشف أى اثاث سوى المقعد الذى جلس عليه الامير حاكم بوسن ومنضدة صغيرة وضع عليها طبق وفنجان .
« يوجين ! » صاح الامير اربيرت مرة أخرى ، لكن ابن أخيه التمس في هذه المرة لم يجب بأى اجابة . ثم

أضاف أريبرت قائلاً في صوت خفيض لراكسول ، « ربما لا يستطيع رؤيتنا بوضوح » .

قال راكسول : « لكنه لابد ان يميز صوتك » .
وتلى ذلك وقفة ، ونظر الرجلان الواقفان فوق سطح الأرض أحدهما للآخر في تردد . وكان كل منهما يعرف أنه لا بد لهما أن يدخل ذلك المخزن ويخرجا الأمير يوجين منه وكان كل منهما بطريقة ما خائفا من الخطوة التالية .

قال أريبرت : « شكرا لله انه ليس ميتا ! »
أجاب راكسول : « ربما يكون في حالة أسوأ من الميت » .

« أسوأ من . . . — ماذا تقصد ؟ »
« أقصد — أقصد أنه ربما كان مجنونا » .
كاد أريبرت يصيح : « تعال فلننثر على سلالم المخزن »
ومن حسن الحظ أنه لم يكن من الصعب اكتشافها ، لأنه وهو يتحرك خطوة الى الوراء ، كان الأمير أريبرت قريبا من السقوط في قاع الدرج . كان باب المخزن بالطبع مغلقا بالمفتاح . ولم يكن هناك أثر وبدا أنه باب ثقيل . وعبثا حاول راكسول أن يفتحه بدفعه ، لكنه لم يستطيع سوى أن يهزه .

قال الأمير أريبرت : « دعنا نحاول سويا . . الآن !
. . حدث شرح » وقال الأمير ، مرة أخرى ! « وحدث شرح آخر » ، ثم فشلت المفصلة العليا في المقاومة . وكان الباقي سهلا . وفوق حطام الباب دخلا سجن الأمير يوجين .

كان السجين لا يزال جالسا في مقعده . ولم يبد أن ضوضاء انهيار الباب قد أيقظته ، لكن حين كلمه أريبرت باللغة الألمانية نظر الى عمه .



وبخلا سجن الامير يوجين

قال الامير أريبرت : « هلا أتيت معنا يا يوجين ؟
لا حاجة بك للبقاء هنا مدة أطول كما تعرف » .

كانت اجابته الغريبة : « أتركونى بمفردى ، أتركونى
بمفردى . ما الذى تريدان ؟ »

قال أريبرت برقة : « اننا هنا لنخرجك من المتاعب » .
وتقدم راكسول الى الامام .

قال يوجين بحدة : « من هذا ؟ »

« انه صديقى مستر راكسول ، الذى ندين له بالكثير ،
تعال لنتناول العشاء يا يوجين » .

قال يوجين بحزم : « لن أفعل » . وحاول أن ينهض
لكنه سقط على الارض ، كان قد أغمى عليه .
ورفعه الرجلان وحملاه الى نهاية السلالم الحجرية
ثم الى البيت ووضعاه بعناية كبيرة فوق أريكة . ورقد
وهو يتنفس بطريقة غريبة وعيناه مغمضتان .

قال الامير أريبرت : « يجب على احدنا أن يذهب
لاحضار الطبيب » .

قال راكسول : « سأفعل انا » . وفى تلك اللحظة كانت
هناك طرقة على باب الشرفة ونظر كل من راكسول
والامير حولهما وقفزا فى دهشة . كان وجه فتاة
مضغوط على لوح الزجاج الكبير للنافذة . كان وجه
نظلا . وفتح راكسول باب الشرفة ودخلت .

قالت فى استخفاف : « لقد اكتشفت أمركما ، كان
يجب ان تخبرانى ، لم استطع النوم وسألت فى الفندق
اذا كنتم قد آويتما الى فراشكما فقالوا : كلا ، وهكذا

تسللت خارجا وخننت أين تكونا ، ما هذا ؟ « وأشارت الى الرجل الذى على الاريكة .
قال الامير اريبيرت : « هذا هو ابن اخى الامير يوجين » .
قال راكسول : « انه مريض ، تأثر عقله » .

وبدأت نللا تفحص الامير الغائب عن الوعى بحركات خبيرة لفتاة اجتازت افضل برنامج دراسى يمكن الحصول عليه فى مستشفى فى نيويورك .

قالت : « مصاب بحمى فى المخ ، هذا كل ما هناك . ولكنه يكفى . هل تعرفان اذا كان هناك فراش فى أى مكان من هذا المنزل العظيم ؟ »

الفصل الثالث عشر

أفراد من عائلة ملكية في جراند بابيلون

في أحد تجاويف النوافذ في الجناح الملكي في فندق جراند بابيلون وبعد ظهر يوم معين في أواخر أغسطس وقف الأمير أريبرت . بدا عليه أنه يتوقع شخصا ما لأنه من وقت لآخر كان ينظر من فوق كتفه في اتجاه الباب . وأخيرا ظهر من خلال الباب رجل عجوز محنى الجسم له مظهر رجل المساني واضح ، ووضع بعض الأوراق على منضدة صغيرة .

قال أريبرت وهو يقترب من الرجل العجوز : « آه ، هانز يا صديقي العجوز . لابد أن أتحدث اليك في موضوع أو اثنين ، كيف حال سموه ؟ »

رفع الرجل العجوز يده الى جبهته محيا وأجاب : « ليس في أطيب حال يا صاحب السمو » .

« لقد كان الأمير مريضا جدا في أوستند يا هانز » .

أجاب هانز وهو يفرك يديه معا ببطء : « هذا مافهمته ، وسموه لم يشف تماما بعد » .

« ليس بعد ، فقد يئسنا من أنه سيحيا في وقت من الاوقات ، ولكنه بفضل بنيته الممتازة فقد شفى » .

« لابد أن نعتني به يا صاحب السمو » .

قال أريبرت بجد : « نعم . حقا ، ان حياته ثمينة جدا بالنسبة لبوسن » .

وفي تلك اللحظة دخل يوجين ، الأمير حاكم بوسن

الحجرة . كان شاحبا وقي عينيه الداكنتين الجميلتين نظرة قلق . لكنه في نفس الوقت — ودون شك — كان ينطق بالروح الملكية . لم يكن هناك شيء جاذبا للانتباه أكثر من التناقض بين يوجين ، الرجل المريض في المخزن في أوستند ، والامير يوجين في الجناح الملكي في جراند بابيلون هوتيل ، محاطا بحياة الترف التي تقدمها الحضارة الحديثة . لقد شفى الامير يوجين على أي حال — فهو في دور النقاهاة وقد نقل الى لندن حيث كان في مقدوره أن يستأنف مهنته الرسمية والعامه . ولقد أخطر الامبراطور بوصوله سالما الى لندن بعد تأخير لم يكن من الممكن تجنبه في أوستند . وأصبح اسمه الآن مرة أخرى في الصحف الا أن جولز وروكو ومس سببسر كانوا لا يزالون أحرارا ، وكان جسد ريجنالد ديموك راقدا مدفونا ، ولا يزال الامير يريد أن يقابل سمبسون ليتباحث معه .

أما أن هناك أمورا مختلفة تزعج الامير يوجين فأمر لا شك فيه . وبدا وكأنه قد انطوى داخل نفسه ، ورغم التجارب (الازمات) التي اجتازها ، ورغم الاحداث التي كانت تتطلب شرحا وتبادل الاسرار بين العم وابن أخيه ، إلا أنه نادرا ما قال كلمة للامير أريبرت ، كان يتجاهل أية إشارة الى أيام أوستند . ولم يكن الامير أريبرت في الحقيقة أقرب لحل كامل بالنسبة لغموض مؤامرة جولز بالقياس لما كان في أي وقت مضى . كان يوجين يدرك جيدا أنه اختطف لكنه رفض أن يتباحث في الامر أكثر من ذلك .

سأل أريبرت : « هل ستستقبل مستر سمبسون في هذه الحجرة يا يوجين ؟ »

« نعم » كانت هذه اجابته . . « تستطيع أن تنصرف .
يا هانز » .

واختفى الرجل العجوز على الفور واستطرد
يوجين « على فكرة ، أعتقد اننى يجب أن أكافئ عائلة
راكسول . فائضى فى الحقيقة شاكر لها صنيعهما .
فلو اننى أعطيت الفتاة سوارا والاب ألف جنيه فهل
سيكون هذا مرضيا ؟ »

صاح أريبرت : « يا عزيزى يوجين ! أتقول ألف
جنيه ! هل تعرف أن ثيودور راكسول يستطيع أن
يشترى بوسن كلها من أولها الى آخرها ، ألف جنيه !
ستبدو وكأنك تقدم له ٦ بنسات .
« إذن ماذا يجب أن أقدم ؟ »

« لا شيء فيما عدا الشكر ، وأى شيء آخر سيكون
بمثابة اهانة ، فان هؤلاء ليسوا ملاك فنادق عاديين » .
قال الامير يوجين وهو يطلق ضحكة لها مغزى :
« ألا أستطيع أن أعطى الفتاة سوارا ؟ »

نظر اليه أريبرت بثبات وقال : « كلا ! » ثم استطرد فى
عاطفة عميقة ، « اسمع يا يوجين ، بحق السماء اننى
أحب نللا راكسول وسوف أتزوجها » .

« أنت ! » وتلت ذلك فترة صمت طويلة ثم ضحك يوجين
وقال : « آه ، اننا جميعا نتحدث هكذا فى البداية ، ولقد
كنت انا اتحدث هكذا يا عمى العزيز ، أنه كلام يبدو
جميلا ولكنه لا يعنى شيئا » .

قال أريبرت بهدوء : « فى حالة كهذه فانه يعنى كل شيء
يا يوجين » .

والإصرار الذى بدا فى نبرة الاخير جعل الامير يوجين
أكثر جدية نوعا ما .

قال : « لن تستطيع أن تتزوجها ، فان الامبراطور لن

يسمح بهذا الزواج .
« ليس للامبراطور علاقة بالموضوع ، سوف أتنازل
عن حقوقي وأصبح مواطنا عاديا » .
سأله يوجين : « لكن هل فكرت في ذلك ؟ هل فكرت
في اننى غير متزوج واننى يمكن أن أموت في أى لحظة
وعندئذ يؤول العرش اليك . . اليك أنت يا أريبرت » .
قال أريبرت : « ان العرش لن يؤول الى مطلقا ،
لأنك سوف تعيش ، انك في دور النقاهاة وليس هناك
ما تخشى منه » .
قال يوجين : « ان الايام السبعة القادمة هى التى
أخشأها » .
« الايام السبعة القادمة . . . لماذا ؟ »
« لا أعرف لكننى أخشأها فاذا استطعت أن أبقي فيها
حيأ . . . » .
قال هانز ملاحظا : « مستر سمبسون يا صاحب
السمو » .
جفل الامرير يوجين ثم قال وهو يعطى لهانز اشارة
تدل على أن لمستر سمبسون أن يدخل فى الحال ،
« سأقابله » .
« لحظة واحدة من فضلك » . قال أريبرت ذلك وهو
يضع يده برقة على فراع ابن أخيه ويوجه الى هانز
المعجوز نظرة كان لها تأثير أرسل الخادم المدرب جيذا
خارج الباب .
سأله يوجين بغضب : « ماذا هناك ؟ وما السبب
فى هذه الخدية المفاجئة ؟ لا تنس أن لدى موعدا مع
مستر سمبسون ولا يجنب أن أتركه ينتظر . لقد
قال أحدهم ان الدقة فى المواعيد أدب الامراء » .
« حسنا ، أولا أريد أن أقول انك لن تنجح مع مستر

سمبسون .

قال يوجين في استخفاف : « لن أنجح ؟ كيف تعرف ما هو عملي معه ؟ »

« يكفي أن أقول أنني أعرف ، لن تحصل منه مطلقاً على المليون جنيهه . »

ففر الأمير يوجين فاه دهشة : « اشرح نفسك . »
« هذا ما أنويه — لقد اختطفت في أوستند — ان هذه لكلمة مخيفة ولكن لابد أن نستعملها . »

« صحيح . »

« هل تعرف لماذا ؟ »

« أعتقد بسبب رغبتهم في الحصول على بعض النقود

منى . »

« كلا . . . كلا على الإطلاق ، لقد اختطفوك فقط لبيعك عن انجلترا بضعة أيام حتى يرغموك على التخلف عن موعدك مع سمبسون . ويبدو لي أنهم نجحوا في ذلك . فإذا سلمنا بأنك لن تحصل على النقود من سمبسون فهل هناك ممول آخر في أوروبا كلها يمكنك أن تحصل على النقود منه ؟ »

قال الأمير يوجين بهدوء : « ربما لا يكون هناك . لكنني سأحصل عليها من سمبسون . لقد وعدني بها ، وأنا أعرف أنه رجل يفي بوعدده ولقد قال ان النقود يمكن الحصول عليها حتى . . . »

« حتى ؟ »

« حتى نهاية شهر يونيه . »

« ونحن الآن في نهاية شهر يوليه . »

« وحسنا ، ما هو أثر شهر واحد ؟ انه سعيد بأن يقرضى النقود فسوف يحصل على فائدة ممتازة . كيف بالله ادخلت في رأسك العجوز الحكيمة هذه الفكرة

لندق جراند بابيلون ١٢١.

عن مؤامرة ضدى ؟ ان الفكرة تبدو مضحكة . مؤامرة ضدى ؟ وما هدفها ؟ »

« اوه يا يوجين ، الا تدرك ان هذه مؤامرة دبرها بعض الاشخاص الذين يعرفون بأمورك ويريدون منع زواجك بالاميرة آنا ؟ هناك رجل واحد فقط في أوربا لديه دافع ليتمنى ان يمنع زواجك بالاميرة آنا وهذا الرجل هو الذى يهمة الزواج بها هو نفسه » . وشحب وجه يوجين جدا .

« اذن ، هل تقصد يا أريبرت ان تخبرنى ان حبسى فى أوستند دبره عملاء ملك بوسيتيا ؟ »
« نعم ، أقصد » .

« بهدف إيقاف مفاوضاتى مع سمبسون ومن ثم وضع نهاية لامكانية زواجى من آنا » .
أوما أريبرت موافقا .

« أنك صديق وفى لى يا أريبرت ونواياك طيبة تجاهى لكنك مخطيء . لقد كنت تقلق نفسك دون داع » .
ودق الجرس وقال : « هانز ! سأستقبل مسنتر سمبسون » .

وانصرف أريبرت فى حين جلس الامير يوجنين فى المقعد القطيفة الفاخر وبدأ ينظر فى الاوراق التى كان هانز قد وضعها على المنضدة من قبل .

قال سمبسون منحنيا وهو يدخل : « صباح الخير يا صاحب السمو أرجو أن يكون سموك بصحة جيدة » .
اجاب الامير : « الى حد معقول ، أشكرك ، سنبدأ فى العمل على الفور . هل تفضل بالجلوس يا مسنتر سمبسون » .

« أشكرك يا صاحب السمو » .

« والآن فيما يختص بذلك القرض الذى كدنا أن ننتهى من ترتيب أمره — أعتقد أنه كان مليوناً » . قال الأمير ذلك ببشاشة .

قال سمبسون موافقاً : « مليوناً » . قال ذلك وهو يعبث بسلسلة ساعته الذهبية .
« ها هو كل شيء معد ، ها هي الأوراق وأنا أحب أن ينتهى الأمر فى الحال »
« بالضبط يا صاحب السمو ولكن ... » .
« ولكن ماذا ؟ » .

استطرد مستر سمبسون ، « ان الأمر هو هذا يا صاحب السمو ... لقد قلت اننى أستطيع الاحتفاظ بالنقود ميسورة المال حتى نهاية شهر يونيو وكان يجب أن تدبر لى مقابلة هنا قبل ذلك التاريخ ، ولانى لم أسمع شيئاً من سموك . ولانى لا أعرف عنوان سموك — رغم أن وكلائى الألمان قاموا بالاستعلام ، فلقصد استنتجت أنك قمت بترتيبات أخرى » .

قال الأمير يوجين ، « لسوء الحظ اننى احتجرت فى أوستند بسبب أعمال هامة . ولم أقم بأى ترتيبات أخرى واننى فى حاجة الى المليون ، فإذا كنت كريماً ودفعت المبلغ الى البنك الذى أتعامل معه فى لندن ... » .
قال مستر سمبسون ، « اننى آسف جداً ، لقد أقرض المبلغ الى مكان آخر » .

شحب وجه الأمير وصاح ، « يجب أن أحصل على هذا المليون . لقد كان اتفاقاً » .

قال مستر سمبسون ، « اعترف بأنه كان اتفاقاً . لكن سموك هو الذى خرق الاتفاق » .
وساد السكون فترة طويلة .

بدأ الأمير يقول « هل تقصد أن تقول أنك لست فى

موقف تستطيع معه أن تدعنى أحصل على هذا المليون ؟
انك بذلك لاتقى بوعدك وأنا الذى اعتمدت عليك » .
قال مستر سمبسون وهو ينهض ، « معذرة يا صاحب
السمو ، لست أنا الذى أخلف وعده . استأذنتك فى أن
أكرر أن النقود لم تعد تحت تصرفى وإن القى عليك
بتحية الصباح » .

وترك مستر سمبسون الحجرة بانحناءة بدأ فيها
الارتباك . وفى وقت متأخر من تلك الليلة استدعى الأمير
أريبرت مرة أخرى الى حجرة ابن أخيه . كان الأمير
يوجين جالسا شاحب اللون لكنه هادىء أمام منضدة
صغيرة عليها كأس من الخمر .

قال الأمير يوجين ، « أريبرت ، انك على حق ، لقد
انتهى كل شيء — ليس هناك سوى مخرج واحد . . . »
« انك لا تعنى أن . . . » وتوقف أريبرت .

قال الأمير يوجين بسرعة ، « نعم ، أقصد هذا ،
سأدبر الأمر بحيث يبدو كحادث » .

ورفع الكأس الى شفتيه وأفرغها . ولم يكذب يفعل ذلك
حتى سقط على الأرض تحت قدمى أريبرت .

الفصل الرابع عشر

((عودة فيلكس بابيلون))

في المساء الذي تمت فيه مقابلة الامير يوجين ومستقر سمبسون الحاسمة كان ثيودور راكسول يتجول بلا هدف وينقلب عند ردهة المدخل وفي الممرات في جراندي بابيلون . كان قد عاد من أوستند منذ يوم أو يومين فقط وحاول ان ينسى الموضوع الذي حمله الى هناك . لكنه وجد نفسه غير قادر على ذلك . وأخيرا سار مباشرة خلال الفندق ثم الى الخارج عن طريق المدخل الآخر والى الشارع الجانبى الصغير الهادى . كان على وشك ان يعبر الطريق حين نادى عليه سيد كان يسير ببطء فى اتجاه عكسى . قال هذا بهدوء ، « مساء الخير يا مستر راكسول » . ولم يعرف المليونير أول الامر من هو المتكلم ، الذى كان يرتدى معطفا ويحمل حقيبة صغيرة ، ثم ابتسم ومد يده .

قال راكسول يحيى الآخر « حسنا يا مستر بابيلون » أنك دون جميع الأشخاص فى هذا العالم الواسع ، الرجل الذى كنت أتمنى لقاءه .

قال السويسرى ، « انك تتملقتنى » .

أجاب راكسول : « كلا ، اننى لا أفعل هذا ذلك . ليس من عادتى أكثر مما هو من عادتك . لقد أردت أن أتحدث معك حديثا مستفيضا ، وها أنت ذا ! من أين أتيت ؟ » .

قال فيلكس بابيلون ، « من سويسرا . لقد انتهت واجباتى هناك ، ولم يكن لدى ما أفعله غير ذلك » وشعرت بالحنين الى الوطن ، لندن . وهكذا جئت كما ترى . » ورفع الحقيبة كي يلاحظها راكسول . وقال « فرشاة أسنان واحدة وموسى حلاقة واحد ، وخفان » ولقد كنت أتساءل وأنا أسير أين أقيم ؟ — أنا فيلكس بابيلون ، ذون ماوى فى لندن . »

أجاب راكسول بضحكة أخرى ، « انصحك بأن تقيم فى جراند بابيلون فهو فندق طيب وأنا أعرف صاحبه شخصيا . »

قال بابيلون ، « انه مرتفع الثمن الى حد ما ، اليس كذلك ؟ »

أجاب راكسول ، « بالنسبة لك يا سيدي فان الاسعار الكلية للإقامة ستكون بالتحديد خمسة شلنات فى الاسبوع . هل تقبل ؟ »

قال بابيلون : « اقبل » . ثم أضاف ، « انك طيب جدا يا مستر راكسول . »

وسارا فى غير عجلة عائدين الى الفندق دون أن يقولوا شيئا ذا أهمية خاصة لكنهما كانا يشعران برضى فى صحبة كل منهما للآخر .

سأل فيلكس بابيلون ، « هل لديكم عدد كبير من العملاء ؟ »

قال راكسول : « عدد مرض جدا . »

ودخلا الفندق ذراعا فى ذراع وطلب راكسول من بابيلون أن يتناول معه طعام العشاء .

قال بابيلون خلال الوجبة ، « ان الفرخة قد سويفت جيدا ، أن هذا شيء يزيد من سمعة الفندق الطيبة .

ولكن لماذا يا عزيزى راكسول ، لماذا يحق السهماء

تَشَاجَرْت مَعَ رُوكُو ؟ » .

« أَذِنَ فَقَدْ سَمِعْتَ بِذَلِكَ . »

« سَمِعْتَ ! لَقَدْ كَانَ النَّبَأُ فِي كُلِّ صَحِيفَةٍ فِي قَارَةِ أُوْرُوبَا يَا صَدِيقِي الْعَزِيز . وَقَالَتْ بَعْضُ الصَّحُفِ أَنَّ جِرَانْدَ بَابِلُونِ سَيُضْطَرُّ لِأَن يَغْلُقَ أَبْوَابَهُ خِلَالَ سِتَّةِ شَهْرَيْنَ طَالَمَا أَنَّ رُوكُو قَدْ هَجَرَهُ . لَكِنِّي كُنْتُ أَعْرِفُ أَكْثَرَ مِنْهُمْ . عَرَفْتُ أَنَّهُ لَا بَدَّ أَنَّ لَدَيْكَ سَبِيْبَا مَعْقُولَا لِأَن تَسْمَحَ لِرُوكُو بِأَن يَرْحَلَ وَأَنَّكَ لَا بَدَّ اتَّخَذْتَ تَرْتِيبَاتٍ مُّقَدِّمًا لِاسْتِخْدَامِ بَدِيلٍ عَنْهُ » .

قَالَ ثِيُودُورُ رَاكْسُولُ ، « فِي الْحَقِيقَةِ إِنَّنِي لَمْ اتَّخِذْ تَرْتِيبَاتٍ مُّقَدِّمًا ، وَلَكِن لِحَسَنِ الْحِظِّ وَجَدْنَا فِي رَئِيسِ الطَّهَّاءِ الثَّانِي طَاهِيَا أَقْلَ مَرْتَبَةٍ بِالنَّسْبَةِ لِرُوكُو فَقَط . وَلَقَدْ كَانَ ذَلِكَ عَلَى آيَةٍ حَالٍ مُّجَرَّدٍ حِظِّ حَسَنٍ » .

قَالَ بَابِلُونُ ، « لَكِنَّهُ بِالتَّأَكِيدِ لَمْ يَكُنْ مِنَ الْحِكْمَةِ أَنْ تَعْتَمِدَ عَلَى الْحِظِّ الْحَسَنِ فِي أَمْرِ هَامَ كَهَذَا ؟ » .

« إِنَّنِي لَمْ أَعْتَمِدَ عَلَى الْحِظِّ الْحَسَنِ . لِأَنَّنِي لَمْ أَعْتَمِدْ عَلَى شَيْءٍ سِوَى رُوكُو ، وَقَدْ خَدَعَنِي . »

« وَلَكِن لِمَاذَا تَشَاجَرْتَ مَعَهُ ؟ »

« إِنَّنِي لَمْ أَتَشَاجَرَ مَعَهُ ، لَقَدْ وَجَدْتُهُ يَحْنُطُ جِثَّةً فِي حَجَرَةِ النَّوْمِ الْمَلِكِيَّةِ ذَاتَ لَيْلَةٍ . . . »

قَالَ بَابِلُونُ وَهُوَ يَكَادُ يَصِيحُ ، « أَنْتِ . . . مَاذَا ؟ »
رَدَّدَ رَاكْسُولُ قَوْلَهُ فِي نَبْرَاتٍ هَادِئَةٍ جَدًّا ، « وَجَدْتُهُ يَحْنُطُ جِثَّةً فِي حَجَرَةِ النَّوْمِ الْمَلِكِيَّةِ » .

وَحَدِّقْ كُلَّ مِنَ الرَّجُلَيْنِ فِي الْآخِرِ ، ثُمَّ مَلَأَ رَاكْسُولُ كَأْسَ بَابِلُونِ .

قَالَ بَابِلُونُ وَهُوَ يَرِيحُ نَفْسَهُ فِي مَقْعَدٍ كَبِيرٍ مَرِيحٍ مُّشْمَلًا سِيْجَارًا ، « أَخْبِرْنِي بِمَا حَدَثَ . »

ثُمَّ أَخْبَرَهُ رَاكْسُولُ بِالنَّقِصَةِ كُلِّهَا بِكُلِّ التَّفَاصِيلِ عَلَى

قءر ما كان يعرف؁ كانت قصة طويلة معقدة استغرقت ما يقرب من ساعة . وءلال هذا الوقت لم يتفوه فيلكس بكلمة واحدة وناءرا ما حرك عضلة واحدة؁ فقط كانت عيناه الضيقتان تحءقان ءلال الءخان . وءقت ساعة الحائط فوق المءفأة معلنة منتصف الليل .

«حان وقت الشراب» . قال راكسول ذلك ونهض وكأئه سيدق الجرس . ولكن بابيلون لوح له بيءه ليعوء .

قال بابيلون؁ « لقد آءبرتني أن سمبسون هذا قابل الامير يوجين اليوم لكنك لم تءبرني بالنتيجة . »

« لانني لا أعرءها؁ ولكنني بلا شك سأعرءها غءا . » في نفس الوقت أشعر تماما بأن سمبسون رءض أن يقدم للامير المليون المءلوبة . ولءى أسباب تءعلنى أعتقء أن النقوء قد اقترضت لكان آءر .

سأل بابيلون : « والآن اذا كان لى أن أوجه اليك السؤال؁ ما هى خطواتك التالية ؟ »

قال ثيوءور راكسول؁ « هذا بالضبط ما أريد أن أعرءه بنفسى . »

قال بابيلون بعء فترة صمت : « حسنا؁ فلنبءا . أولا؁ قد يهمك أن تسمع بأنه قد تصاءف أننى رأيت جولز اليوم . »

قال راكسول معلقا بهوء كبير؁ « قابلته ؟ أين ؟ » « حسنا؁ كان ذلك في وقت مبكر من هذا الصباء في باريس . قبل أن أرحل عنها مباشرة . كان اللقاء بالصدفة تماما وبءا جولز ءهشا نوعا ما . سألنى باءترام أين أنا ذاهب وقلت أننى في طريقى الى سويسرا . ولقد كنت في تلك اللحظة أظن أننى ذاهب الى سويسرا؁ لكنى على أى حال غيرت رأى مرة أخرى وقررت الحضور الى لءنء؁ وأقبل مخاطرة أن أصير بأئسا هناك ءون

فندقى . ثم سألت جولز أين هو ذاهب وأخبرنى أنه فى طريقه الى القسطنطينية لانه كان مهتما بفندق فرنسى هناك . وتمنيت له حظا سعيدا وافترقنا .
قال راكسول « القسطنطينية ، ايه ! انه مكان مناسب له تماما . »

واستطرد بابيلون : « لكننى رأيته مرة أخرى . »
« أين ؟ »

« فى محطة شيرنج كروس قبل أن التقى بك ببضع دقائق . لم يذهب مستر جولز الى القسطنطينية بالرغم من كل شيء . انه لم يرنى ، والا لقلت له أنه للذهاب من باريس الى القسطنطينية فانه ليس من المألوف أن يسافر المرء عن طريق لندن . »
وأطلق ثيودور راكسول صغير دهشة .

الفصل الخامس عشر

في مخازن الخمر في جراند بابيلون

« ما الذي تعرفه عن جولز ؟ » سأل راكسول وهو يصب لنفسه شراباً .

قال بابيلون « لا شيء بالمرة . والى أن أخبرتني أنت لم أكن أعرف حتى أن اسمه الحقيقي هو توماس جاكسون . رغم أنني بالطبع كنت أعرف أن اسمه ليس جولز ولم أكن أعرف بالتأكيد أن مس سبنسر زوجته . أخشى ألا يكون عندي أية معلومات أخرى تساعدك في الصعوبة الحالية ، لاكتشاف السبب الذي من أجله عاد جولز إلى لندن » .

قال راكسول : هذا من السهل تفسيره ، أن جولز سوف يقدم على محاولة أخرى ، هذا كل ما هنالك » .
« محاولة أخرى عن أي شيء ؟ » .

« عن الأمير يوجين . أن يحاول الاعتداء على حياته أو على حرите . . » .

ولكن ما الذي يستطيع أن يفعله ؟ أنك بالتأكيد لا تقترح أنه سيحاول أن يعتدى على حياة الأمير يوجين في هذا الفندق ؟ »

ولم لا ؟ إذا كان ريجنالد ديموك قد مات لجروح الاشتباه في أنه سيكون في النهاية غير مخلص للمؤامرة ، فلماذا لا يفعلون ذلك مع الأمير يوجين ؟
« كيف يمكن أن يتم ذلك ؟ »

« لقد وضع السم لديموك » .
« لكن روكو كان معك عندئذ ، وروكو كان مشتركا في المؤامرة ، ودون روكو لا أظن أن ذلك ممكن ، ولا أظن أن جولز سيقدم على المحاولة » .
قال راكسول ، « أوافق على أنه سيكون من الصعب تسليم الطعام ، ولكن ماذا عن الشراب ؟ اننى لا أعرف شيئا عن الخمر كما يعرف الخبير ، واننى نادرا ما أشربها ، ولكن يبدو لى أن الخمر قد تسلمت وهى لا تزال فى القبو . أحب أن أزور مخازن الخمر معك فى أقرب وقت ممكن » .

قال فيلكس بابيلون : « آه ، أن قبو الخمر الذى تحتنا هو أحد عجائب لندن . أرجو أن تعرف يا مستر راكسول أنك حين اشتريت جراند بابيلون اشتريت معه ما يحتمل أن يكون أروع مخزون من أنواع الخمر فى لندن . إذا لم يكن فى أوروبا كلها . لكن الوقت قد تأخر على الذهاب الى القبو . وسيكون من الصعب الحصول على المفاتيح » .

على أية حال ، فقد جئ بمفاتيح مخازن الخمر فى النهاية وأخذ المالك الجديد والمالك السابق لفندق جراند بابيلون طريقهما الى القبو .

فتح مستر بابيلون ، الذى كان ممسكا بمجموعة المفاتيح ، الباب فوجدوا نفسيهما فى أول خبسة مخازن كبيرة . أضيئت الأنوار الكهربائية وجذب انتباه راكسول ، ليس فقط البرودة الثلجية للمكان بل أيضا مساحته الواسعة . ثم أوضح فيلكس بابيلون لراكسول جميع الخمر القيمة التى أحضرت من فرنسا ومن أسبانيا ومن ايطاليا ومن ألمانيا ، وعند نهاية المخزن الخامس كانت هناك حجرة مربعة صغيرة لها باب زجاجى .

« هل هناك شيء خاص فى هذه الحجره ؟ » وجه راكسول هذا السؤال وهما واقفان أمام الباب ينظران الى صفوف الزجاجات .
صاح بابيلون : « آه ، هنا أروع الخمور على الإطلاق ! » .

قال راكسول : « حقا ، دعنا ندخل » .
ودخلا الحجره ونظر راكسول حوالىه بحب استطلاع .
وفى الجانب البعيد كانت هناك نافذه مسيجه القضبان نفذ من خلالها ضوء خافت .
سال المليونير بحده : « ما هذا ؟ » .
« هذه ليست الا نافذه التهويه ، أن التهويه الجيده أساسية » .

« أنها تبدو مكسورة اليس كذلك ؟ » قال راكسول ذلك مقترحا ثم وضع يده بسرعة على كتف بابيلون وقال :
« هناك شخص ما فى المخزن ، الا تستطيع أن تسمع صوت التنفس هناك . خلف ذلك الصندوق ؟ » .
ووقف الرجلان فى صمت لفترة ينصتان تحت الضوء الكهربى الوحيد المعلق بالسقف . كان نصف المخزن مظلمًا ، وأخيرا سار راكسول فى حزم الى الممشى المركزى بين الصناديق واستدار الى الركن الذى على اليمين .

صاح : « أخرج أيها الوغد » .
توقع أن يجد رجلا ، لكنها كانت ابنته ، نللا راكسول التى نهضت واقفة .

قالت نللا تحيى والدها المندهش ، « حسنا يا أبى ، يجب عليك أن تتأكد من أنك أمسكت بالشخص المناسب » .
وسوت ثوبها وفردت شعرها بلمسة من يدها .
قال فيلكس بابيلون وهو يفتحنى بطريقة رسمية :

« مساء الخير يا مس راكسول ، هذه مسرة لم أكن أتوقعها ، » وكان سلوك فيلكس بابيلون الاجتماعي الذي يتمسك به رجال الطبقة العليا في الصالونات لا يتخلى عنه مطلقا في أي مناسبة مهما كانت .

قال المليونير بنوع من القسوة ، « هل لي أن أسألك ما الذي تفعلينه في مخزن خموري يا نللا راكسول ؟ » .
قالت نللا : « سأخبرك ، كنت أقرأ في حجرتي الى وقت متأخر وسمعت الساعة تدق الثانية عشرة والنصف ، ثم وضعت الكتاب جانبا وذهبت الى الشرفة التي تفتح عليها نافذتي لالتسم بعض الهواء المنعش قبل أن آوى الى فراشي . وملت بجسدي على سور الشرفة ودهشت الى حد ما لرؤيتي شكل شخص يزحف عبر الفناء . واقترب الشخص من الحائط واختفى عن ناظري . وملت على سور الشرفة بقدر ما تجرأت لكنني لم أستطع رؤيته . ولكن استطعت سماعه على أية حال » .
سأل راكسول بحدة : « وماذا استطعت أن تسمعه ؟ » .

قالت نللا ، « صوت كتلك الضوضاء التي يحدثها المنشار ، وقد استمر الصوت لمدة طويلة — ما يقرب من ربع ساعة على ما أظن . ثم توقف الصوت وعبر الشبح الفناء واختفى » .

سأل راكسول ، « ولماذا بحق السماء لم تحذري وتحذريني . أو تحذري أي شخص في الفندق ؟ » .
أجابت برقة ، « أوه ، لا عرف يا ابتاه ، لقد شغفت بالامر حتى انني فكرت أن أتبعه حتى النهاية ، وهكذا هبطت الى الطابق الاسفل ثم الى خارج الفندق . وجدت الفناء فعبرته على أطراف أصابعي واكتشفت انه في الجدار بالقرب من الارض وتحت نافذتي بالضبط — كان

هناك شبك من الحديد مساحته حوالى قدم x ١٤ بوصة وانتابني الشك فى ان الزائر الغامض كان ينشر حديد الشبك لاغراض تخصه . ولقد دفعته فى هزة قوية ولم ادهش على الاطلاق اذ ترحزح جزء كبير منه الى الامام مع حركة يدى ، تاركا فراغا كافيا يستطيع شخص ما ان يزحف خلاله ، وقررت ان ازحف خلال الفتحة . وبعد كفاح دام ثلاث دقائق دفعت نفسى من خلال الشبك الحديدى وسقطت فى المخزن ، اقرب الى الاموات منى الى الاحياء ، ثم أعدت الشبك الحديدى الى مكانه وجلست فى الركن لانكر . كنت قد قررت ان انتظر لارى اذا كان الزائر سيعود فى اللحظة التى سمعت فيها وقع خطوات وأصوات ثم دخلتما . يجب ان أقول اننى دهشت نوعا ما خاصة حين تعرفت على صوت مستر بابيلون .

وانتهت الفتاة من قصتها الغريبة وساد المخزن سكون دام لحظة .

قال المليونير أخيرا : « حسنا يا نللا يا فتاتى ، أعتقد انه من الافضل لك ان تذهبي الى فراشك . فسوف تحدث هناك بعض المتاعب الخطيرة ، فقد أخبرنى مستر بابيلون ان جولز موجود فى لندن » .

« جولز ! » هتفت نللا فى صوت نخفض وتغيرت نبرة صوتها الى اقصى درجات الجدية وهى تقول : « اطفئوا النور » ، وقفزت الى مفتاح النور وأظلمت المخزن . قال أبوها ، « وما الغرض من ذلك ؟ » .

قالت نللا : « لانه اذا عاد ورأى الضوء فسوف يخاف ويهرب ، وهذا لن يكون مفيدا لنا على الاطلاق » .

« هذا صحيح يا مس راكسول » . قال بابيلون ذلك وفى صوته رنة اعجاب .

قال راكسول وهو يجذب ابنته نحوه : « اسمعى يا نللا اننا نعتقد ولا نجزم أن جولز ربما يحاول أن يضع السم في زجاجة خمر معينة — زجاجة ربما يشربها الأمير يوجين . والان هل تظنين أن الرجل الذى رأيته قد يكون جولز ؟ » .

اننى لم افكر فيه من قبل على انه جولز ولكن بمجرد أن ذكرت لى الاسم عرفت لسبب غير واضح انه هو . نعم ، اننى واثقة انه جولز » .

« اذن فاسمعى ما يجب أن أقول . ليس هناك وقت نضيمه فهو اذا اتى فسوف يكون هنا حالا — وانت تستطيعين مساعدتنا » . وشرح راكسول ما تخيل أن جولز سيفعله ، واقترح انه اذا ما عاد الرجل فانه لا يجب التدخل فيما سيفعله بل يجب مراقبته فقط من الجانب الآخر للباب الزجاجى .

« انك تريد ، اذا كنت مصيبا فى استنتاجى ، أن تمسك به متلبسا ؟ » قال ذلك باييلون الذى بدأ دهشا نوعا ما لهذه الطريقة فى التعامل مع المجرمين وأضاف ، « بالتأكيد من الأيسر والأسهل أن تخبر الشرطة بشكوكك وتترك كل شيء لهم » .

قال راكسول « يا صاحبى العزيز : لقد قطعنا فعلا شوطا طويلا جدا بدون الشرطة بحيث لا يصبح من الحكمة استدعاؤها الان . وبالإضافة الى ذلك — اذا كان لابد أن تعرف — فإن لدى زغبة خاصة للقبض على هذا الوغد بنفسى ، سأتركك أنت ونللا هنا طالما هي تصر على أن ترى كل شيء . من الأفضل لكما أن تتخذا موقفا على الجانب الآخر من الباب الزجاجى للمخزن الكبير ، وسوف تصبحان فى موقف أفضل تراقبان منه ما يجرى . وسوف أخرج على الفور . وكل ما عليكما

أن تفغلاه هو أن تراقبا ما يفعله الرجل » .
وأشعل راكسول ثقابا وظلله بيده ، وأرشدتهما
كليهما الى الخروج من المخزن الصغير .
« والان اذا أوصدت الباب الزجاجى من الخارج
فانه لن يستطيع أن يهرب عن هذا الطريق . ان ألواح
الزجاج أصغر مما ينبغى والاطار الخشبى أمتن من
اللازم » .

وفى اللحظة التالية وجد فيلكس بابيلون ونللا نفسيهما
بمفردهما فى ظلام المخزن ، ولم يكد وقع خطوات ثيودور
راكسول يخفت حتى سمعا صوتا آخر ، صوت الشباك
الحديدى الصغير للمخزن وهو يرفع من مكانه .

همس فيلكس « أرجو أن يصل أبوك فى الوقت
المناسب » .

« صه » ، حذرت الفتاة وهما ينتحيان فى صمت جنباً
الى جنب .

زحف رجل بحذر ولكن بمهارة من خلال الشباك
الحديدى . واستطاع المراقبان أن يريا فحسب هيكله
فى غير وضوح فى الظلام . ثم سار دون أقل تردد الى
مفتاح الضوء الكهربى وأضاء النور . كان هو جولز دون
أدنى خطأ وكان يعرف المخزن جيداً فقد ذهب مباشرة الى
صندوق صغير عليه رقم ١٧ وأخرج منه الزجاجاة
العليا .

هتف بابيلون هامساً « إنها الخمر التى يشربها الامير
يوجين ! » .

وأزال جولز بعناية وسرعة الختم بأداة كان من
الواضح انه أحضرها لهذا الغرض ، ثم أخرج من جيبه
صندوقاً مسطحاً صغيراً بدا انه يحتوى على مرهم



ودهن به قمية عنق المزجاجة

أسود . وبعد أن ذلك أصبعه بهذا المرهم دهن به قمة
عنق الزجاجاة ، في المكان الذي تحتك فيه السدادة
بالزجاج . وفي اللحظة التالية أعاد الختم بعناية وأعاد
الزجاجاة الى موضعها . وبعد ذلك اطفأ النور واتجه
نحو الشباك الحديدي ، وحين أصبح في منتصف الطريق
الى الخارج هتفت نللا ، « انه سيهرب رغم كل شيء !
ان أبى لم يتح له الوقت الكافي ، علينا أن نوقفه » .
لكن بابيلون منع الفتاة الامريكية بالقوة ولكن بأدب ،
وقبل أن تستطيع أن تحرر نفسها من قبضته كان جولز
قد اختفى .

الفصل السادس عشر

اعتراف تسوم جاكسون

اتجه ثيودور راكسول بأسرع ما يستطيع من مخازن الخمور الى الطابق الارضى ومنه الى الباب الرئيسى وهناك وجد حمالا عجوزا فى نوبته ، وهو رجل كان فى خدمة الفندق منذ أعوام عديدة — رجل ذو شعر رمادى ولكنه صلب وقوى . أوما راكسول اليه وقال : تعال معى بضع دقائق .

قال الرجل وهو يلمس قبعته بتحيرة بها احترام : معذرة يا سيدى ، لكنى لا أستطيع ان أترك مكان عملى ولو لدقيقة واحدة .

اجاب ستر راكسول : « دع رجلا آخر يقوم بعملك بسرعة فهذا أمر مستعجل » .

وبعد ذلك بدقيقتين تم العثور على رجل آخر ، واخذ ستر راكسول والحمال يسيران بسرعة الى الشارع الجانبى ثم حول الفندق الى الفناء الهابط ، الذى يوجد فيه الشباك ذو القضبان الذى يؤدى الى المخزن . وفى اللحظة التى كانا يتسلقان فيها سورا من القضبان ليهبطا الى الفناء رأى راكسول رأسا تظهر من الشباك الحديدى . سحب رفيقه الى الخلف فى صمت واختبأ خلف جدار منخفض . وفى حين كان جواز يتسلق بسرعة تثير الدهشة حافة القضبان جرى ستر راكسول ورفيقه

اليه وأمسكا به في حزم . لم يقاوم جولز وحين استدار وتعرف على مستر راكسول قال بابتسامة ساخرة ، « اذن فهذا أنت مرة أخرى ؟ » .

قال الحمال « الى أين سناخذه يا سيدى ؟ هل استدعى الشرطة ؟ » .

أجاب راكسول- « كلا » وبعد تفكير دام لحظة قال لجولز « هل تأتى معى فى هدوء الى حجرة نومك ؟ فانت وأنا سنتبادل حديثا قصيرا معا » .

هز جولز كتفيه فى عدم مبالاة ولم يقل شيئا . وسار راكسول والحمال وكل منهما ممسك بجولز بحزم عائدين الى الفندق من خلال ردهة المدخل التى لم يكن بها أى انسان ، وكانت مضاءة بمصابيح مظلمة . ونظر الكاتب الذى يعمل فى نوبة الليل بالاستقبال فى دهشة الى الرجال الثلاثة اثناء مرورهم ثم — وقد تعرف على صاحب الفندق — انحنى انحناءة خفيفة وعاد الى دفاتر حساباته . بذل راكسول عناية خاصة وهو يقود الرجلين عند مدخل المصعد ثم الى أحد الطوابق العليا حيث حجرة نوم جولز الصغيرة التى كانت لا تزال غير مشغولة . وبمساعدة الحمال قيد جولز بشدة الى الفراش وبسمح له على أية حال بالجلوس . وأخبر الحمال بعد ذلك بأن يبقى للحراسة خارج الباب .

بدأ راكسول يقسول « والان ، تستطيع أن تتكلم يا جاكسون ، اود أن تجيبني على بعض الاسئلة . ويحسن بك أن تكون معقولا . لقد كنت مصمما على الإمساك بك بنفسى ، بدون الشرطة ، ولقد فعلتها »
أجاب جولز بحدة : « لقد خالفت القانون ، واذا سلمتني لرجال الشرطة الان فسوف يطلبون اليك أن تشرح لهم بعض الأشياء » .

كان جولز قد استشف بالضبط صعوبة موقف راكسول . لكن راكسول — على أية حال — لم يسمح لجولز أن يخمن أفكاره .

قال في هدوء لجولز « لكنك على أية حال سجينى فى الوقت الحاضر . لقد ارتكبت عدة جرائم من بينها جريمة قتل . فإذا لم تجب على استئلتى فسوف لا أستريح مطلقا حتى أراك ميتا ، سواء عن طريق الشرطة أم لا . وعلى أحسن الفروض فسوف تسلم للشرطة وتخرج من ذلك بعشرين سنة من السجن فقط ، لأنه على الرغم أنه من المؤكد تماما أنك قد قتلت ريجنالد ديموك فسوف يكون من الصعب اثبات ذلك . لكن معى لن تكون لك أية فرصة على الإطلاق . لدى بضعة أسئلة أوجهها اليك وسوف يتوقف على طريقة أجابتك عليها أن كنت سأسلمك للشرطة أم أتولى أنا تنفيذ حكم القانون عليك » .

فاجاب جولز « ما الذى تريد أن تعرفه ؟ » .

قال راكسول « أخبرنى — ماذا لديكم ضد الأمير يوجين ؟ » .

قال جولز : « ليس لدى شيء . لقد تعهدت فقط أن أهتم بالألا يتمكن الأمير من مقابلة مستر سمبسون فى لندن قبل تاريخ معين ، هذا كل ما هنالك . لقد بدأ الأمر بسيطا للغاية . فلقد عهد الى بالقيام بأمر أكثر تعقيدا من قبل . ولقد كنت مقتنعا بأننى أستطيع تدبير الأمر ، بمساعدة روكو وميس سبنسر . كنت قد أتممت ترتيباتى فى حين اشتريت أنت الفندق . وأنا لا أمانع فى أن أعترف أنه منذ اللحظة التى قابلتني فيها بالمصادفة فى الممر شعرت بالخوف منك بينى وبين نفسى » . واعتقدت أنه أكثر أمانا أن أنقل مكان عملياتى الى أوستند . لقد كنت أنوى

أن اتعامل مع الامير يوجين في هذا الفندق ، لكننى قررت أن اختطفه على أرض القسارة وأرسلت مس سبنسر هناك ببعض التعليمات . وفى هذا الوقت نفسه فإن ديموك الاحمق — الذى كان يعمل معنا — أراد أن ينسحب . اننى آسف لموته لكنه جلبه على نفسه . حسنا ، كان كل شيء يسير على ما يرام حين وصلت أنت وابنتك الذكية الى بيتنا فى أوستند . وكان هناك أربع وعشرون ساعة يجب أن تمر حتى يحل التاريخ الذى ذكره لى من كلفونى بالمهمة . لقد احتفظت بالامير يوجين حتى الوقت المتفق عليه ثم تمكنت من أن تأخذه . لكن الوقت كان قد انقضى — والى حد علمى . فلم يعد من المهم أن يقابل الامير يوجين سمبسون أم لا ، على أية حال ، فإن من استخدمونى كانوا لا زالوا قلقين . كانوا قلقين حتى بعد أن رقد يوجين مريضا فى أوستند لبضعة أسابيع . ويبدو أنهم كانوا يخشون أنه حتى فى هذا التاريخ فإن لقاء بين يوجين ومستر سمبسون يمكن أن يضرهم . ومن ثم فقد لجأوا الى مرة أخرى . وفى هذه المرة أرادوا أن يقضى على الامير يوجين كلية . ولقد عرضوا على شروطا ممتازة .

« ما هى الشروط ؟ »

« كنت قد تسلمت خمسين ألف جنيه للمهمة الاولى التى أخذ روكو نصفها ، وفى المهمة الثانية عرض على مائة ألف . أنه مبلغ كبير ، وأنا آسف إذ لم يكن فى مقدورى الحصول عليه . »

سأل راكسول ، « هل تقصد أن تخبرنى أنه قد عرض عليك مائة ألف جنيه لوضع السم للامير يوجين ؟ » . اجاب جولد : « انك تقولها بخشونة نوعا ما . افضل

أن أقول انه عرض على مائة ألف جنيه اذا مات الامير
يوجين خلال فترة معقولة .
« ومن كان مستخدموك ؟ » .
« هذا بأمانة مالا أعرفه » .
« انك تعرف — كما اعتقد — من دفع لك الخمسين
ألف جنيه الاولى والذي وعدك بالمائة ألف » .
قال جولز ، « حسنا ، أعرفهم في غير وضوح — أعرف
أنه جاء .. من .. من بوسنيا . وكان انطباعي أن
الموضوع ليس له علاقة بزواج ملك بوسنيا . لقد حاول
وزراؤه في العام الماضي أن يرتبوا له زواجا لكنهم فشلوا
لان الاميرة التي كانوا يفكرون فيها فضلت أميرا آخر .
وتصادف ان كان هذا الامير هو الامير يوجين . وكان
وزراء ملك بوسينا يعرفون ان الامير يوجين لن يستطيع
الزواج دون تسوية ديونه ، وكانوا يعرفون انه يستطيع
تسوية ديونه عن طريق مستر سمبسون . وفيما بعد
أصبحوا يخشون أنه قد يستطيع — بالرغم من أي
شيء — أن يرتب أمر زواجه بدون مساعدة مستر
سمبسون — حسنا ، أنت تعرف الباقي » .
وسادت فترة صمت .

قال راكسول أخيرا : « ان كل شيء بخير ، فالامير
يوجين ما زال حيا رغم كل المؤامرات وبعد كل شيء
هنا العدالة قد نفذت » ..
« ان مستر راكسول هنا لكنه لن يقابل أحدا يا مس »
جاءت هذه الكلمات من خلف الباب وكان الصوت هو
صوت الحمال ، وقفز راكسول وذهب الى الباب .
« هراء » ... كانت الاجابة بصوت امرأة ، ودخلت
فللا .

فندق جراند بابيلون ١٤٣

صاحت قائلة ، « اوه يا ابتاه لقد سمعت الان فقط
انك في الفندق وقد بحثنا عنك في كل مكان ، تعال
على الفور فان الامير يوجين يحتضر » . ثم رأت الرجل
الجالس على الفراش وتوقفت .
« وفيما بعد عندما أصبح جولز بمفرده قال لنفسه
معلقا ، ما زلت أستطيع الحصول على المائة ألف » .

الفصل السابع عشر

الخاتمة

بينما كانت نللا تهبط الدرج مع والدها قالت مرة أخرى « أن الأمير يوجين يموت .. لكنى أعتقد انك تستطيع أن تنقذه » .

هتف ثيودور في دهشة « أنا ؟ »
قالت ، « نعم سوف أخبرك ما أريد منك أن تفعله ، ويجب أن تفعله » .

ثم قادت الطريق الى حجرتها وأغلقت الباب .
« فهم كل هذا ؟ » سأل راكسول وهو مرتبك بل ومنزعج بسبب الجدية التي بدت على وجهها .
بدأت الفتاة تقول « انك غنى جدا يا أبى اليس كذلك ؟ غنى جدا جدا » .
وابتسمت في لهفة .

قال « نعم أننى غنى ، كان يجب ان تعرفى هذا بعد كل هذه المدة » .

« متى يمكنك تدبير مبلغ مليون جنيه ؟ » .
صاح قائلًا ، « مليون ماذا ؟ » وحتى هو فقد دهش لاشارتها الهادئة الى هذا المبلغ الضخم ، « ماذا تقصدين بحق السماء ؟ » .

« قلت مليون جنيه ، متى تستطيع أن تدبرها ؟ » .
اجاب : « أوه فى حوالى شهر ، لكن هذا سيكون

صعبا .

هتفت قائلة : « لا فائدة ، ألا تستطيع أن تفعل ذلك في وقت أقل إذا كنت مضطرا لذلك حقا ؟ » .

« إذا اضطررت لذلك حقا فأستطيع أن أفعل هذا خلال أسبوع ، لكننى بهذا أخسر خسارة فادحة » .

قالت باصرار « لا تستطيع ، ألا تستطيع أن تذهب هذا الصباح وتدبر مليوننا ذلك إذا كان الأمر موضوع حياة أو موت ؟ »

وتردد ثم قال : « اسمعى يا نيللا ، ما هى الفكرة السرية التى تحتفظين بها للمستقبل (١) ؟ » .

« أجب على سؤالى فقط يا أبى ولا تحاول أن تظن أننى مجنونة » .

أجاب : « إذا كان هناك مليون فى لندن فأننى أستطيع أن أدبرها » .

قالت وهى تضع ذراعها حول رقبتيه ، « حسنا يا أبتاه عليك فقط أن تخرج وتحصل عليها ، هل تعرف؟ أنها من أجلى ، وأنا لم أسألك مطلقا من قبل أى شىء كبير حقا ، لكننى أفعل هذا الان وأنا فى حاجة ماسة اليه » .

وحدق فيها ، « والان هل تستطيعين أن تخبرينى بالمغزى الحقيقى لهذه القصة كلها ، ماذا هنالك ؟ » . بدأت تقول : « أريده للامير يوجين ، فإنه سيحظم لو لم يستطع الحصول على المليون يسدد بها ديونه ، أنه يحب الاميرة حبا جما ، ولا يستطيع أن يتزوجها لهذا السبب . فان والديها لن يسمحا بذلك ، وكان سيحصل عليها من سمبسون لكنه وصل متأخرا بسبب جولز » .

١ - التعبير الاصلى هو : - ما الذى يخفيه فى كبك .. اى ما هو السر الذى تكتمينه عني .. ؟

« أعرف ذلك كله وربما أكثر مما تعرفين ، ولكنى لا أرى كيف يؤثر ذلك عليك أو على » .

استطردت نيللا ، « ان المهم هو هذا يا أبى ، لقد حاول أن ينتحر لأنه حزين لان أمه قد خاب ، نعم انتحار حقيقى فقد تناول السم الليلة الماضية ، لكن السم لم يقتله على الفور — ولقد تغلب على الصدمة الاولى لكنه فى حالة صحية ضعيفة جدا وهو يريد أن يموت وأنا أعتقد حقا أنه سيموت ، والآن اذا استطعت أن تعطيه هذا المليون يا أبى فانك سوف تنقذ حياته » .

كانت أخبار نللا مفاجأة غير سارة لراكسول لكنه أخفى مشاعره جيدا .

« تبست لدى أقل رغبة فى انقاذ حياته يا نللا فاننى لا احب كثيرا أميرك يوجين ، ولقد فعلت ما أستطيع من احبه ، ولكن لاننى احببت فحسب ان أرى العدالة تشمل الجميع ولاننى أعترض على المؤامرات وجرائم القتل الخفية ، لكن الامر يختلف اذا أراد أن يقتل نفسه ، ما أقوله هو : دعيه ، من هو المسئول عن كونه مدينا بمليون جنيه ؟ الفضل فى ذلك انما يرجع اليه نفسه وإلى عاداته السيئة ، أعتقد انه لو حدث ومات فان عرش بوسن سيؤول الى الأمير أريبرت وهذا شيء طيب أيضا فان أريبرت يساوى عشرين شخصا مثل ابن أخيه » .

قالت نللا بلهفة مستغلة فرصتها التى سنحت لها ، « هذا هو الامر بالضبط يا أبتاه ، أريدك ان تنقذ الأمير يوجين لان أريبرت — الأمير أريبرت ، لا يرغب فى أن يرتقى العرش . انه بفضل جدا الا يؤول اليه » .

« بفضل جدا الا يؤول اليه ! ان ما تقولينه هراء فانه لو كان أمينا مع نفسه فسوف يعترف أنه يسره جيدا » .

أَن يَحْصِلَ عَلَى الْعَرْشِ .
« أَنْتَ مَخْطِئٌ يَا أَبِى وَالسَّبَبُ هُوَ هَذَا : إِذَا ارْتَقَى
الْأَمِيرُ أَرِيْبِرْتُ عَرْشَ بُوْسَنَ فَسَوْفَ يَضْطَرُّ لِلزَّوْاجِ مِنْ
أَمِيرَةٍ » .

« حَسَنًا ؟ يَجِبُ عَلَى الْأَمِيرِ أَنْ يَتَزَوَّجَ أَمِيرَةٍ » .
« لَكِنَّهُ لَا يَرِيدُ هَذَا ، يَرِيدُ أَنْ يَتَخَلَّى عَنْ كُلِّ حَقْوَقِهِ
الْمَلِكِيَّةِ وَأَنْ يَتَزَوَّجَ أَمْرَأَةً لَيْسَتْ أَمِيرَةً » .
« هَلْ هِيَ غَنِيَّةٌ ؟ » .

قَالَتِ الْفَتَاةُ ، « أَبُوهَا غَنِيٌّ ، أَوْهَ يَا أَبِى لَا تَسْتَطِيعُ
أَنْ تَخْمَنَ ، أَنَّهُ يَحْبِبُنِي » . وَسَقَطَ رَأْسُهَا عَلَى كَتِفِ
ثِيُودُورٍ وَبَدَأَتْ تَبْكِي .

أَطْلَقَ الْمَلِيُونِيرُ صَفِيرًا ثُمَّ قَالَ آخِرَ الْأَمْرِ ، « نَيْلَلَا !
وَأَنْتِ ؟ هَلْ تَحْبِبِيهِ ؟ » .

أَجَابَتْ : « أَنْتَ غَبِيٌّ يَا أَبِى ، هَلْ تَتَخِيلُ أَنَّى أَتَجَشَّمُ
الْمَتَاعَ هَكَذَا إِذَا لَمْ أَكُنْ أَحْبَبَهُ ؟ » .

وَابْتَسَمَتْ مِنْ خِلَالِ دُمُوعِهَا ، وَعَرَفَتْ مِنْ نَبْرَةٍ صَوْتِ
أَبِيهَا أَنَّهَا قَدْ حَقَّقَتْ انْتِصَارًا .

قَالَ ثِيُودُورُ مَعْلَقًا ، « أَنَّهُ تَرْتِيبٌ غَرِيبٌ جِدًّا وَلَكِنْ إِذَا
كَانَ لِهَذَا فَائِدَةٌ فَمِنْ الْأَفْضَلِ أَنْ تَهْبِطِي وَتَخْبِرِي أَمِيرَكَ
بِوُجُوْدِهِ أَنَّهُ يُمْكِنُ تَدْبِيرُ ذَلِكَ الْمَلِيُونِ إِذَا كَانَ فِي حَاجَةٍ
إِلَيْهَا » .

« أَشْكُرُكَ يَا أَبِى ، لَا تَأْتِنِ مَعِي ، فَمِنْ الْأَفْضَلِ أَنْ
أَدِيرَ ذَلِكَ بِمُفْرَدِي » .

وَعِنْدَمَا عَادَتْ نَلَلَا إِلَى حَجَرَةِ النَّوْمِ الْمَلِكِيَّةِ كَانَ
الطَّبِيبُ يَهْتَمُّ بِالْمَرِيضِ . أَخَذَهُ الْأَمِيرُ أَرِيْبِرْتُ إِلَى جَانِبِ
وَقَالَ لَهُ : « أَنْسِ كُلَّ شَيْءٍ يَا دَكْتُورُ فِيمَا عَدَا أَنَّى رَجُلٍ
وَأَنَّكَ رَجُلٌ مِثْلِي وَأَخْبِرْنِي بِالْحَقِيقَةِ ، هَلْ سَتَسْتَطِيعُ أَنْ
تَنْقِذَ سَمُوهَ ؟ أَخْبِرْنِي بِالْحَقِيقَةِ » .

اجاب الطبيب : « ان المستقبل ليس في ايدينا ايها
الامير » .

« لكنك تحس بالامل ؟ نعم ام لا ؟ » .
ونظر الطبيب للامير اريبرت وقال باختصار : « كلا !
اننى لست كذلك فاننى لا احس مطلقا بالامل عندما
لا يكون المريض في جانبى » .
« هل تقصد .. ؟ » .

« أقصد أن صاحب السمو ليست له رغبة في الحياة ،
ويجب أن تكون قد لاحظت ذلك » .
قال : « وهل تعرف السبب ؟ » .
أوما اريبرت بالاجاب . .

« ولكنك لن تستطيع أن تزيل السبب » .
« كلا » . قالها اريبرت ثم شعر بلمسة على كفه . كان
أصبع نللا ، وبحركة من رأسها طلبت اليه أن يذهب
معهما الى الحجرة القريبة ، قالت عندما صارا بمفردهما ،
« اذا أردت فانه يمكن انقاذ الامير يوجين ولقد دبرت
ذلك » .

« دبرت ذلك ؟ »

« أذهب وأخبره أن المليون جنيه الضرورية جدا
لسعادته في الطريق اليه » .
« ولكن ماذا تقصدين بهذا يا نللا ؟ » .

قالت وهى تأخذ يده بين يديها « أقصد ما قلته
يا اريبرت ما قلته بالضبط ، اذا كانت المليون جنيهه
ستنقذ حياة الامير يوجين فانها له » .

« ولكن كيف — كيف دبرت الامر ؟ وبأى معجزة ؟ » .
اجابت فى رقة : « ان أبى سيفعل أى شىء أطلبه منه ،
لا تتركنا نضيع الوقت ، اذهب وأخبر يوجين أن الامر
قد تم تدبيره وأن كل شىء سيكون على ما يرام » .

أذهب ! » .

« لكننا لن نستطيع أن نقبل هذا المعروف الضخم الذى لا يمكن تصديقه ، أن هذا مستحيل » .
قالت بسرعة : « تذكر يا أريبرت أنك لست فى بوسن تقيم حفل استقبال فى القصر الملكى ، أنك فى إنجلترا وتتحدث إلى فتاة أمريكية تعودت دائما الحصول على ما تريد » .

والقى الأمير بيديه إلى أعلى وعاد إلى حجرة النوم .
كان الطبيب جالسا إلى منضدة يكتب تذكرة الدواء .
اقترب أريبرت من الفراش وقلبه يدق — حياه يوجين بابتسامة ضعيفة متعبة .

همس : « يوجين ، أستمع إلى بعناية ، لى أنباء ، بمساعدة بعض الأصدقاء دبرت أمر اقتراض المليون من أجلك ، لقد استقر الأمر ولك أن تعتمد على ذلك ولكن عليك أن تتحسن ، هل تسمعنى ؟ » .

وكاد يوجين أن يهب جالسا فى فراشه وهتف :
« أخبرنى ، ألىست أحلم ؟ » .

أجاب أريبرت « أنك لا تحلم بالطبع ، ولكن يجب عليك ألا تنهض ، عليك أن تعتنى بنفسك » .

سأل يوجين بهمس ضعيف لكنه مبتهج ، « من سيقرضنى النقود ؟ » .

« لا تهتم بذلك الآن ، سوف تعرف فيما بعد ، أبذل كل جهدك فى أن تتحسن صحتك » .

وكان التغير الذى اعترى وجه المريض غير عادى .
فقد بدا فى حالة ذهنية مختلفة ، ودهش الطبيب اذ سمعه يغمغم طالبا الطعام . أما عن أريبرت فقد جلس وقد غلبته أفكاره .

وما أن حل بعد الظهر حتى أصبح يوجين فى حالة

أحسن بشكل ملحوظ وواضح ، أما الطبيب — وهو متحير من تقدم حالة المريض — فقد أعلن الآن أن الخطر قد زال .

قال أريبرت بعد فترة حين أصبح مع نللا بمفردهما ، « نللا ، ما الذى يجب أن أقوله لك ، كيف أشكرك ؟ كيف يمكن أن أشكر أباك ؟ » .

قالت : « من الأفضل ألا تشكر أبى ، فإنه سوف يتظاهر بأنه ينظر الى الامر على أنه عملية تجارية بحتة ، كما هى بطبيعة الحال ، أما بالنسبة لى فانك تستطيع — تستطيع .. » .

« حسناً .. »

قالت : « ان تقبلنى ، هل أنت ! هل أنت واثق انك قد عرضت على الزواج بطريقة رسمية ؟ » .

هتف وهو يضع ذراعيه حولها مرة أخرى ، « آه يا نللا كونى لى ! ذلك كل ما أريد » .

قالت « ستكتشف أنك فى حاجة الى موافقة أبى أيضا ! » .

« وهل يعترض على زواجنا — انه لا يستطيع ذلك يا نللا — خاصة معك » .

قالت برقة : « من الأفضل ان تسأله » .

وبعد ذلك بلحظة دخل راكسول نفسه الحجرة .

سأل وهو يشير الى حجرة النوم ، « هل صحتة فى تحسن ؟ » .

« بشكل رائع » . أجاب بذلك المحبان وقد تخرج وجهاهما بالحمرة .

قال راكسول : « آه ، انن ما دام الامر كذلك ، اذا استطعت ان تجد دقيقة فلدى — فلدى ما أريه لك ايها الأمير ، رتعال من هذا الطريق » .

وذهب هو وأريبرت الى حجرة اخرى وكانت في الحجرة اريكة عليها ملاء بيضاء . ورفع راكسول الملاءة وكشف عن رجل ميت .
كان هو جولز ، ميكا لكن بدون أن يكون عليه خدش أو علامة .

قال راكسول : « لقد ارسلت في طلب الشرطة » .
سأل أريبرت متعجبا : « كيف حدث ذلك ؟ لقد فهمت انه كان محروسا حراسة آمنة في حجرة النوم ؟ » .
اجاب راكسول : « لقد كان كذلك . ولقد صعدت الى هناك بعد ظهر اليوم وغرضي الرئيسي أن آخذ له بعض الطعام ، وكان الحمال يقوم بالحراسة على الباب ، لم يسمع ضوضاء ، لا شيء غير عادي . ورغم ذلك فأننى حين دخلت الحجرة كان جولز قد انتهى . فقد استطاع بوسيلة أو بأخرى أن يتحرر من قيده ، ولابد أنه مر من خلال النافذة ووقف على عتبة الشباك السفلى وشد جسده ثم جذب نفسه الى السطح ، ثم جرى بطول السطح الى سلم يهرب به الناس من الحريق والذي يهبط مباشرة الى الأرض ، ولابد أن جولز ظن أن هروبه مؤكد ، لكن من سوء حظه فقد حدث أن دعامة إحدى الدرجات في سلم الحريق كانت قد صدئت تماما ، فانهارت — ولما لم يكن جولز يتوقع شيئا من هذا القبيل فقد سقط على الأرض . وكانت هذه نهاية كل مهارته » .
وبينما كان راكسول يتحدث أعاد الملاءة البيضاء الى مكانها .

وبموت توم جاكسون لم تبق هناك سوى متاعب قليلة بالنسبة لن شرحتا مغامراتهم ، فان مس سبنسر لم يسمع عنها شيء مطلقا . أما عن روكو فانه بعد ذلك بسنوات أخبر فيلكس بابيلون راكسول أن روكو كان

يؤسس فندقا جديدا فاخرا يساوى ثروة في بيونس ايرس . ولكن راكسول ، وقد علم أن روكو يعمل الان بأمانة ، فقد قرر أن يتركه وشأنه .

كانت الصعوبة الوحيدة التى قابلها راكسول بعد موت جولز هى الشرطة ، وعلى أية حال فقد برهن للسلطات أنه تصرف بروح أمينة تماما ، وأنه رغم عدم وجود عذر لعدم استدعائه الشرطة — فان العدالة أخذت مجراها فى النهاية .

وبعد ظهر ذات يوم ، بعد أسبوعين من شفاء حاكم بوسن ، قال أريبرت ، الذى كان لا يزال يقيم فى جراند بابيلون أنه يود أن يتحدث مع المليونير .

« تريد أن تتحدث الى أيها الأمير » ، قال راكسول ذلك لا يبرت حين اتخذا مجلسيهما فى حجرة الاول .

أجاب أريبرت : أريد أن أخبرك أن فى نيتى أن اتخلى عن كل حقوقى والقبابى كأمير ، وان القب فى المستقبل بلقب « الكونت هارتز » ، وأن لدى دخلا خاصا يقدر بعشرة آلاف جنيه سنويا ومنزلا ريفيا ومنزلا فى بوسن ، انى أخبرك بهذا لانى أتيت هنا لاطلب يد ابنتك لاتزوجها . اننى أحبها وأعتقد أنها تحبنى . ولقد طلبت منها فعلا أن تكون زوجتى وقد وافقت . ونحن ننتظر موافقتك ؟ » قال راكسول بابتسامة : « انك تشرقنا أيها الأمير ، ولان نللا مسرفة جدا فسوف أخصها بعشرة ملايين جنيه ، وهو ما يقرب من نصف ثروتى . اننى ونللا كنا على الدوام نتقاسم بالتساوى » .

وتصافح الرجلان ثم دخلت نللا الحجرة .

وفى تلك الليلة — بعد العشاء ، كان راكسول وفيلكس بابيلون يسيران سنويا فى شرفة فندق جراند بابيلون ، وبدأ بابيلون الحديث :

قال : « أظن يا راكسول أنك لست متعبا من جراند بابيلون ؟ » .

« لماذا تسأل ؟ » .

« لائننى متعب بسبب استغنائى عنه . فلألف المرات منذ أن بعته لك تمنيت أن ألغى الصفقة . ائننى لا أستطيع تحمل البطالة . هل تباع ؟ » .

قال راكسول ، « محتمل ، قد يمكن اقناعى بالبيع »
سأل فيلكس « كم تأخذ يا صديقى ؟ » .
كانت الإجابة السريعة ، « ما دفعته » .

هتف فيلكس ، « آيه ! أبيع لك فندقى وفيه جولى وفيه روكو وفيه مس سبنسر ، ثم تفقد أنت هؤلاء الخدم الثلاثة ذوى القيمة التى لا يمكن قياسها ثم تعرض على الفندق بدونهم وبنفس الثمن ! ان هذا غير معقول » .
ثم ضحك من قلبه واستطرد : « ورغم ذلك فلن نختلف على الثمن . أقبل شروطك » .

وهكذا انتهت سلسلة الاحداث المعقدة التى بدأت حينما طلب ثيودور راكسول شريحة لحم وزجاجة من البيرة فى قاعة الطعام فى فندق جراند بابيلون .

تمت

شرح بعض الكلمات على أساس معناها في هذه الرواية

| | |
|---------------------|---|
| Abridge : | يختصر (كتابا أو رواية) |
| Abruptly : | هجأة ، دون توقع ، دون انتظار |
| Absent - Mindedness | دون تفكير فيما يفعل |
| Absorb : | يتفهم |
| Absurd : | أحمق — يسبب الضحك |
| Accent : | الطريقة الخاصة بكلام أو نطق لغة ما |
| Accommodation | حجرة أو حجرات للزوار |
| Account (on' no -) | بغير سبب |
| Adjoining : | التالى أو القريب من |
| Adore : | يحب بعمق |
| Affirmative : | الإجابة بـ (نعم) |
| Agreable : | مبهج |
| Airily | بغير جدية — باستخفاف |
| Alter | يفسر |
| Amateur | شخص غير محترف — هاوى |
| Amazed | دهش جدا |
| Ambassador | الممثل الرسمى لحكومة ما في بلد أجنبى (سفير) |
| Angel Kiss | اسم مشروب خاص |
| Antique | أثرى — قديم جدا (خاصة بالنسبة لعمل فنى نادر) |
| Appreciate | يقدر — يفهم ، يتمتع بالشئ بالطريقة الصحيحة |

| | |
|-----------------------|---|
| Aristocratic : | شخص من عائلة كريمة — كريم المحتد (اريستقراطي) |
| Arouse : | يوقظ — يحث على النشاط |
| Ascend (the throne) : | يصبح ملكا — يرتقى العرش : |
| Automatically : | (آليا) دون مساعدة — تعمل بنفسها |
| Available : | ممكن استخدامه |
| Back out : | ينسحب من اتفاق |
| Balcony : | (مكان يشبه الرف له درابزين أو جدار يبنى خارج نافذة حيث يستطيع الناس أن يقفوا أو يجلسوا) — شرفة (بلكونة) |
| Bald : | (أصلع) ليس له شعر |
| Barman : | الشخص الذي يقدم المشروبات على البار (ساقى) |
| Baroness : | بارونة — لقب من الإلقاب النبيلة (السيدة) |
| Basement : | جزء من المبنى تحت سطح الأرض (بدروم) |
| Beckon : | يعملشارة يطلب بها من شخص ما أن يأتي |
| Bœef : | لحم بقرى |
| Belongings : | ممتلكات شخصية |
| Bet : | يخطر بنقود على شيء نتيجةه مشكوك فيها (يراهن) |
| Bin : | صندوق أو حامل أو رف لتخزين الخمير |

| | |
|----------------------------------|--|
| Blink : | يفتح ويفلق العينين بسرعة جدا (يبريش) |
| Bluff : | يخدع بالتظاهر بأنه أقوى (يبلف) |
| Bluntly (of speech) : | لا يظهر تقديرًا وقادبا :- بخشونة — بفظاظة |
| Blush : | يحمر لون الوجه بسبب الخجل أو الاضطراب |
| Boyhood : | فترة الصبا |
| Bracelet : | سلسلة تلبس على الذراع كزينة (سوار) |
| Brief : | مختصر |
| Brooch | دبوس جميل يثبت على الثوب خاصة عند الرقبة |
| Burglar : | الشخص الذى يقتحم البيوت للسرقة (لص) |
| Cab : | عربة يجرها حصان تؤجر لمسافات قصيرة |
| Cards on the table : (to put) | الا يحتفظ المرء بأية معلومات: من خططه أو نواياه |
| Carpet : | غطاء سميك للأرض (سجادة) |
| Cater (for) : | يقدم الطعام أو التسلية |
| Celebrated : | مشهور |
| Chalet : | بيت خشبي خاصة في جبال سويسرا (ثاليه) |
| Chat : | ثرثرة بين أصدقاء |
| Chef-cook : | رئيس الطهاة في مطعم أو فندق |
| Christian Name : | الاسم الاول |

| | |
|-------------------------------|--|
| Clap : | يصفق |
| Client : | الشخص الذى يستخدم الفندق (عميل) |
| Clue : | حقيقة أو فكرة تقدم حلا لمشكلة (مفتاح) |
| Coffin : | صندوق يدفن فيه الشخص الميت (تابوت / نعش) |
| Cognac : | مشروب قوى يصنع من الخمر في فرنسا (كونيياك) |
| Coincidence: | حدثان يحدثان في نفس الوقت (بالمصادفة) |
| Colleague | شخص يعمل مع غيره في مكتب أو مدرسة .. الخ (زميل) |
| Colloquial | اللسنة المستخدمة في الكلام العادى (العامية) |
| Communicate (1) (of rooms) | ١ - (بالنسبة للحجرات) يصل بين الحجرات بأبواب - ٢ - يتبادل أو يشارك في الأخبار |
| Companion : | ١ - شخص يدفع له أجر كي يعيش مع شخص آخر ليساعد - ٢ - الشخص الذى يذهب في رحلة مع شخص آخر . |
| Competent: | ذو مهارة ، له خبرة في عمل معين |
| Compliments | مجاملات |
| Concealment | اختفاء |

| | |
|-----------------------|--|
| Concentrate: | اعطاء كل جهد الانسان لشيء معين (يركز) |
| Confront (- with) : | يواجه |
| Congress : | (الكونجرس) الهيئة التشريعية في الولايات المتحدة الامريكية (البرلمان) |
| Consult : | يطلب النصيحة — يستشير |
| Consultation : | لقاء من أجل النصيحة أو المناقشة (استشارة) |
| Contempt : | احتقار |
| Contradict : | يقول عن شيء أنه غير حقيقي (يعارض) |
| Convalescent: | يشفى من مرض (نقاهة) |
| Corpse : | جسد ميت (جثة) |
| Corridor: | ممر طويل تفتح عليه الحجرات (طريقه — ممشى) |
| Couple : | اثنان |
| Crème de Menthe: | مشروب كحولى |
| Crew : | جميع الأشخاص الذين يعملون في سفينة (بحارة) |
| Crouch : | ينحني (بسبب الخوف أو الإخفاء) |
| Crudely : | بخشونة |
| Cuff : | أساور القميص أو السترة |
| Cunning: | ماهر في الخداع — خبيث |
| Dawn : | كلمة قسم تستخدم للتعبير عن القلق |

| | |
|--------------------------------|--|
| Dazzle : | يبهر البصر — عدم القدرة على الرؤية بسبب ضوء قوى (يزغلل) |
| Defy : | يقاوم — يتحدى |
| Deliberately : | عن عمد |
| Destination : | المكان الذى ينوى الشخص ان يذهب اليه |
| Detain: | يجعله ينتظر — يمنعه من الرحيل (يعوقه) |
| Detect: | يكتشف وجود شخص أو شيء |
| Detective : | شخص مهمته القبض على المجرمين (مخبر سرى) |
| Discreet : | متزن — حريص فيما يقوله أو يفعله (عاقل) |
| Disguise : | يغير مظهره بهدف الخداع (يتنكر) |
| Disposal (at one's disposal) : | تحت تصرفه — رهن اشارته |
| Document : | ورقة مكتوبة أو مطبوعة تستخدم كدليل أو كتسجيل (وثيقة — مستند) |
| Dramatically : | بطريقة مفاجئة ومثيرة (كما فى المسرح) — بطريقة تمثيلية |
| Draught : | تيار هواء فى حجرة |
| Drawing-Room: | الحجرة التى يستقبل فيها الضيوف (حجرة الاستقبال) |
| Drawn (of a face) : | وجه متعب ومعضن بسببه القلق |

| | |
|---------------------|---|
| Dressing-Gown : | ثوب فضفاض يلبس فوق |
| Duke : | ملايس النوم (روب) نبيل ذو مرتبة عالية (دوق) |
| Elaborate : | معقد ، مصنوع بعناية شديدة |
| Eclipse (of time) : | مرور الوقت |
| Embalm: | منع جسد الميت من التعفن باستخدام مواد معينة (التحنيط) |
| Embankment : | رصيف النهر — جدار من الطين أو الحجر على جانبي النهر (اسم شارع الى جوار نهر التيمر في لندن) |
| Embarrassment: | شعور بالقلق أو الشك فيما يريد المرء قوله (حرج — ارتباك) |
| Emperor : | حاكم امبراطورية (امبراطور) |
| Emphasis : | التأكيد على كلمات لظهور أهميتها |
| Empress: | امراة تحكم امبراطورية أو زوجة الحاكم (امبراطورة) |
| Endeavour: | محاول |
| Ensure : | يتأكد من |
| Error: | خطأ |
| Evening-Dress : | ملايس ترقصى للمناسبات الاجتماعية رسمية (ملايس السهرة) |
| Eventually : | أخيراً |
| Ex (Prefix) : | السابق |

| | |
|--------------------------------|---|
| Exceedingly : | جدا — الى اقصى حد |
| Exit : | طريق خروج |
| Exterior : | خارج |
| Extravagent : | ١ — مسرف ٢ — معتاد على انفاق النقود بحماقة |
| Faced (-with some- thing) : | مغطى بطبقة |
| Feature : | ملامح — سمات — قسمات |
| Feminine : | انثوى |
| Financier : | شخص ماهر في استغلاله النقود (ممول) — مالى |
| First-Rate: | ممتاز |
| Flatter : | يمدح اكثر من اللازم (يتملق) |
| Fling : | يلقى بعنف |
| Foresee : | يتنبأ |
| Franc: | وحدة نقود في سويسرا (فرنك) |
| French Window : | نافذة تستخدم كباب وكشباك |
| Fro (to and -) : | جيئة وذهابا الى الامام والى الخلف |
| Gangway : | قنطرة متحركة للعبور عليها من السفينة الى الارض |
| Gesture: | حركة من اليد أو الرأس للتعبير عن فكره أو شعور |
| Gilt : | مغطى بطبقة من طلاء الذهب |
| Glamour : | سحر أو جمال أشياء غير عادية تجعل الأشياء تبدو مختلفة عما هي حقيقة |
| Glare: | ضوء قوى — ساطع |

| | |
|---------------------------------------|---|
| Glimpse : | نظرة قصيرة غير كاملة الى شيء (لحظة) |
| Gown : | قطعة من ثياب المرأة (جونلة) |
| Granted (to take someone for -) : | يقبل شخصا ما دون سؤال |
| Grating : | شباك مسيج بالقضبان |
| Gravity : | القوة التي تجذب الاشياء الى مركز الارض (جاذبية) |
| Grill : | يطهو اللحم فوق النار مباشرة (يشوى) |
| Grinly : | بقسوة |
| Grunt : | يصدر صوت خشن منخفض (كالخنزير) |
| Guinea : | جنيه وواحد شلن (٢١ شلن) |
| Habitually : | بانتظام - عادة |
| Hall-porter : | خادم فندق في قاعة الدخول يساعد الضيوف على حمل حقائبهم - حمال (شغال) |
| Hawk : | طائر آكل اللحم نظره حاد (صقر) |
| Heartily (of eating) : | يتمتع بالطعام |
| Heir (to the throne) : | شخص يعتلي العرش حين يموت الحاكم الحالي (ولى العهد) |
| Heiress : | امراة لها حق تسلم نفود أو املاك عند موت صاحبها (وريثة) |

| | |
|--------------------------|---|
| Highness : | لقب يستخدم مع ملك أو أمير (صاحب السمو) |
| Hinge: | مفصلة |
| Hip : | أرداف |
| Homesick : | حزين لبعده عن وطنه |
| Horrid :: | غير سار (غير مقبول) |
| Identity: | شخصية انسان ما |
| Ignore : | يتجاهل |
| Implore : | يتوسل |
| Impress : | له تأثير قوى |
| Incognito : | مجهول الاسم (يسافر متكرا) |
| Incredible : | غير معقول — شيء لا يعقل |
| Indefinite : | غير معروف بوضوح |
| Indignation : | غضب — احتقار (وخاصة بالنسبة لشيء غير عادل) |
| Indistinctly: | بغير وضوح |
| Inferior : | اقل جودة — أردأ |
| Informal (- contract) : | غير رسمى — عرقى |
| Inherit : | ١ — يؤول اليه ملكية أو لقب من شخص ما عند موته ٢ — يحصل على صفات شخصية من أبيه أو أمه أو أقاربه (أى يرث) |
| Inquest : | تحقيق — استجواب رسمى لمعرفة الحقائق (وخاصة بشأن موت شخص ما) |
| Inspect : | يفحص بعناية (يفتش) |

| | |
|----------------------------|--|
| Inspector : | ١ - (مفتش) الشخص الذى يقوم بزيارات رسمية ليتأكد من تطبيق اللوائح ٢ - ضابط بوليس كبير |
| Intently : | بشغف - بتركيز |
| Interview : | مقابلة أو مناقشة |
| Intimate : | بمودة |
| Intonation : | نبرات الصوت |
| Invaluable (of a person) : | شخص له قيمة كبيرة جدا |
| Invest : | يستغل الاموال من أجل الربح - يستثمر |
| Investigation : | يتحرى عن أسباب شيء (كحادث أو جريمة) - تحريات |
| Kidnap : | يحمل شخصا بعيدا باستعمال القوة لطب نقود في سبيل الحادثة (يختطف) |
| Label: | قطعة ورق تثبت في حقيبة لتدل على اتجاهها |
| Ladyship (your) : | كلمة تستخدم بدلا من لقب امرأة |
| Lantern : | فانوس |
| Launch : | قارب صغير |
| Laundry : | مغسل ثياب |
| Ledger : | سجل الحسابات (دفتر) |
| Lieu (in - of) : | بدلا من |
| Lodging - House : | بيت يؤجر للضيوف مقابل أجر (بنسيون) |
| Luggage : | أمتعة |

| | |
|------------------------|---|
| Luxurious: | مخم — غالى الثمن |
| Man - About - Town | غنى متبطل — رجل غنى له وقت فراغ كبير يقضيه بالتمتع فى المدينة |
| Man of his Word: | رجل يفى بوعوده |
| Man of the World : | شخص له خبرة بالمجتمع — حنكته التجارب |
| Mantelpiece : | رف فوق المدفأة |
| Maraschino : | مشروب كحولى |
| Marble : | رخام |
| Maze (among the- of) . | عدد كبير بسبب الارتباك . |
| Mention : | يذكر |
| Menu : | قائمة الطعام لوجبة ما |
| Mess : | طعام غير شهى |
| Millionaire : | رجل غنى جدا يمتلك اكثر من مليون جنيه |
| Minor : | اقل أهمية |
| Miracle : | معجزة |
| Mischief : | عمل الشر عن عمد |
| Monotony : | تكرار ، تشابه |
| Mood | حالة الذهن أو الروح — مزاج |
| Motive : | دافع — شىء يجعل شخصا ما يتصرف بطريقة معينة |
| Moustache: | شارب |
| Music-Hall: | مسرح للتسلية الخفيفة |
| Mustard : | مستردة |
| Negotiations : | مناقشات للوصول لاتفاق — مفاوضات |

| | |
|----------------|---|
| Nominally : | بالاسم فقط |
| Obvious : | واضح |
| Occupant : | مالك أو شخص يسكن في مكان |
| Occurence: | حدوث |
| Ointment : | مرهم |
| Ominous : | مهددا — منذرا بالشر |
| Oriental : | شرقي |
| Overcoat : | معطف |
| Page-Boy: | مراسلة في فندق |
| Pane : | ضلفة نافذة |
| Panel : | السطح الخشبي لباب أو جدار — اطار الباب أو الشباك |
| Passable : | معقول |
| Paved : | مرصوف بأحجار كبيرة مسطحة |
| Persist : | يستمر في أداء شيء بثبات ورغم الصعاب (يصر) |
| Perspire : | يعرق |
| Plank : | لوح خشب طويل |
| Plump : | سمينة بطريقة تسر النظر — مكتنزة أو ممثلة الجسم |
| Preliminary : | تمهيدى |
| Prescription : | تذكرة الدواء (روشتة) |
| Presume : | بطريقة جريئة جدا في التصرف |
| Proprietor : | مالك |
| Protest : | يحتج — يعترض |

| | |
|-----------------------------|--|
| P.S. (Postscript) : | تذييل |
| P.T.O. (Please Turn over) : | من فضلك اقلب الصفحة |
| Quay : | مرسى سفن في ميناء |
| Raise (a million) : | يقدم مليون جنيه |
| Rascal : | وغد — شرير — محتال |
| Rash : | مندفع بحماقة |
| Reception office : | مكتب الاستقبال في الفندق |
| Recess : | فراغ — مكان فارغ يتراجع عنده الحائط |
| Recipe : | توجيهات لاعداد طعام — وصفة |
| Red-Handed : | متلبس |
| Rejection : | رفض |
| Relaxation : | استرخاء — شيء يشغل الوقت الانسان بطريقة سارة بعد العمل |
| Rely on : | يعتمد على — يثق في |
| Renounce : | يتخلى عن حق |
| Repose : | راحة |
| Resolution : | قرار |
| Respective : | لكل شخص (من الاثنين) |
| Response : | اجابة |
| Restrain : | يعوق |
| Retort : | يجيب بحدة |
| Reveal : | يكشف عن شيء — يظهر |
| Revolver : | مسدس |
| Ridiculous : | له مظهر أحمق — غير معقول — مضحك — سخيف |
| Rumour : | اشاعة |

| | |
|-------------------------------------|---|
| Rung : | درجة سلم (خشبي) |
| Salute : | يحى (خاصة الجنود والشرطة ... الخ) |
| Sandwich : | ساندويتش |
| Score : | عشرين |
| Scoundrel : | وغد أو شرير |
| Scribble : | يكتب بسرعة وبغير اهتمام |
| Sculpture : | تماثيل حجرية أو خشبية ... الخ |
| Self-possessed : | هاديء وواثق من نفسه |
| Serial : | قصة تظهر في مسلسلات |
| Shrewdness : | عقل — حكمة — قوة بصيرة |
| Shrink form : | يتراجع (من الخوف) |
| Shrug (-the shoul- ders) | يهز كتفيه ليظهر الشك أو عدم الاهتمام |
| Shudder : | يرتجف من الخوف أو الاشمئزاز |
| Significant : | ذو معنى خاص (له مغزى) |
| Sill : | قاعدة النافذة |
| Similar : | مشابه |
| Simultaneous : | في نفس الوقت |
| Sip : | يرتشف |
| Sleeve (Have some- thing up one) | كم — يحتفظ بفكره كسر يستخدمه في المستقبل |
| Slim : | نحيل |
| Slipper : | خف (شبشب) |
| Smart : | ١ — أنيق ٢ — ماهر |
| Smear : | يلطخ بالزيت |
| Sneer : | ابتسامة لا تظهر احترام |

| | |
|-----------------------------|--|
| Snore : | يشخر |
| Sociable : | شفوف بصحبة الاخرين (اجتماعى) |
| Sofa : | أريكة |
| Soiled : | يتسخ بالاستعمال |
| Solicitor : | محامى |
| Spine : | عمود فقري |
| Spot (on the spot): | فوراً |
| Squeeze (-through) | يحشر نفسه فى فتحة ضيقة |
| Stain : | بقعة |
| Stammer: | يتلعثم |
| Starch : | نشأ (لتثنية الملابس) |
| Startle : : | يجفل (يقفز من الدهشة) |
| Steak : | شريحة لحم للطهو |
| Straight forward- ness : | شرف أو أمانة |
| Stress : | يضغط على كلماته |
| Stretcher : | نقالة (لوح لنقل شخص مريض أو مصاب) |
| Stride : | يمشى بخطوات واسعة |
| Stroll : | يتمشى |
| Suicide : | انتحار |
| Suite : | مجموعة كاملة من الحجرات عادة فى فندق (جناح) |
| Summons : | نداء أو امر بالحضور |
| Sunstroke : | مصاب بضربة شمس |
| Supervise : | يراقب ويوجه العمل (شرف) |

| | |
|----------------------------|--|
| Supreme : | الاعلى مرتبة — له أهمية قصوى |
| Surrender : | يستسلم |
| Survive : | يستمر في الحياة |
| Switch (on and off) | يضيء النور أو يطفئه |
| Syllable : | مقطع الكلمة |
| Symptom : | علامات المرض — أعراض |
| Tact : | مهارة وفهم في معاملة الناس لبقا |
| Tart : | كمكة مغطاة بالفواكه (تورتة) |
| Tense : | يوحى بمشاعر قوية مختلفة |
| Terrace : | شرفة أو فرائدة |
| Tile : | قرميد يغطي به الجدران أو الارضيات .. الخ |
| Tiptoe (on -) : | يسير على أطراف أصابعه بهدوء |
| Transfer : | ينقل (ملكية .. الخ) |
| Trapdoor : | باب في الارضية أو في السقف باب مسحور |
| Treat : | سرور غير عادي |
| Trifle : | شيء له أهمية ضئيلة جدا (تافه) |
| Triumphantly : | بانتصار |
| Turn up (- of persons) : | يصل |
| Tweed : | قمماش صوف سميك ناعم |
| Twinkle (- of eyes) : | تلمع بالسرور |
| Ultimately : | أخيرا |
| Unaccompanied : | دون مصاحبة شخص (بفردة) |

| | |
|--------------------------------|--|
| Unassuming : | ءون انءفاع |
| Underrate : | يأط من قءر |
| Undertake : | يأعهد بعمل شىء (يكون مسؤولا عن) |
| Unique : | فريد من نوعه |
| Unlaced (of boots and shoes) : | مفكوك |
| Upheaval : | أغير كبير مفاجىء |
| Upset : | مأضايق وقلق |
| Utmost : | اقصى ما فى الامكان |
| Vacant : | شاغر ، غير مبأأءم |
| Vaguely : | بغير وضوح |
| Vehicle : | عربة . . . الخ |
| Ventilate : | يأأأءم الاأهوية |
| Verandah : | شرفة |
| Via (in latin) : | عن طرأق |
| Villain : | وعد ، شرأر |
| Violin: | آلة موسأقأة ذات أوار |
| Visible : | أو أمكن رؤأته — على مرأى البصر |
| Vocation : | أأساس الانسان انه مؤهل لهأة ما |
| Washstand : | منضءة بها أوض للغسل (فى أجرة النوم) |
| Whim : | نزوة (رغبة مؤأأة غير عأأة) |
| Why on Earth : | أعبأر عن الءهشة |
| Wig : | شعر مسأعار |
| Wild Goose chase : | البأأ عن شىء من غير المأأمل العأور عأله |

فندق جراند بابيلون ١٧٢

| | |
|-------------------|---|
| Wink : | يفتح ويفلق العين بسرعة لإعطاء إشارة (يغمز) |
| Wiry (of persons) | نحيل وقوى |
| Withdraw : | ينسحب |
| Wrinkles : | تجمدات — خطوط في جلد الوجه (غضون) |
| Yacht : | قارب خفيف بشراع (سفينة صغيرة تستخدم في رحلات الترفيه) |
| Yawn : | يتشأب |

ked at a new hotel in Buenos Aires, Racksole decided to leave him alone because he was now an honest man.

7 — What do you know about count Hartz ?

Count Hartz was the name that Prince Aribert decided to choose after giving up all his rights as a Prince. He loved Nella and wanted to marry her.

8 — Why did Mr. Racksole decide to settle on his daughter ten million pounds ?

Mr. Racksole decided to settle on his daughter ten million pounds because he knew that she was extravagant and that Prince Aribert's private income, which was ten thousands pounds a year, would not help her lead a happy life with her future husband.

9 — Why did Mr. Babylon buy the hotel ? How much did he pay for it ?

Mr. Babylon bought the hotel because he could not bear idleness. For it he paid four hundred thousand pounds — the same sum he got when he sold it to Mr. Racksole.

موريس فهم حسب الله

مدرس أول اللغة الانجليزية بمدرسة التوجيه الثانوية بشبرا

he had to marry a princess. He was in fact in love with Nella and wanted to marry her.

4 — What was Prince Eugen's condition before and after hearing that the million pounds would be given to him ?

Before hearing that the million pounds would be given to him, Prince Eugen was in a very bad condition. The doctor said that there was no hope because Eugen had no desire to live.

After hearing that news, Prince Eugen's condition improved. He asked for food and began to concentrate on getting better. In the after-noon the doctor said that all danger was past.

5 — How did Jules meet his end ?

Jules freed himself. He then got through the window, jumped to the roof and began to go down to the ground by using the iron escape ladder. But one rusty rung gave way and Jules fell to the ground and died.

6 — What happened to Miss Spencer and Rocco after Jules's death ?

Miss Spencer was never heard of again. As for Rocco, Mr. Babylon said that he wor

CHAPTER 17

1 — Give an example to show how much Mr. Racksole loved his daughter.

Nella asked her father to raise a million pounds so that Prince Eugen's life might be saved. At first, Mr. Racksole refused. Then when he knew that Prince Aribert did not want to occupy the throne because he loved her and wanted to marry her, he agreed to do what his daughter wanted him to do.

2 — Why did Mr. Racksole refuse at first to raise the million pounds and save Prince Eugen's life ?

At first Mr. Racksole refused to raise the million pounds and save Prince Eugen's life because the Prince alone was responsible for his being in debt and if he died the throne would go to Prince Aribert who was far better than Eugen.

3 — Why did not Prince Aribert want to occupy the throne of Posen ?

Prince Aribert did not want to occupy the throne of Posen because this meant that

paid Jules fifty thousand pounds of which Rocco had half.

- f) Fearing that the Prince might be able to get the loan, Jules's employers asked him to kill the Prince for a hundred thousand pounds.**

he knew that he had committed murder and other crimes and yet he might only be sentenced to twenty years' imprisonment for lack of proofs.

4 — What pieces of information did Mr. Racksole get from Jules ?

The pieces of information which Mr. Racksole got from Jules were as follows:

- a) He undertook to prevent Prince Eugen from meeting Mr. Sampson in London.
- b) He kidnapped the Prince in Ostend and not in London, because he was afraid of Mr. Racksole.
- c) He had to kill Dimmock because he wanted to back out.
- d) Racksole and Nella arrived at Ostend one day before the date fixed by Jules's employers. But the Prince was kept after the agreed time had passed.
- e) For this job, a person from Bosnia

CHAPTER 16

1 — What did Mr. Racksole do to Jules after seizing him ?

After seizing Jules, Mr. Racksole led him to Jules's bedroom where he and the hall-porter tied him to the bed in a way that allowed him to sit up. Then Racksole told the porter to remain on guard outside the room.

2 — Why was Jules sure that Mr. Racksole could not give him up to the police ?

Jules was sure that Mr. Racksole could not give him up to the police because he himself had done something against the law by arresting him and tying him to the bed.

3 — How did Mr. Racksole force Jules to answer his questions ? Why did he decide to take the law into his hands ?

Mr. Racksole forced Jules to answer his questions by threatening to kill him. He decided to take the law into his hands because

the glass door on the outside so that Jules might not escape from it. The panes of glass were too small and the woodwork too strong. Then he left them and returned to the hotel. He took the strong hall-porter and went to the yard in which was the grating. There they saw Jules coming through it after he had committed his crime. They hid behind a wall until he came nearer and they seized him.

8 — How did Jules commit his crime ?

Jules returned to the grating which he had sawn. He removed it and crept through it. Then he switched on the light, went to bin No. 17 and took out the top bottle. After removing the seal with an instrument, he took from his pocket a little flat box which contained black ointment. He rubbed his finger in it and smeared the top of the neck of the bottle with it. Then he replaced the seal and returned the bottle to its place. After that he turned off the light and went towards the grating.

return of that person. But her father and Mr. Babylon came and found her.

5 — Write down an incident indicating that Nella had quick thinking.

Mr. Racksole and Babylon entered the wine cellars, Babylon switched on the light to show Racksole how big the cellars were. Racksole found Nella behind a bin. He asked her why she was there and she told him her story. Racksole told Nella about Jules's return to London. Here Nella switched off the light. Racksole asked her why she did that. She said that if Jules came and saw the light he would not enter.

6 — What did Racksole think when he heard Nella's story? What did he decide to do?

When Racksole heard Nella's story he thought that Jules wanted to poison a certain bottle of wine which would be drunk by prince Eugen. He decided to catch him red-handed.

7 — What was Racksole's plan to catch Jules red-handed?

Racksole told Nella and Babylon that they should watch Jules from the other side of the glass door. He also asked them to lock

the wonders of London for the following reasons :

- a) They were five cellars.
- b) They had the best stock of wine in England, if not in Europe.
- c) The wines came from France, Spain, Italy and Germany.
- d) The best of all wines were kept in a small square room with a glass door, at the end of the fifth cellar.

4 — Give an example to show that Nella was interested in adventure.

Before going to bed, one night, Nella went out into the balcony for fresh air. It was about half-past twelve when she saw a person creeping across the yard till he reached the wall of the hotel. Then she heard a sawing noise. After about a quarter of an hour the noise stopped and the man crossed the yard and disappeared.

Nella went down to the same place and saw the iron grating. She shook it and a part of it came off in her hand. She crept through and found herself in the cellar. Then she replaced the broken grating and waited for the

CHAPTER 15

1 — According to Mr. Racksole why did Jules come back to London? Why did he think that?

According to Mr. Racksole, Jules came back to London to have another try at Prince Eugen's life or liberty.

He thought that because Dimmock was poisoned on mere suspicion that he would be unfaithful to the plot.

2 — According to Mr. Racksole, how would Jules have another try at Prince Eugen's life?

According to Mr. Racksole, Jules would have another try at Prince Eugen's life by poisoning the wine in the cellar, and not the food as in Dimmock's case.

3 — Why were the wine cellars of the Grand Babylon Hotel considered one of the wonders of London?

The wine cellars were considered one of

Mr. Babylon had intended to go to Switzerland. In Paris he met Jules in the morning. Jules told Mr. Babylon that he was going to a French hotel in Constantinople. On that day Mr. Babylon changed his mind and went to London. There he saw Jules at Charing Cross Station.

while walking to the hotel, Mr. Racksole invited him to have dinner with him.

3 — Write down an incident indicating that Rocco was famous not only in London but also on the Continent.

When Mr. Babylon returned from Switzerland, he met Mr. Racksole. Mr. Racksole invited him to dinner. While eating Mr. Babylon asked him why he had quarrelled with Rocco. Mr. Racksole was surprised, but Mr. Babylon told him that it was in all newspapers on the Continent and that some papers said that the hotel would soon close its door.

4 — Did Mr. Racksole quarrel with Rocco ? How and why did Rocco leave the hotel ?

No, Mr. Racksole did not quarrel with Rocco. He only saw him embalming Dimmock's body.

Rocco left the hotel by playing a trick on Mr. Racksole. He imprisoned him in a lift.

He left the hotel to escape from the police.

5 — How did Mr. Racksole know that Jules came to London ?

CHAPTER 14

1 — Why did Mr. Babylon return to London ? Where had he been before returning to London ?

Mr. Babylon returned to London because he felt homesick for it.

Before returning to London he had been in Switzerland.

2 — Give an example to show that Mr. Racksole was generous.

When Mr. Babylon returned from Switzerland, he saw — by chance — Mr. Racksole walking in a side street. He called out to him. Racksole greeted him and Babylon said that he returned to London because he felt homesick for it. But he did not know where to stay. Mr. Racksole advised him to stay at the Grand Babylon. Mr. Babylon said that it was rather expensive. Racksole told him that he would stay for five shillings a week. Mr. Babylon thanked him and accepted the offer. And

gized and said that the money had been lent to someone else. Then he left the room.

4 — How did Prince Eugen try to solve his problem ?

Prince Eugen tried to solve his problem by putting an end to his life. He sent for Prince Aribert and when Aribert came, Eugen told him that there was one way out of his problem. Then he lifted a glass full of poisoned wine, drank it and fell to the floor at Aribert's feet.

to prevent him from meeting Sampson, the financier who agreed to lend him a million pounds to settle his debts before marrying Princess Anna. But Eugen could not believe that the agents of the King of Bosnia had plotted against him. He said that Sampson had promised to give him the loan and he was sure that he would fulfil his promise as he was a man of his word. But when he met Sampson, he saw that his uncle was right because Sampson said that the money had been lent to someone else.

3 — Describe what happened when Mr. Sampson met Prince Eugen after the latter's recovery.

When Mr. Sampson saw Prince Eugen he asked about his health. Eugen answered that he was moderately well and thanked him. Then the Prince said that the papers concerning the loan were ready for signatures. Sampson said that the money had been available till the end of June. But as he had not heard anything from him and as he could not know where he was, he thought that he had broken the arrangement. Eugen said that he was detained at Ostend by some important business and that he needed the loan. Sampson apolo-

CHAPTER 13

1 — Give an example to show that Prince Eugen was grateful to those who saved him.

Prince Eugen told Prince Aribert that he wanted to reward the Racksoles (= Mr. Racksole and his daughter) because they helped his uncle save him. He wanted to give a bracelet to Nella and a thousand guineas to her father. But Aribert warned him not to do so because it would be considered an insult. Aribert said that Mr. Racksole was so rich that he could buy Posen.

2 — Although Prince Aribert was as old as Prince Eugen, the former proved to be of better thinking. Discuss this statement.

Prince Aribert told Prince Eugen that he would not get that loan from Mr. Sampson. He was sure that Prince Eugen was kidnapped in Ostend not because his kidnappers wanted to get some money out of him — as Eugen thought — but because they wanted

At the hotel in Ostend, Racksole told Nella to go to bed. He and Aribert intended to do something in search of Prince Eugen and he wanted to keep her out of harm's way. Nella agreed and left. But she could not sleep. She asked about her father and knew from the hotel that both her father and Aribert had gone out. She guessed that they had gone to the house of her adventure. So she went there.

his uncle. Then his head dropped again on his chest.

Aribert noticed that the left sleeve of his nephew's coat was torn and that there were dirty stains on his left shoulder. His collar was dirty and half unbuttoned and his boots were unlaced.

5 — How did Racksole and Aribert save Eugen ?

When Racksole and Aribert saw Eugen in the cellar of that house of Nella's adventure in Ostend, they searched for the cellar steps and found them. They went down and pushed against the locked door of the cellar. When it gave way they entered and found that Eugen was still unconscious. Aribert spoke to him in German and he looked at him. Aribert asked him to go with them. He said he wanted to be left alone. Then he asked who Racksole was. Aribert said that he was a friend. Again he asked him to go with them to have dinner. He refused. Then he tried to rise but he fainted and fell on the floor. They carried him up the steps into the house and laid him on a sofa.

6 — Give an example from this chapter to show that Nella was brave.

son had asked to marry the Princess, before Prince Eugen. Prince Aribert told him that the King of Bosnia had proposed to her but Eugen was preferred. This made Racksole sure that someone in Bosnia was trying to prevent the marriage of the Princess with Eugen, so that the King might be accepted.

3 — How did Mr. Racksole and Prince Aribert find Prince Eugen ?

Mr. Racksole and Prince Aribert went to the house of Nella's adventure at Ostend. There they saw a half open window. The Prince pushed it wide open. The room was dark and empty. Racksole lit a lantern and flashed it on the ground. They saw a grating and through in they saw a cellar. They knelt and peered into it and saw Prince Eugen sitting on a broken chair.

4 — What was Prince Eugen's condition when Racksole and Aribert saw him in the cellar ?

When Racksole and Aribert saw Prince Eugen in the cellar, his eyes were closed and his head was leaning on his chest. When the Prince called him, he raised his head and stared up but he did not seem to recognize

CHAPTER 12

1 — Why did Racksole advise Prince Aribert to leave the matter to the police? Did Nella agree to this? Give a reason.

Racksole advised Prince Aribert to leave the matter to the police because he wanted to keep Nella out of harm's way. No, Nella did not agree to this because she said that she began to enjoy it.

2. — What made Racksole sure that someone in Bosnia was trying to prevent the marriage of Princess Anna with Prince Eugen?

Racksole knew from Mr. Sampson that Prince Eugen was to meet him in London in order to get from him a loan of a million pounds. Then Eugen would be able to settle his debts before marrying Princess Anna. Without this, Anna's parents and the Emperor would prevent the marriage.

Racksole asked Prince Aribert if any per-

ceman. And although he promised to go quietly, Racksole seized him by the shoulder and warned him not to make tricks. They went to the first lift where Rocco stopped. Mr. Racksole said that it was locked and so they should use the stairs. Rocco said he had the key. He got it out and unfastened the iron screen. Then he bowed and asked Racksole to step in first. Racksole did so and Rocco quickly pushed forward the iron screen which locked itself automatically. So Racksole was imprisoned in the lift and Rocco escaped.

3 — What important pieces of information did Mr. Racksole get from Rocco ?

The important pieces of information which Mr. Racksole got from Rocco are as follows :

- a) Jules's real name before changing his nationality had been Jackson.
- b) Dimmock was poisoned because he wanted to back out of the scheme in which he had taken part. Rocco knew of poisoning Dimmock after it had been done and he objected to it.

4 — What was Rocco doing to Dimmock's body ? Why was he doing that ?

Rocco was embalming Dimmock's body so that the traces of poison might be removed and the body itself might be hidden.

5 — What trick did Rocco play on Mr. Racksole ?

Rocco told Racksole that he had no revolver and suggested that they should go out so that Racksole might call the nearest poli-

CHAPTER 11

1 — Whom did Mr. Racksole see when he looked through the small hole in the wood ? What was he doing ?

When Mr. Racksole looked through the small hole in the wood he saw Rocco. He was bending over something lying on the marble — topped washstand in the State bedroom. Then he saw Rocco's hands moving over that object which Racksole realized to be the body of a man. At first he thought that the man was unconscious, but when Rocco covered it with some white garment he realized that it was a corpse. Then Rocco photographed the corpse by flashlight.

2 — What was Rocco's real name? Why did he change his nationality ?

Rocco's real name was Elihu P. Rucker. He was American but he changed his nationality because he became famous as a chef in Rome.

went down it and at the bottom he saw a faint light coming through a small hole in the wood. He looked through it and saw the State bathroom and the State bedroom. He realized that this secret passageway had been made so that the occupants of the State Suite might be watched.

him famous without using any materials. He was like the great composer who does not compose his music at the piano. He invented those dishes in his mind and gave the recipe to his best chef. He did not even taste them because he knew how they would taste.

7 — What two lies did Racksole tell Rocco ?

a) Racksole told him that Jules had been arrested in Ostend, because he and others were concerned in the murder of Dimmock.

b) He also told him that detectives would search the hotel and Rocco's rooms the next-day.

8 — How did Mr. Racksole discover the importance of Room No. 111 ?

At about half-past one in the morning, Racksole went to Room No. 111 to examine it. At first, he discovered nothing, but when he went to the bathroom, his knee pressed against one of the panels in which the bath was enclosed. The panel gave way and revealed a large space. He struck matches and saw a large hole. He entered through the open panel and looked down the hole. He saw a rope ladder. He

him — to keep an eye on Rocco because she had not informed him that she had seen Baroness Zerlinski get the piece of folded paper from the interior of the cream tart, the matter which proved that Rocco had something to do with the strange occurrences that had been happening in the hotel.

5 — Why were the kitchens of the Grand Babylon Hotel considered one of the wonders in Europe ?

The Kitchens of the Grand Babylon Hotel were considered one of the wonders in Europe for the following reasons :

- a) They covered nearly an acre.
- b) They were walled and floored with tiles and marble.
- c) There were twelve chefs helped by ninety assistant chefs and an army of servants. All of them wore white caps and over them was Rocco who invented those dishes which made him famous.

6 — How did Rocco invent those dishes which made him famous ?

Rocco invented those dishes which made

2 — Why was Prince Eugen to come to London ? Why did Mr. Sampson agree to give him that loan ?

Prince Eugen was to come to London to meet Mr. Sampson and get from him a loan of a million pounds so that he might settle his debts before marrying Princess Anna.

Mr. Sampson agreed to give him that loan, because he knew that Princess Anna was very rich and he was sure that he would get back his money.

3 — Why did Mr. Racksole give instructions to the reception office not to re-let Room No. 111 ?

Mr. Racksole gave instructions to the reception office not to re-let Room No. 111 because he began to believe that this room had certain importance, otherwise Jules and Dimmock would not have turned Nella out of it on the first night. He also noticed that this room was exactly over the State Suite.

4 — Why did Nella ask her father — in her letter to him — to keep an eye on Rocco ?

Nella asked her father — in her letter to

CHAPTER 10

1 — What was the whim which led to Mr. Racksole's purchase of the hotel? Did Mr. Sampson believe Mr. Racksole when he told him about that whim ?

Miss Racksole asked for steak and beer. Mr. Racksole knew that it was impossible to get that treat at the Grand Babylon Hotel. Yet he asked Jules to serve it. At first, Jules refused saying that it was not in the menu. Then, when he saw that Mr. Racksole insisted on getting it, he left him for a while and returned to say that Rocco refused to serve it. So Mr. Racksole went and met Mr. Babylon, bought the hotel for four hundred thousand pounds and raised Rocco's salary from two thousand pounds a year to three thousand. In this way he forced Jules to serve it.

Yes, Mr. Sampson believed Mr. Racksole because he himself had once bought an electric launch on the Thames in a similar way.

could row ashore in an hour. Prince Aribert did not resist because he saw that nothing else could be done.

5 — How did it happen that Prince Aribert came on board the yacht with Nella ?

Prince Aribert went to Ostend to do some detective work to find Prince Eugen. There, by chance he saw Nella in a carriage. He followed her and saw her enter a house. He got into the yard at the back and stood under a window. He heard the conversation between her and Miss Spencer. Then he saw the revolver coming down through the window. After he picked it up, he saw two men driving her to the harbour. He followed them and saw her carried on board the yacht. He climbed into the rowing boat and lay there until she screamed.

3 — Give examples to show that Captain André had a strong sense of duty?

Captain André was ordered not to interfere at all and to sail to an English port. He carried out both orders.

As regards the first order, he did not interfere when Nella was tied to a chair on his yacht. When Nella became conscious she called to him but he took no notice. He also did not interfere when Nella screamed because Jules tried to kiss her by force. He again did not interfere when Prince Aribert gave Jules a blow that made him fall senseless and he tied him with a rope.

As regards the second order, he was determined to carry it out although Prince Aribert threatened to use the revolver if he did not sail to Ostend. The Prince saw that there was no use for him to shoot the captain in the leg.

4 — How did Jules get rid of both Aribert and Nella? Why did they not resist?

Jules ordered Captain André to let the Prince and Nella put off in the rowing boat. Nella did not resist because she believed they

CHAPTER 9

1 — Why did not Nella answer Jules when he asked her why she mixed herself in his affairs ?

When Jules asked Nella why she mixed herself in his affairs, she did not answer, because she did not know if she had acted from a desire to see justice done, or from a desire, for adventure, or from a desire to serve Prince Aribert.

2 — How was Jules prevented from kissing Nella by force ?

Jules told Nella that he wanted to marry her, and asked her to give him a kiss and when she refused, he said she would kiss him by force. Then he put his hand on her shoulder and she shrank back and screamed. Prince Aribert who was hiding in the rowing boat on the deck of the yacht sprang and gave Jules one blow that made him fall senseless. Then he tied him with a rope.

ran towards her. Suddenly Mr. Spencer sprang up from the chair, seized the revolver and threw it through the window.

She played that trick in order to deprive Nella of the means by which she was frightening her and forcing her to give her secret information.

4 — How did Nella try to persuade Miss Spencer to let her go free ?

Nella tried to persuade Miss Spencer to let her go free by promising to give her her word of honour not to reveal any of her words and pay her twenty thousand pounds. When Miss Spencer refused, Nella raised the amount to a hundred thousand and then to a million.

**5 — When did Nella feel frightened ?
What happened to her then ?**

Nella felt frightened when Miss Spencer refused to let her go free for all the dollars in America. She became unconscious and fell to the ground.

CHAPTER 8

- 1 — What was Jules's real name ? What was the relation between him and Miss Spencer ?**

Jules's real name was Tom Jackson. He was Miss Spencer's husband.

- 2 — What were the most important pieces of information Nella got from Miss Spencer ?**

The most important pieces of information Nella got from Miss Spencer were as follows :

- (a) She came to Ostend to keep watch on Prince Eugen who had been captured by Jules's order.
- (b) Dimmock had wanted to back out and so Jules had to settle him.

- 3 — What trick did Miss Spencer play on Nella ? Why did she play that trick ?**

While talking to Nella, Miss Spencer pretended to faint. Nella dropped the revolver and

o'clock. There she discovered that the Baroness was not in that cabin.

While Nella was walking on the quay she saw another steamer coming. She asked about it and knew that it was the steamer that had left Dover at eight O'clock. It arrived four hours late because it had broken down. When it arrived, Nella saw the Baroness coming to shore and she pursued her. But for luck, Nella would not have seen or pursued by the Baroness.

5 — Give an example to show that Nella was brave.

Nella saw Miss Spencer enter a house. She followed her into it. In a room she found her and she told her that she came to ask her about the murder of Dimmock, the disappearance of Dimmock's corpse and the disappearance of Prince Eugen. Miss Spencer moved to seize the bell-rope. Here Nella pulled a revolver from her pocket and threatened to use it if she rang the bell.

(a) On the Baroness's arrival, Nella felt that her features were rather familiar to her.

(b) When the Baroness corrected the numbers of the two rooms, Nella thought that perhaps she had stayed at the hotel before. So, she examined the list of visitors that had been kept for thirty years, but she did not find her name.

(c) After talking to the Baroness twice, she noticed that her accent was foreign at first. Then it was English.

(d) Nella noticed that the Baroness took a piece of folded paper from the interior of the cream tart. This meant that there was some relation between Rocco and the woman who was disguised as a Baroness.

4 — What part did luck play in Nella's pursuit of the Baroness?

Knowing that the Baroness had left for Ostend in Belgium, Nella went to Dover and sailed on a steamer called Marie Hentiette that left Dover at eleven o'clock. She was sure that the Baroness was in one of the first class cabins. So she stayed near the door of that cabin until the steamer reached Ostend at two

CHAPTER 7

1 — What mistake did Baroness Zerlinski make while talking to Nella ?

Baroness Zerlinski asked for a suite on the third floor. Nella told her that there were none. So she asked for two rooms that communicated. When Nella gave her the numbers, the Baroness corrected them. This was the mistake she made and because of it she bit her lip.

2 — What mistakes did the Baroness make while having her lunch ?

(a) When the cream tart was served, the Baroness took a piece of folded paper from the interior. After reading it she put it under the edge of the plate.

(b) When Nella went to her and talked to her, she noticed that her accent which had been foreign on her arrival was then English.

3 — What led Nella to the conclusion that the Baroness was Miss Spencer in disguise?

CHAPTER 6

1 — Although Racksole had forbidden Jules to re-enter the hotel, he met him in it. Discuss this statement.

When Racksole dismissed Jules, he ordered him not to re-enter the hotel at any time. One night, a great ball was given in the Gold Room of the Grand Babylon. Nella saw Jules gazing into the ballroom. She attracted her father's attention to him. Mr. Racksole went to where Jules was in order to tell him to leave the hotel. But he could not find him at first. Suddenly he saw him in the small room with the barred window. Jules apologized for being in the small room. But Racksole told him that he had forbidden him to re-enter the hotel. Jules said that he came as a guest. Racksole examined the invitation list and did not find Jules's name.

2 — What happened to Dimmock's body?

Dimmock's body disappeared and although Prince Aribert was occupying the opposite room, he could not explain how or when the body vanished.

3 — Then he began to talk about the delightful time they had passed together in the Museum of Trocadero and he said he would never forget it.

4 — Although he said he had had no hope to see her again, he inquired about her and knew that she was motherless.

3 — Was Prince contented with his being a prince ? Give reasons.

No, Prince Aribert was not contented with his being a prince because he told Nella that he was a nobody, a mere Prince who had to pretend to be very important and had to behave like princes.

4 — Mention a strange happening that occurred in this chapter.

A hall - porter saw Dimmock walking quickly towards the door when he fell dead. Racksole thought that it was either sunstroke or heart disease. He sent for a doctor who, after examining the body, said that it was not heart disease. The symptoms were unusual and he would not be able to know the reason for his death except after the post-mortem.

CHAPTER 5

1 — What do you know about the Museum of Trocadero ?

The Museum of Trocadero was in Paris. Prince Aribert and Miss Racksole visited it. He enjoyed the time he passed with her in it and she enjoyed the magnificent sculptures in it.

2 — What indications are there in this chapter that Prince Aribert admired Miss Racksole ?

The indications that Prince Aribert admired Miss Racksole are as follows :

- 1 —** He told her that he wanted to talk to her not as a prince but as a friend.
- 2 —** In her father's private room, she asked him to talk. But he said he had forgotten what he wanted to talk about. He was unable to think of anything except her beauty.

6 — Was it easy or difficult for Babylon to believe that Racksole had dismissed Jules? Give a reason for your answer.

It was difficult for Babylon to believe that Racksole had dismissed Jules because he himself had had no courage to do this for the previous ten years.

9 — What do you know of Count Steenbock ?

Count Steenbock was the name under which Prince Aribert was travelling in Paris during the previous spring and there he met Miss Racksole.

any first-rate European hotel employ him, Jules said he would retire from his profession and enjoy spending his savings in London.

4 — What do you know about Racksole's father ?

Racksole's father began as a servant at an Oxford college and finally made ten million dollars out of iron in Pittsburg.

5 — Where did Racksole receive his education ?

Racksole received his education at Oxford.

6 — How long did Racksole stay at Oxford ? What was the effect of that ?

Racksole stayed three years there. This affected him so much that he now spoke English like an Englishman.

**7 — Where did Babylon come from ?
How long had he been in England ?
What was the result of that long stay ?**

Babylon came from Switzerland. He had been thirty years in England. As a result, he mastered English and gained much gold money.

CHAPTER 4

1 — When and how did Miss Spencer disappear ?

During the night Miss Spencer disappeared in a mysterious way.

2 — How long had Jules been working in the hotel ?

Jules had been working in the hotel for more than twenty years.

3 — Prove that Jules had dignity.

a) When Racksole told him that he should have a change, Jules said he thought of giving notice.

b) When Racksole said that he wanted him to leave within an hour, Jules said he would leave within fifteen minutes.

c) When Racksole offered to pay him money for the short notice, he refused to accept any amount.

d) When Racksole said he would not let

and saw a piece of white ribbon tied round the handle of the door of one of the bedrooms. Soon Jules came to that door, turned the handle with the ribbon and entered. After a while he came out, closed the door, removed the ribbon and vanished. Racksole went to the room and saw its number. It was 111, his daughter's room.

5 — Mention the mysterious occurrences in this chapter.

When Racksole forced Jules to open Room No. 111 he saw that the occupant was not his daughter but Mr. Dimmock. He searched the whole place but could not find his daughter. Then he noticed that the window of the room was broken from the outside. He asked Dimmock to explain all this. Dimmock said that while he was passing that room at eleven o'clock he heard Miss Racksole asking the servants to give her another room instead of No. 111 because of the broken window. The servants said that there was no room with a dressing-room and bathroom. So Dimmock offered to exchange rooms with her and she accepted the offer.

CHAPTER 3

1 — How did it happen that Prince Eugen was as old as his uncle (Prince Aribert) ?

Eugen's grand-father had married twice. The first wife gave birth to Eugen's father. The second wife gave birth to Aribert.

2 — Was Dimmock discreet or Communicative ?

Give reasons for your answer.

Dimmock was communicative because he told Mr. Racksole and his daughter many things about Posen, the age of the two princes, Aribert and Eugen and the future plans of Prince Eugen.

3 — How do you know that the hotel work was very complicated ?

The hotel work was very complicated. In spite of Racksole's quick understanding, it took him half an hour to understand only the hotel laundry work.

4 — What strange thing happened while Racksole was going to his room at three o'clock in the morning ?

On the second floor, Racksole heard a step. He hid himself in a recess. Then he looked

Racksole made Jules serve steak and beer by buying the hotel, giving Rocco three thousand pounds a year instead of two and inviting him to lunch the following day.

5 — How much did Babylon have ?

Babylon had half a million pounds invested and the price of the hotel.

6 — What do you know about Reginald Dimmock ?

- a) Reginald Dimmock was an English companion to Prince Aribert of Posen.
- b) He had met Miss Racksole in St. Petersburg, the previous autumn.
- c) He was a young man with dark brown eyes and a boyish expression.

7 — What strange thing did Mr. Racksole see ? How did he see it ?

Mr. Racksole saw Jules giving an ominous wink at Mr. Dimmock. He saw it reflected on the mirror.

CHAPTER 2

1 — What were the average annual profits of Mr. Babylon during the previous four years ? How much did he ask for his hotel ?

The average annual profits of Mr. Babylon were thirty four thousand pounds. He asked for four hundred thousand pounds for his hotel.

2 — Why was not the sale carried out ?

The sale was not carried out because the middlemen wanted to make a large secret profit and Mr. Babylon refused to let them make it.

3 — How much did Mr. Babylon give Rocco ?

What else did he give him ?

Mr. Babylon gave Rocco two thousand pounds a year. He also gave him the treatment of an ambassador.

4 — How did Mr. Racksole make Jules serve steak and beer ?

and decided not to let him remain in the hotel too long.

3 — How rich was Mr. Racksole ?

Racksole was extremely rich. In fact he was the third richest man in the United States and probably in the world. He had a hundred thousand country cottage on the shores of the Hudson. He also owned a thousand miles of railway and several towns in the United States.

4 — What was Miss Racksole accustomed to ?

She was accustomed to doing what she liked, when she liked, how she liked.

5 — What was the bravest act of the millionaire ?

Why was it considered so ?

The bravest act of the millionaire was that he asked for steak and beer. It was considered the bravest act because it was not in the menu.

CHAPTER 1

1 — How many gods were there at the Grand Babylon Hotel ?

Who was the most powerful ?

There were three gods at the Grand Babylon Hotel : Jules (the head waiter), Miss Spencer (the reception clerk) and Rocco (the chef). Rocco was the most powerful of the three gods.

2 — When did Jules feel that he was treated with disrespect ?

What did he do then ?

A client (Mr. Racksole) asked for an American drink called Angel Kiss. Jules said he did not have that drink. The client asked him to have it prepared. Jules said that it was not an American hotel. The client insisted on having it and gave him the recipe. Here Jules felt that he was treated with disrespect. So he told the client that he would send it with one of the waiters under his command

**GRAND
BABYLON
HOTEL**

رقم الإيداع بدار الكتب
١٩٧٠ / ٥٢٠٧

الشركة العربية للنشر والتوزيع
بيروت - لبنان

مطالع الازهر اسم التجارة

Bibliotheca Alexandrina



0361481